

Notre-Dame-de-Paris

# Une demi-distribution rencontre les médias

6



# le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

27<sup>e</sup> ANNÉE N° 39

LE MARDI 16 NOVEMBRE 1999

48 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses - Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses

LA CHIROPRATIQUE  
Y AVEZ-VOUS  
PENSÉ ?

Centre Chiropratique  
**Thibault et  
Michaud**  
549-8412

435444

## Jusqu'à 500 maisons usinées



# Domicilex en Turquie

4

(Photo Jeannot Lévesque)



Lajoie plaide  
coupable

## Dix huit mois en société

3



le QUOTIDIEN progrès dimanche

SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN  
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité  
de nos annonceurs  
et visitez leurs pages WEB

→ Université  
du Québec à Chicoutimi



le QUOTIDIEN  
du Saguenay – Lac-Saint-Jean  
progrès dimanche

INTERNET  
Un monde accessible...

435682

Dix-sept noyades accidentelles

# Bilan meurtrier pour la région

QUEBEC (selon PC) - L'année 1999 est la plus meurtrière des dernières années au chapitre des noyades au Québec.

Avec ses dix-sept noyades, le Saguenay-Lac-Saint-Jean présente un bilan assez désastreux.

«Jusqu'à hier, le bureau du coroner en chef avait répertorié 164 noyades au Québec, dont 52 étaient des suicides ou avaient l'apparence d'en être. Restent donc 112 noyades accidentelles pour l'année en cours, contre 110 enregistrées en 1996.

Pour les années 1997 et 1998, le bureau du coroner avait enregistré, respectivement, 87 et 99

noyades accidentelles.

En réalité, le nombre de noyades est sans doute plus élevé encore, puisque celles survenues à la suite d'un accident de VTT ou de moto-neige sont répertoriées dans une autre catégorie statistique.

Jusqu'à maintenant, ce sont les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Mauricie-Bois-Francs qui affichent les bilans les plus meurtriers avec 17 noyades accidentelles chacune, suivies de près par la Montérégie avec 16 noyades. Les régions de Chaudière-Appalaches et du Nouveau-Québec, affichent quant à elles les meilleurs bilans en ne déplorant

chacune que deux noyades qui ne sont pas des suicides. Sur les deux noyades compilées sur le territoire de Chaudière-Appalaches, l'une constitue un homicide, celle du Hell's Angel Scott Steinert, découvert ficelé sur les bords du fleuve à Saint-Nicolas.

Quant à la région de Québec, elle affiche un bilan de 13 noyades dont six seulement sont accidentelles. À cet égard, la région de la Capitale affiche un meilleur bilan que celle du Bas-Saint-Laurent-Gaspésie, qui déplore neuf noyades accidentelles. À titre de comparaison, la région de Québec affichait déjà 14 noyades dont 11 sui-

cides au 20 juillet, pour l'année 1998.

Dans la région de Montréal, ce sont neuf noyades accidentelles qui ont été compilées jusqu'à maintenant en 1999.

Chose étonnante, 22 des 163 personnes décédées par noyade au Québec depuis le début de l'année n'ont toujours pas été identifiées. Selon le porte-parole du coroner, François Houle, il s'agit fort probablement de cas de suicides. L'âge moyen des personnes noyées jusqu'à maintenant en 1999 est de 38 ans et 13 victimes de noyades avaient moins de 10 ans.



## FAITS DIVERS

### Une victime

GRANBY (PC) - Capotages, sorties de route, embardées, accrochages, collisions et carambolages ont fait un mort et 10 blessés, hier, alors que s'accumulaient au sol les premiers centimètres de neige de la saison, dans la région de Granby.

Tous les accidents se sont produits entre 15h30 et 20h. Le plus grave est survenu peu avant 16h, sur le 8e rang de St-Joachim alors que quatre véhicules ont été impliqués dans un carambolage.

La victime, Micheline Dalphond, une Granbyenne de 46 ans, prenait place à l'arrière d'un véhicule conduit par une amie et aussi occupé par un quinquagénaire.

### Arrestation

MONTREAL (PC) - L'ancien avocat des Soeurs du Bon pasteur de Québec et du Marché central de Montréal, Jean-Pierre Cantin, a été arrêté hier soir à sa descente d'avion à Dorval.

Jean-Pierre Cantin revenait du Costa-Rica où il s'était réfugié depuis plus d'un an. Il avait été impliqué dans de multiples conflits d'intérêt dans le dossier du marché central. Il avait permis aux Soeurs du Bon pasteur de prêter de l'argent pour le développement du centre commercial, une affaire qui leur avait coûté 80 millions \$.

Cantin est détenu par la GRC et devrait comparaître aujourd'hui.

### Baisse de criminalité

QUEBEC (PC) - La criminalité a chuté de 4 pour cent au Québec, en 1998, atteignant son niveau le plus bas depuis 1986 et ce, malgré une hausse des crimes avec violence.

C'est ce que révèle le rapport statistique annuel sur la criminalité produit par le ministère de la Sécurité publique et rendu public hier.

Les différents corps policiers de la province ont signalé 467 530 infractions au code criminel en 1998 (pour un taux de criminalité de 65,46 par 1000 habitants), comparativement à 489 064 en 1997.

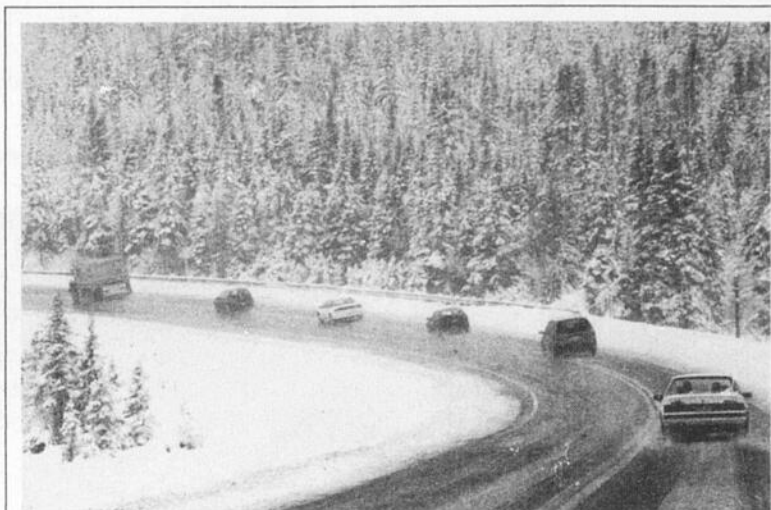
Depuis 1991, c'est la sixième année qu'on note une baisse de la criminalité au Québec.

Ces résultats s'expliquent en grande partie par la chute de 6 pour cent du nombre de crimes contre la propriété (277 251) sur l'année précédente. On a enregistré des baisses dans toutes les catégories, notamment les vols simples (-7 pour cent), les introductions par effraction (-6 pour cent) et les vols de véhicules (-4 pour cent). Dans le dernier cas, il s'agit d'une première diminution depuis 1994, alors que les 51 386 vols de véhicules signalés en 1997 constituait un sommet historique au Québec. Par contre, les crimes avec violence (ou crimes contre la personne) étaient en hausse de 2 pour cent, passant de 44 997 en 1997 à 45 918 l'an dernier. Il s'agit d'une première augmentation dans cette catégorie depuis 1992.

Un total de 135 meurtres ont notamment été perpétrés en 1998, comparativement à 128 l'année précédente. Mais c'est l'augmentation de 3,5 pour cent du nombre de voies de fait qui explique surtout cette recrudescence.

La criminalité a augmenté dans seulement deux régions, l'Abitibi-Témiscamingue et la Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine. La région de Montréal compte toujours le plus haut taux de criminalité de la province (100,9 par 1000 habitants).

La région de Québec a pour sa part connu un important recul de 4100 infractions criminelles par rapport à 1997. Les corps policiers rapportaient 34 487 crimes en 1998, pour un taux de 54,4 infractions par 1000 habitants.



ROUTES GLISSANTES - La première véritable neige de la saison a transformé les routes en patinoire. La circulation sur la route 169 a été ralentie pendant de longs moments en raison du dérapage d'un fardier hier après-midi.

(Photo Rocket Lavoie)



## PAS POSSIBLE

### La vache karatéka disparaît!

BERNE (AP) - Il ne faut pas en promettre aux Suisses. Le coup de la vache brisant des planches comme un karateka pour vanter les mérites du lait dans le renforcement des os et la prévention de l'ostéoporose ne prend pas.

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) veut interdire cette publicité au motif qu'une réclame pour un produit naturel comme le lait ne doit pas, selon la loi, promettre d'effet thérapeutique, a expliqué lundi Lorenz Hess, porte-parole de l'organisme.

Il ne conteste pas pour autant le fait que le calcium du lait soit bon pour les os, mais, pour associer un aliment à la prévention d'une maladie telle que l'ostéoporose, il faut qu'il soit nouveau et qu'il ait été testé avant d'être autorisé. Or, aucune autorisation de la sorte ne peut être délivrée pour le lait.

Pour l'Union centrale des producteurs de lait (UCPL), dont la campagne, lancée à l'été dernier, devait se poursuivre jusqu'à la fin de l'année, c'est un coup dur. Son recours contre l'interdiction prononcée par le chimiste cantonal de Berne a été rejeté la semaine passée, a précisé à l'agence Associated Press le chef du marketing, Niklaus Schaellibaum.

Le cas a été porté devant la Direction de la santé publique du canton de Berne. Et s'il le faut, l'UCPL entend aller jusqu'au Tribunal fédéral pour défendre sa vache fofolle.

## SOMMAIRE

Arts	28
Bandes dessinées	29
Bourse	32-33
Détente	30
Décès	39
Finances	31
Horoscope	30
Petites annonces	34 à 37
Sports	40 à 47
Télévision	29

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMedia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

30 564  
abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Bédard  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 8h25 (3m1) et basse à 15h10 (1m5). Elle sera à nouveau haute à 20h35 (3m7) et à nouveau basse à 4h10 (1m4).

LA BAIE - La marée sera haute à 8h15 (3m6) et basse 14h00 (1m9). Elle sera à nouveau haute à 20h30 (4m1) et à nouveau basse à 3h15 (1m6).

PLUS QUE  
**45**  
JOURS AVANT  
L'AN 2000

### «14 moyens de devenir malades!»

Le 24 mars 1865, on pouvait lire dans le journal Le Canadien un court article qui nous donnait 14 moyens de devenir malades.

- 1.) Manger trop vite et avaler sans une mastication parfaite;
- 2.) Boire trop de liquide au repas;
- 3.) Boire du whisky falsifié ou autres liqueurs spiritueuses;
- 4.) Se coucher tard la nuit et dormir tard le matin;
- 5.) Porter des habits si petits qu'ils gênent la circulation;
- 6.) Porter des chaussures minces;
- 7.) Négliger de prendre de l'exercice suffisamment, et de se tenir les mains et les pieds au chaud;
- 8.) Négliger de se laver le corps suffisamment pour tenir les pores de la peau ouverts;
- 9.) Laisser des vêtements chauds portés durant le jour, pour se vêtir d'habillements légers le soir;
- 10.) Affamer l'estomac pour conserver une taille svelte et élégante;
- 11.) Se tenir l'esprit dans un état d'excitation continuelle, par des troubles imaginaires;
- 12.) L'usage des remèdes d'empiriques pour se guérir de maux imaginaires;
- 13.) Prendre ses repas à intervalles irréguliers;
- 14.) Lire de la littérature émouvante et vieillir dans la politique.

Source: Journal Le Canadien, 24 mars 1865, p.2.  
Société historique du Saguenay, 549-2805

### IMMORTALISEZ votre famille dans la

## PYRAMIDE DE L'AN 2000

le projet du millénaire du Saguenay - Lac-Saint-Jean

20 000 personnes déjà inscrites

INFO: 697-7827  
www.restaurationdaa.com

## MÉTÉO

MAX: -1  
NEIGE

ACCUMULATION TOTALE  
DE 15 À 20 CM

Aujourd'hui - Neige. Accumulation totale de 15 à 20 cm. Maximum près de moins 1. Vents du nord-ouest de 40 à 70 km/h causant de la poudrerie.

Mercredi - Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilité d'averses de neige. Minimum près de moins 7. Maximum près de moins 3. Venteux.

Jeudi - Ciel variable. Minimum près de moins 10. Maximum près de moins 5.

Lever: 6h53  
Coucher: 16h05

Fraude aux dépens du Groupe LMB

## Pierre Lajoie écope de 18 mois de prison «dans la société»

CHICOUTIMI (SL) - L'homme d'affaires Pierre Lajoie a reconnu, hier, sa culpabilité à deux accusations de fraude contre le Groupe LMB Experts Conseils inc et contre la Banque Royale du Canada entre 1991 et 1992.

Le juge André Trotier de la Cour supérieure l'a condamné à une sentence de 18 mois de prison «dans la société» qui restreint minimale-ment sa liberté mais lui donne un casier judiciaire pour fraude en vertu du Code criminel.

Son avocat Jean-Marc Fradette et le substitut du Procureur général Paul Roy avaient fait une recommandation commune pour guider le juge vers la sentence, recommandation qui a été reprise en tous points.

Seule pomme de discorde en vue, une interdiction pour Pierre Lajoie de «faire des déclarations ou commentaires publics ou publications sur le présent dossier».

C'est que Pierre Lajoie prépare la sortie d'un livre dans lequel il aspire à donner sa vision des choses. Me Fradette a mentionné qu'il n'avait pas la conviction que l'interdit de publication respectait les droits constitutionnels de son client et il pourrait soulever le débat ultérieurement devant le tribunal approprié.

### Procès

En reconnaissant sa culpabilité à deux chefs d'accusations, Pierre Lajoie dispose en fait de quatre accusations de vol et fraude. Les chefs de vol à LMB et de fraude envers l'Agence canadienne de développement international (ACDI) ont abouti à un arrêt des procédures et un retrait de plainte.

L'entente entre la Couronne et Pierre Lajoie met un terme définitif à une longue saga judiciaire dont le point culminant fut un procès devant 11 jurés pendant plus de trois mois.

Le 16 avril 1995, Pierre Lajoie avait été reconnu coupable mais les verdicts avaient été cassés en janvier 1999 par la Cour d'appel qui a ordonné un nouveau procès qui devait débuter avant l'an 2000.

### Complice

Toute cette fraude n'aurait pu être mise à jour sans le témoignage au procès de l'ancien contrôleur financier de LMB, Julien Duchesne qui a été condamné par la suite à 18 mois de «vraie» prison pour sa participation complice. Sa sentence a été purgée jusqu'à ce qu'il soit éligible à une libération conditionnelle parce qu'il a pu se trouver un travail

dans la région de Montréal. Les dispositions qui permettent de purger une sentence dans la société n'étaient pas en vigueur à l'époque du plaidoyer de culpabilité: elles le sont devenues le 3 septembre 1997.

Pierre Lajoie a pu profiter de ces dispositions, mais a dû faire cinq jours de prison en 1995 avant que sa demande d'appel et l'autorisation de surseoir à sa sentence ait pu être reçue.

### Conditions

La «prison dans la société», c'est garder la paix, avoir une bonne conduite et respecter l'ordre public en plus d'observer certaines contraintes. Il devra se rapporter régulièrement à son agent de probation et l'aviser à l'avance de tout déplacement significatif. Pierre Lajoie n'aura pas le droit de consommer de l'alcool mais pourra fréquenter les bars pendant les 18 mois de sa sentence.

Le tribunal n'a imposé aucune autre période de probation comme on peut le noter dans la majorité des cas.

### Historique

Toute l'affaire a commencé le 5

août 1991 avec le congédiement, par Pierre Lajoie, de son complice Julien Duchesne qui avait dû céder tous ses biens à son employeur et s'était retrouvé ruiné, du jour au lendemain, au point de faire cession de ses biens. Tous les biens de sa femme avaient été transférés à son employeur dans la même journée. N'ayant plus rien à perdre, Julien Duchesne s'est mis à parler aux enquêteurs de l'Escouade du crime économique de la Sûreté du Québec.

Une perquisition du centre administratif de LMB et des résidences de Pierre Lajoie a été menée le 13 février 1992, ce qui a permis d'accumuler des caisses de documents qui furent utilisées par la Couronne.

Des accusations ont été portées le 21 mai 1993 et le procès devant jury n'a pu débuter avant le 17 janvier 1995.

Pendant cette saga en Chambre criminelle, Pierre Lajoie a fait faillite personnellement.

### Fraudes

Pierre Lajoie avait fait contracter deux prêts totalisant 775 000 \$ à la Caisse populaire de Kéno-gami pour LMB qui connaissait des difficultés financières. 600



ÉCRITURE - Pierre Lajoie (ci-haut) prépare la sortie d'un livre dans lequel il aspire à donner sa vision des choses. Son projet pourrait rester sur les tablettes s'il devait se soumettre à une interdiction de faire des déclarations ou commentaires publics ou publications sur cette affaire. Un élément que pourrait contester son avocat, Me Jean-Marc Fradette.

000 \$ provenant des ces prêts ont été inscrits au bilan financier comme étant un apport (de l'argent investi) des actionnaires de LMB, laquelle était pressée par la Banque Royale du Canada de respecter un ratio un pour un (chaque dollar prêté était garanti).

Le prêt de la caisse n'a pas été inscrit comme un prêt, si bien que les dirigeants de la caisse de sont inquiétés. La banque a plus tard découvert qu'il n'y avait pas eu

d'investissement, mais au contraire un endettement supérieur de LMB, mettant en danger la marge de crédit évaluée à 1,4 million \$.

Endéguisant l'emprunt en avoir des actionnaires, Pierre Lajoie commettait une fraude.

Sur un plan personnel, Pierre Lajoie avait une comptabilité de ses comptes de dépenses qui a été le principal reproche de la Couronne pour l'autre chef de fraude associé à LMB.

### Centre de données fiscales

## Trois employés font l'objet d'une perquisition

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Trois employés de Revenu Canada au Centre de données fiscales de Jonquière ont fait l'objet de perquisitions à leurs domiciles en rapport avec une enquête en cours sur leurs agissements chez l'employeur.

Réjean Simard, du 158 de la rue Marco, Mario Boucher du 136 de la rue Riviera et André Emond du 160 de la rue Victoria, tous trois

de Chicoutimi, ont reçu la visite des enquêteurs le 14 octobre dernier; ils ont saisi des documents décrivant leur situation financière personnelle et pourraient faire preuve de leurs faits et gestes.

Selon l'enquêteur Roland Pelletier de Revenu Canada, les mandats de perquisition visent à assembler la preuve que des déclarations fausses et trompeuses auraient pu être faites dans une vingtaine de déclarations de

revenus, qu'ils auraient éludé ou tenté volontairement d'é luder le paiement d'impôt et qu'ils auraient, dans un cas, faussement ré clamé une déduction pour «voeu de pauvreté».

L'enquêteur Pelletier affirme sous serment pouvoir faire la preuve, avec ces documents, que des employés auraient pu bénéficier et faire bénéficier plusieurs contribuables de ces déductions sans y avoir droit. Des déclara-

tions de revenus de membres de la famille ou de connaissances auraient été traitées favorablement en échange d'une commission répartie entre des employés du fisc.

Une vingtaine de personnes seraient concernées par ce traitement de faveur qui aurait pu faire perdre quelque 150 000 \$ à Revenu Canada.

Aucune accusation n'a encore été portée.

### En jetant ses déchets au fleuve

## Une octogénaire perd la vie en chutant

BOISCHATEL (PC) - Une vieille dame de 87 ans a perdu la vie dans des circonstances particulièrement tristes, probablement victime d'une habitude qui n'était pas sans danger pour sa sécurité.

Jeannette Vézina a été trouvée vers 10 h, hier, affalée dans la vase du Saint-Laurent, près de Québec, à une dizaine de mètres d'un escarpement de trois à quatre mètres de hauteur, d'où elle avait vraisemblablement chuté. La marée l'avait ensuite dépla- cée.

Le bord de l'escarpement, situé à huit mètres de la résidence pour personnes âgées où habitait la victime, n'est pas clôturé.

Vêtue d'un pantalon et d'un lainage, la dame semble être allée porter des déchets au fleuve, comme elle avait l'habitude de le faire, malgré quelques avertissements qui lui avaient été servis à ce sujet.

Il faudra attendre les résultats d'autopsie pour savoir si elle décédée dans sa chute, à la suite d'un malaise, ou si elle s'est noyée.

Les autorités ne savent pas non plus encore si ce malheureux accident s'est produit tôt hier matin, ou en fin de soirée la veille.

Mme Vézina a été vue pour la dernière fois à 20h45, dimanche. La vieille dame habitait le Pavillon des Chutes, à Boischatel, depuis environ cinq ans.

Les 24 locataires de cet ancien motel converti en résidence pour personnes âgées sont des gens autonomes, à qui sont fournis des services telle couvert. Les allées et venues de ces gens ne sont donc pas encadrées, a expliqué

hier André Gagné, directeur des services à la clientèle du Centre d'hébergement Notre-Dame-de-Lourdes, de qui relève le Pavillon des Chutes.

Selon le directeur des services médicaux de l'établissement, le Dr Pierre F. Roberge, Mme Vézina était très lucide et ne présentait aucune pathologie médicale particulière.

«C'était une personne très fière d'elle», a-t-il expliqué, ce qui expliquerait sa manie d'aller porter ses déchets au fleuve, histoire de protéger son intimité.

# Domicilex devrait signer une entente en décembre

JONQUIÈRE (DB) - L'entreprise jonquiéroise, Domicilex, est sur le point de signer un accord d'approvisionnement de 100 à 500 maisons usinées avec le gouvernement et des industriels turques. Une étape importante a été franchie, hier, avec la visite d'une délégation turque dans la région.

Si tout va comme prévu, a indiqué André Kirouac, directeur général de Domicilex, le contrat de plusieurs millions \$ se signera à la mi-décembre, à l'occasion d'une dernière négociation en Turquie.

Domicilex a lancé les discussions avec des représentants turques en août dernier et faisait partie de trois entreprises québécoises invitées à soumissionner sur un projet de construction de maisons préfabriquées.

Consulturque à Montréal, Gérard Emin Battika, membre de la délégation d'affaires au Saguenay, a précisé que la recherche de maisons usinées n'est pas liée aux tremblements de terre qui secouent le pays depuis plusieurs années.

Au contraire, a ajouté M. Kirouac, les tremblements de terre ont été une entrave à nos discussions, parce qu'ils ont fait pas-

ser le projet au second plan.

### Croissance

La Turquie, pays de 64,5 millions d'habitants, situé dans l'Asie occidentale, traverse une période de croissance économique notable. La population croît donc à un rythme de 2,5 pour cent annuellement, de là le besoin d'ériger de nouveaux quartiers résidentiels.



DENIS BOUCHARD dbouchard@lequotidien.com

Le contrat que Domicilex obtiendra n'est que la pointe de

l'iceberg, puisque les besoins de la Turquie, fait savoir le consul Emin Battika, est de 450 000 unités.

Pour Domicilex, explique André Kirouac, c'est une excellente affaire puisqu'elle permettra de faire tourner l'usine à une période où c'est habituellement tranquille. L'entreprise projette de s'acquitter de son contrat pendant la saison hivernale pendant laquelle les activités sont au ralenti et les matériaux moins dispendieux.

M. Kirouac ajoute que ces deux éléments ont été pris en compte dans la soumission de Domicilex. Dans une période où il y a normalement une quarantaine de travailleurs à l'oeuvre, le contrat de la Turquie permettra un rappel de 40 autres.

Dans le protocole présentement en ébauche, il est prévu que Domicilex ne construise que l'ossature des maisons, sans les planchers, les armoires, la plomberie et l'électricité.

### Bonne réputation

Le Code du bâtiment canadien, indique M. Kirouac, a bonne réputation dans le monde. Il cite en exemple le tremblement de terre de Kobe, au Japon, qui a tué plus de 6000 personnes. Les maisons canadiennes en bois se sont bien comportées, en dépit d'un séisme d'une grande magnitude.

Domicilex tiendra compte, cependant, de recommandations d'un architecte turque, spécialiste des tremblements de terre. Il accompagne les deux industriels et le



DÉBUT - Le contrat que Domicilex obtiendra n'est que la pointe de l'iceberg puisque les besoins de la Turquie est de 450 000 unités. Une étape importante a été franchie, hier, avec la visite d'une délégation turque dans la région. Ci-haut, on aperçoit à l'avant: Özer Önügören, de l'entreprise Teknarom, Daniel Giguère, maire de Jonquière et Gérard Emin Battika, consul général honoraire de la République de la Turquie; à l'arrière: André Kirouac, dg de Domicilex, Mustafa Turanli, pdg du Groupe Amty, et Daniel Larouche de la Société de développement de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)

consul et veille à l'adaptation de la construction selon la réalité turque.

Les maisons Domicilex doivent partir par bateau pour être livrées près d'Istanbul. Là-bas, ils seront installées sur une dalle de béton. Domicilex pourrait profiter de livraisons de papier en Turquie, faites à partir des installations por-

tuaires de Port-Alfred (Alcan). Il y un bateau turque, souligne M. Kirouac, qui vient chercher du papier à toutes les deux semaines.

Une équipe de quatre ouvriers de Domicilex doit se rendre dans le quartier en question pour dispenser une formation à des travailleurs de la construction de Turquie.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, Domicilex n'a pas eu à se battre de longs mois pour effectuer une percée en Turquie. Depuis les premiers contacts, en août dernier, il y a eu une constante progression dans les discussions, de sorte qu'il ne reste plus que certains détails à régler avant de ficeler l'entente.

### Photo de la une

Si tout va comme prévu, Domicilex devrait être en mesure de signer un contrat d'approvisionnement de plusieurs millions \$ vers la mi-décembre pour livrer de 100 à 500 maisons usinées aux autorités turques. Une étape importante a été franchie, hier, avec la visite d'une délégation turque dans la région. De gauche à droite: André Kirouac, directeur général de Domicilex, Gérard Emin Battika, consul général honoraire de la République de la Turquie, Daniel Giguère, maire de Jonquière et Mustafa Turanli, pdg du Groupe Amty.

(Photo Jeannot Lévesque)

### Politique et culturel

## L'entente pourrait faire des petits

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - L'entente commerciale qu'est sur le point de signer Domicilex avec des partenaires turques pourrait déboucher sur des accords politiques et culturels.

A l'occasion de la visite d'une délégation d'affaires turque au Saguenay, hier, le consul turque à Montréal, Gérard Emin Battika a rencontré le nouveau maire de Jonquière, Daniel Giguère, pour jeter les bases d'une coopération.

Selon André Kirouac, directeur général de Domicilex, les deux partenaires ont discuté, notamment, de jumelage et de participation de la Turquie au

prochain Festival international de la marionnette de Jonquière.

Le consul turque à Montréal a même évoqué la possibilité que le secteur où seront aménagées les maisons de Domicilex porte le nom de Jonquière et que certains quartiers de la ville deviennent des noms rue en Turquie.

M. Emin Battika a confirmé qu'il y a des échanges avec M. Giguère, où plusieurs sujets étaient à l'ordre du jour.

Toujours selon les informations de M. Kirouac, il est dans l'ordre des choses que Jonquière puisse être jumelée à une ville turque, avec laquelle elle aurait certaines affinités...

### Choix dans les services offerts

## Les hôpitaux réclament un débat

MONTREAL (PC) - Excédés de devoir porter seuls l'odieux des compressions budgétaires dans la santé, les hôpitaux du Québec réclament à nouveau un vaste débat public non seulement sur le financement mais aussi sur les services à offrir en période d'austérité.

«Le réseau des hôpitaux a livré la marchandise et amélioré considérablement sa performance, en dépit de conditions extrêmement difficiles et d'objectifs trop exigeants déterminés presque exclusivement en fonction d'analyses financières», a indiqué hier la présidente de l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ), Marie-Claire Daigneault-Bourdeau, en conférence de presse à Montréal.

Pour illustrer la situation d'austérité et les choix auxquels sont confrontés les hôpitaux, le vice-président de l'AHQ, Daniel Adam, cite en exemple les cas déjà connus de cancéreux envoyés aux États-Unis.

Mais il voudrait aussi que l'on se penche sur des questions de bioéthique beaucoup plus troublantes. Devrait-on introduire un stimulateur cardiaque dans la poitrine d'un patient de 82 ans? Devrait-on offrir la dialyse à un autre de 90 ans?

L'AHQ réclame donc à nouveau elle le faisait déjà à l'époque du ministre «réformateur»

Jean Rochon un «débat ouvert» sur la santé, qui ne se limite pas au seul financement mais aussi aux services à dispenser en fonction de ces budgets peu de chagrin. Bref, «les établissements ont-ils les moyens de leurs responsabilités», a lancé Mme Daigneault-Bourdeau.

Plus tôt en matinée, la ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois, a répété qu'elle était tout à fait favorable à un débat sur la santé au Québec. Le premier ministre Lucien Bouchard a abondé dans le même sens en après-midi, ajoutant d'autre part qu'une partie de la solution résidait dans les «énormes surplus du fédéral (...) puisés en partie au Québec».

### Eponger les déficits?

Selon un sondage mené auprès de ses membres, l'AHQ prévoit que 96 hôpitaux sur 130 affichent un déficit budgétaire cette année, contre 72 l'an dernier, une augmentation de 33 pour cent.

En mars dernier, la ministre Marois avait annoncé l'injection de 700 millions \$ pour éponger les déficits accumulés au cours des ans par les hôpitaux simplement pour «remettre les compteurs à zéro».

Le mois suivant, dans le budget provincial du ministre Ber-

nard Landry, on annonçait pour cette année des déficits de 250 millions \$ dans les hôpitaux. On prévoyait alors une «réallocation budgétaire» de 200 millions \$ pour éponger ces déficits annoncés.

Mais début novembre, la ministre Marois admettait à l'Assemblée nationale que les déficits atteindraient plutôt 350 millions \$. Le compte n'y est donc déjà plus il manque au moins 150 millions \$ pour équilibrer les budgets des établissements.

Interrogée hier matin, la ministre Marois entend maintenant passer au peigne fin la situation de chaque hôpital. Elle s'explique mal, par exemple, que des hôpitaux de même taille avec les mêmes clientèles présentent des résultats financiers différents. Elle veut ainsi déterminer si des méthodes de gestion d'établissements plus performants peuvent être utilisées par d'autres.

«Il n'y a pas de peinture unique», répond Mme Daigneault-Bourdeau, qui se dit «très inquiète» de la situation. «Nous constatons des brèches de plus en plus nombreuses dans l'accessibilité aux services, les listes d'attente s'allongent dans les services spécialisés et nos équipements deviennent vétustes», a-t-elle souligné.



**NEZ ROUGE** - François Boivin, porte-parole de la SAAQ, Martin Tremblay, des Assurances générales des caisses Desjardins, Yves Lévesque, président de l'Opération Nez rouge, Marie-Christine Larouche, représentante Super Sagamie, et Jean Lapointe, président d'honneur, ont parlé de la 15e édition de l'Opération Nez rouge.

(Photo Jeannot Lévesque)

Fin de millénaire

## Opération Nez rouge oeuvrera plus longtemps

par Catherine Delisle

JONQUIÈRE (CD) - Opération Nez rouge revient en cette fin de millénaire avec un service de raccompagnement s'étendant sur une plus grande période, soit à compter de la fin de semaine des 3 et 4 décembre après quoi il y aura relâche pour reprendre du 9 au 23 décembre inclusivement dans tous les secteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Cependant, au Saguenay, le service sera encore offert les 29, 30 et 31 décembre.

En conférence de presse, hier, le président d'honneur Jean Lapointe, également directeur régional de la Société de l'assurance-automobile du Québec, n'a pas manqué de souligner que le Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Beauce sont malheureusement

les deux régions du Québec qui comptent le plus haut taux d'accidents impliquant des gens en boisson. Chaque année, dans la région, une vingtaine de décès sont imputables à l'alcool au volant. Selon lui, Opération Nez rouge est un excellent moyen pour contrer la conduite en état d'ébriété. Ce moyen est maintenant reproduit dans plusieurs autres provinces et pays.

Le président de l'Opération Nez rouge au Saguenay, Yves Lévesque, dit pouvoir compter sur 1500 personnes bénévoles pour réaliser environ 2000 raccompagnements. Et cela, seulement au Saguenay. Le service, offert de 21h à 3h, s'effectuera à partir de deux centrales: l'une au Faubourg Sagamie de Jonquièrre, qui

répondra aux appels en provenance de Jonquièrre, Chicoutimi et les environs, et l'autre à la centrale policière de La Baie. Cette dernière desservira également le Bas-Saguenay. Des échanges se feront entre les secteurs (pendant toute l'Opération Nez rouge) ainsi qu'entre le Saguenay et le Lac-Saint-Jean jusqu'au 23 décembre.

L'an passé, les personnes transportées avaient remis 11 000 \$ en pourboires. L'argent est ensuite versé au profit du Club de natation de Jonquièrre et du Club le Béluga de La Baie, des organismes à but non lucratif dont le mandat est de promouvoir la natation tout en inculquant aux jeunes le goût de se dépasser en développant des aptitudes sportives et personnelles.

Yves Lévesque précise que l'objectif visé n'est pas d'augmenter le nombre de raccompagnements, mais plutôt d'encourager les gens à prévoir un retour sécuritaire après une réception des Fêtes et ainsi créer de bonnes habitudes.

Compte tenu du plus grand nombre de soirées desservies par Nez rouge pour la présente édition, le président lance une invitation spéciale à toutes les petites et moyennes entreprises de la région afin de former des équipes bénévoles pour participer à l'une ou l'autre de ces soirées. Ceux qui souhaitent tenter l'expérience peuvent s'adresser à Guy Dion, au Saguenay, au numéro 695-8596, ou à Gilles Simard, à La Baie, au numéro 544-6027.

L'Opération Nez rouge distribuera près d'un million de petites cartes sur lesquelles on retrouvera le numéro de téléphone de Nez rouge (au Saguenay: 695-1011 ou 696-1011 ou 544-1011) ainsi qu'un espace prévu pour le numéro d'un ami ou celui d'un taxi.

Jeunes Ontariens

## La consommation de drogues augmente

TORONTO (PC) - Un sondage récent révèle que la consommation d'alcool et de drogues chez les jeunes Ontariens a atteint des sommets inégalés depuis les années 70.

Près des deux tiers des jeunes des écoles secondaires de l'Ontario avaient consommé de l'alcool au cours de l'année précédente, soit une augmentation de 16 pour cent par rapport à 1993.

Le sondage mené cette année auprès de 4800 jeunes fréquentant l'école secondaire a été réalisé pour le compte du Centre pour la santé mentale et les problèmes de dépendance.

Des personnes interrogées, 29,2 pour cent avaient fumé de la marijuana au cours de l'année qui venait de s'écouler, soit plus

du double de la proportion observée en 1993.

De plus, 40 pour cent des jeunes affirmaient avoir bu à certaines occasions de grandes quantités d'alcool, soit cinq consommations ou plus.

Pourquoi une telle recrudescence? Le Dr Edward Adlaf, le scientifique qui a supervisé la tenue du sondage, tente une explication: peut-être que les adolescents d'aujourd'hui sont moins conscients des risques pour la santé associés à la consommation de drogues ou d'alcool.

L'étude démontre également que le nombre de jeunes qui se tiennent loin des drogues est passé de 36,3 pour cent, en 1993, à 26,8 pour cent, en 1999.

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

# ROYAUME DES TEMPÉRATURES EXTRÊMES

## POUR AFFRONTER L'HIVER, DES VÊTEMENTS EXTRÊMES

APPROUVÉ ROBUSTE

### HABITS D'HIVER

2 pièces, ultra-robuste, en nylon, 400 deniers, grandeurs régulières.

179<sup>99</sup>\$

APPROUVÉ ROBUSTE

### BOTTES D'HIVER

Avec semelles et embouts d'acier

149<sup>99</sup>\$

APPROUVÉ ROBUSTE

BLACK DIAMOND  
KAUFMAN & CANADA



Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 27 novembre

Photos à titre indicatif seulement

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

APPROUVÉ ROBUSTE

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

Les variétés

LCR inc

Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

438198

# Quasimodo donne des maux de dos à Pelchat

Michèle LaFerrière  
Le Soleil

## Collaboration spéciale

QUÉBEC — Une conférence de presse où brillait par son absence plus de la moitié de la distribution de «Notre-Dame de Paris»? Il a fallu faire contre mauvaise fortune bon coeur et saisir l'occasion de piquer une jasette avec le moins connu de la troupe, Pierre Bénard, qui joue Phoebus.

Ça ressemblait à un rendez-vous manqué, hier après-midi, au Capitole. Robert Marien (Frollo) s'était fait porter malade la semaine dernière. Charles Biddle (Clopin) s'était ensuite désisté, puis Natasha St-Pierre (Fleur-de-Lys). Sylvain Cossette (Gringoire), lui, a préféré attendre aujourd'hui, pour le lancement de son nouvel album. Et dire que le producteur Michel Brazeau avait convié des journalistes du Saguenay/Lac-Saint-Jean pour cette moitié de rencontre de presse.

Mario Pelchat (Quasimodo) et France D'Amour (Esmeralda), heureusement, ont joué le jeu de la promotion avec verve et vivacité, pendant que Pierre Bénard-Conway suivait leurs échanges avec les journalistes, le sourire en coin et l'oeil allumé. Il pensait s'en tirer sans une parole. C'était sans compter la personne assise à ses côtés avec son calepin et son stylo. Ils ont fait connaissance. Voici ce

qu'il lui a raconté.

Pierre Bénard-Conway a 30 ans. Il vient du milieu du «théâtre musical», un genre à part, tout neuf ici, ce qui explique qu'on le connaisse peu au Québec. Il a commencé dans le métier en 1990, avec Robert Marien, comme doublure dans «Les Misérables»; plus tard, il y tiendrait un rôle bien à lui, celui de Marius. Il a aussi joué dans les deux productions de «Jeanne la Pucelle», ainsi que dans «La Vie en bleu», avec Mario Pelchat, sous la direction du très dur et très craint Robert Hossein. Pierre Bénard a employé les mots «coups de pied» pour résumer la méthode du metteur en scène français.

Luc Plamondon a eu l'occasion d'apprécier ses performances à quelques reprises. Il lui a fait des approches à une époque où personne n'avait encore entendu parler de «Notre-Dame de Paris». Le parolier l'avait immédiatement identifié comme son premier Phoebus. Mais il fallait un Français (Patrick Fiori, en l'occurrence) pour satisfaire tout le monde dans la grosse machine «Notre-Dame». Alors, le rôle de Phoebus a échappé à Bénard. Cette fois-là. Car aujourd'hui, c'est lui le fiancé de Fleur-de-Lys, qu'ensorcellera ensuite la bohémienne Esmeralda.

«Le rôle est exigeant vocale-



VISITE — Les représentants de certains médias de la région ont pris la direction de Québec hier afin de rencontrer Mario Pelchat, France D'Amour, deux membres de la distribution de «Notre-Dame-de-Paris» qui s'arrêtera pour quelques jours à La Baie à partir du 12 janvier. Ils posent ici en compagnie de Louis Wauthier.

(Photo Rocket Lavoie)

ment», mentionne-t-il, en rappelant que Patrick Fiori est un ténor et que lui est un baryton. «Mais c'est un beau défi!» Et quand Pierre Bénard lancera son premier album, en avril, il sera déjà sur la carte grâce à ce rôle qui lui «ouvre un grand chemin».

«Notre-Dame de Paris» sera

présenté au Grand Théâtre du 21 décembre au 9 janvier. Deux représentations supplémentaires viennent de s'ajouter, celles du 21 et du 27 décembre, à 20h. Les billets seront mis en vente ce matin, au Grand Théâtre et dans le réseau Billetech. «Notre-Dame de Paris» fera également escale

pour quelques jours à La Baie à partir du 12 janvier.

La production sera à l'affiche en France durant une bonne partie de l'an 2000, ainsi qu'à l'hôtel Paris, à Las Vegas, où elle sera jouée 10 fois par semaine pendant un an. À Paris, le Palais des Congrès est réservé pour février, mars, avril, juillet et août. Il est aussi question d'un album avec cette nouvelle distribution. Mais aucun des interprètes actuels ne sait quand s'arrêtera sa participation. Tout est histoire de contrats et de carrières individuelles.

Mario Pelchat a parlé des maux de dos que lui causait sa performance très physique de Quasimodo. Il a évoqué les trous de mémoire et le stress de la comparaison avec Garou. France D'Amour, elle, a dit qu'elle en était venue à détester Esmeralda parce qu'elle se sentait «aussi sensuelle qu'une Jeep». Il lui a fallu beaucoup de travail pour apprivoiser son personnage. Les deux interprètes se sont remémorés avec humour des incidents imprévus survenus en plein spectacle : un seau d'eau renversé, des techniciens qui oublient de détacher Quasimodo, deux phrases de «Belle» soudainement effacées de la mémoire. Et dire que le commun des mortels pense que les artistes exercent des métiers de rêve...

## Assermentation du conseil municipal de Jonquière

# Giguère prône de loin les alliances à la fusion

par Catherine Delisle

JONQUIÈRE (CD) — Les premiers mots de Daniel Giguère, après son assermentation comme maire de Jonquière, hier soir, ont été pour son prédécesseur, Marcel Martel. Il a parlé de

sa dignité dans la défaite tout en soulignant qu'il a représenté sa ville pendant huit ans avec détermination et générosité. «La porte de l'hôtel de ville lui sera toujours ouverte ainsi qu'à sa femme et à ses enfants», a-t-il

mentionné, ajoutant que ses meilleurs voeux les accompagnent.

D'entrée de jeu, le nouveau maire de Jonquière a repris un thème qu'il a souvent abordé pendant sa campagne électorale, soit celui de la fusion. Pour la énième fois, il a rappelé qu'il n'y a aucun avantage à fusionner avec Chicoutimi en terme de qualité de services et de charges fiscales.

En parlant de fusion dès le début de son mandat, Daniel Giguère a voulu montrer qu'il s'investissait totalement dans la défense des intérêts de sa ville. En même temps, il a fait savoir à sa voisine (Chicoutimi) qu'elle n'a pas intérêt à prendre une position extrême dans ce dossier. D'ailleurs, il croit comprendre que le premier ministre lui-même ne trouve pas souhaitable une fusion imposée. Cela dit, il est prêt à étudier de nouvelles alliances avec les municipalités voisines. «On peut rentabiliser nos services et aider nos municipalités voisines sans forcément parler de fusion», a-t-il lancé. Il a déjà convié ses collègues du conseil à une réunion spéciale pour débattre de la question.

Comme le prochain budget doit être adopté bientôt, le maire Giguère a immédiatement désigné les trois élus qui siègeront à l'importante commission des finances. Il s'agit de Robert Lavoie (qui en devient le président) et Gaston Laforest. Les deux conseillers ont appuyé sa

candidature à la mairie. Aussi, on retrouve sur le comité Jean-Joseph Gauthier. Ce dernier, on s'en souvient, a été président du Mouvement des contribuables de Jonquière. Les plus vieux se souviendront qu'il a déjà été conseiller municipal du temps de l'ancienne ville de Jonquière, soit de 1959 à 1969.

Comme il l'avait promis en campagne électorale, Daniel Giguère a recommandé à son comité des finances d'avoir comme objectif: le gel de la taxe, la diminution du service de la dette et le maintien de la qualité des services. Lundi prochain, à la première séance publique du nouveau conseil municipal, le maire fera un rapport sur la situation budgétaire. Également, il livrera les grandes orientations du conseil. «Jonquière a tout pour réussir et elle doit être ouverte sur le monde», a lancé le maire Giguère. Au passage, il en a profité pour souligner qu'il avait rencontré le Consul général de Turquie, Gérard Battika, venu à Jonquière en mission d'affaires pour acheter des maisons à l'entreprise Domicilex. Selon lui, il s'agit d'un bel exemple de ce qui peut se faire à partir d'engagements concertés et dynamiques. «On peut faire des choses qui dépassent nos frontières», croit-il.

## Portrait

La photo de famille du conseil de ville de Jonquière n'a pas beaucoup changé. Les Réjean

Laforest, Jean-Eudes Girard, Robert Lavoie, Claude Tremblay, Sylvie Gaudreault, Gaston Laforest et Huguette Poirier ont tous été réélus. On remarque trois nouveaux: un ancien administrateur du Centre hospitalier de Jonquière, Bernard Noël, l'ancien président du Mouvement des contribuables, Jean-Joseph Gauthier, et un ancien président de la Chambre de commerce de Jonquière, Georges Bouchard.

Daniel Giguère a souligné la contribution de Réginald Gervais qui a choisi de tirer sa révérence après avoir servi comme conseiller pendant 12 ans. Il n'a pas oublié de citer Lucie Gagnon qui a été défaite après avoir passé quatre ans à l'hôtel de ville.

La salle du conseil était bondée de monde, hier soir, pour assister à l'assermentation officielle, par le greffier Pierre Brassard, du maire et des conseillers. Le tout s'est déroulé sous le signe de la bonne humeur, chacun remerciant ses collaborateurs et promettant de travailler pour le bien-être de la collectivité.

Daniel Giguère a même salué la présence de la directrice de campagne de l'ancien maire Martel, Céline Gagnon, qui assistait, elle aussi, à cette assemblée d'assermentation.

Pour terminer, le nouveau maire a dit souhaiter implanter un style de leadership basé sur l'écoute et les prises de décisions éclairées pour le mieux-être des citoyens de Jonquière.



AU TRAVAIL! — Le nouveau maire de Jonquière, Daniel Giguère, a été assermenté hier, par le greffier Pierre Brassard (à droite), en compagnie des autres membres du conseil municipal 1999-2003. Daniel Giguère présentera un rapport sur la situation budgétaire dès lundi prochain, lors de la première séance publique. (Photo Jeannot Lévesque)

# Saint-Félicien prévoit un gel de la taxe foncière

par Jacques Girard  
**SAINT-FÉLICIEN (JG)** — Malgré la facture «Trudel» expédiée par le gouvernement du Québec à titre de contribution obligatoire à l'atteinte du déficit zéro, la municipalité de Saint-Félicien a réussi le tour de force de maintenir au taux actuel la taxe foncière pour l'an 2000.

C'est du moins ce qu'a déclaré, hier soir, le maire Bertrand Côté, dans son rapport sur la situation financière de sa municipalité, comme le veut la Loi sur les cités

et villes. En effet, dans une entrevue, le premier citoyen a affirmé que les élus avaient tout fait pour que le taux de la taxe foncière soit gelé même si tout porte à croire que les municipalités du Québec devront déboursier 375 millions \$, comme l'an passé, à défaut d'un nouveau pacte fiscal.

Pour Saint-Félicien, cette ponction s'élèverait à 485 000 \$, soit 5,9 pour cent du budget de 1999 après les déductions du service de la dette.

Cependant, le conseil ne pour-

rait pas éviter une hausse légère du service des ordures ménagères. En fait, tout cela va dépendre du nouveau budget que la MRC du Domaine-du-Roy adoptera le 24 novembre prochain. Le fait que la MRC ait dû financer l'implantation du Centre de formation en entreprise et récupération (CFER) parce que la subvention de Québec a tardé, puis finalement a subi une baisse majeure, va avoir une incidence sur la facture de la collecte des ordures. Toutes les municipalités de la

MRC vont composer avec cette situation incontournable. A cet égard, le maire de Saint-Félicien espère «un consensus» de la part des représentants de la MRC.

## Surplus de 200 000 \$

Pour la nouvelle année qui s'en vient, les élus ont des priorités. On veut contrôler le service la dette, voir au bien-être des citoyens, favoriser le développement économique notamment en ce qui concerne le prolongement

du parc industriel. L'équipe dirigée par le maire Bertrand Côté est préoccupée par l'avenir du Jardin zoologique et la revitalisation du centre-ville.

Certes, on devra renouveler la convention de travail des cols bleus et blancs et étudier la question de l'équité salariale de ses employés.

Quant à l'année en cours, soit 1999, les chiffres actuels de la trésorerie envisagent un surplus qui devrait atteindre les 200 000 \$.

## Dolbeau-Mistassini

# Projet de salle de spectacles

**DOLBEAU-MISTASSINI (DR)** — Le débat qui entoure la construction ou la rénovation d'une ou de plusieurs salles de spectacles à Chicoutimi inspire les autorités de Dolbeau-Mistassini qui viennent de mettre sur pied un comité ad hoc pour relancer leur propre projet de salle de spectacles.

Le comité, formé de trois élus municipaux et de cinq représentants du monde culturel, a pour objectif de permettre aux intervenants concernés par le projet de s'accorder sur une démarche commune, dans le respect des contraintes budgétaires de la ville et des besoins exprimés par le milieu en matière d'installations pour la diffusion des arts de la scène.

Le conseiller municipal Gilles Brassard, l'un des porte-parole du nouveau Comité sur la diffusion culturelle, est convaincu que les démarches des intervenants de Chicoutimi augurent bien pour la suite du projet de salle de spectacles de la ville de Dolbeau-Mistassini. «Le fait que plusieurs intervenants régionaux fassent pressions sur le ministère de la culture pour obtenir de l'aide financière pour se doter d'une nouvelle salle de spectacles permet de penser que le moratoire, décrété depuis deux ans sur ce genre d'équipements, sera bientôt levé.» M. Brassard croit par ailleurs que Québec continuera de prôner la réalisation d'une salle au Saguenay et une

autre au Lac-St-Jean.

Pour parvenir à ses fins, le comité s'inspirera des résultats d'une étude que la ville compte réaliser au cours des prochains mois pour examiner les différents scénarios qui s'offrent à elle.

L'une des hypothèses les plus sérieuses, et l'une des plus coûteuses, serait de restaurer la salle Thérèse Plante de la polyvalente Jean Dolbeau où sont présentés depuis des années les spectacles professionnels. La CS du Pays-des-Bleuets pourrait être intéressée à contribuer au projet. Il est aussi question de transformer

l'ancien Cinéma Orphéon de Mistassini ou encore de profiter de la fin du bail du CLSC des Chutes, installé à l'intérieur de l'ancien monastère des pères trappistes, pour réaménager le lieu en vaste salle de spectacles.

Les autorités de Dolbeau-Mistassini veulent rencontrer d'ici la fin novembre la direction régionale du ministère de la culture pour savoir si la subvention de 10 000 \$ que l'ex-ministre Louise Beaudoin a accordé l'an dernier à la ville est toujours disponible pour réaliser l'étude des besoins du milieu en matière de salle de spectacles.



## Les services de soins de santé **OPTI-SOINS inc.**

Chicoutimi: 693-8269  
 Jonquière: 548-7525  
 Alma: 480-3035  
 Sans frais: 1-800-442-7525

**Services privés:**  
 24 h / 7 jours  
 «Sans attente»

- ✓ Soins à domicile: prise de sang, bain, médication, soins des pieds, etc.
- ✓ Services aux entreprises: Préemploi, bilan périodique, expertise, formation, etc.
- ✓ Soins respiratoires: Test de spirométrie, oxygénothérapie.
- ✓ Services psychologiques: thérapie individuelle et familiale, programme d'aide aux employés.
- ✓ Vaccination santé/voyage: information, vaccination, trousse personnalisée, service post-voyage.
- ✓ Services en clinique: prise de sang, soin complet des pieds, massage, bilan-santé, traitement de plaie, audiogramme, massage suédois, drainage lymphatique.

\*Remboursement par la plupart des assurances.

432769

# GRATUIT

**DÉMARREUR À DISTANCE\***  
**OU TRAITEMENT ANTIROUILLE COMPLET**  
**avec tout remplacement de pare-brise**

**SUPER VITRE**  
*passé avant que ça*

1411, ch. de la Réserve, Chic. **543-7711**  
 Division GAGNON AUTOS

\*Détails en magasin. 20 \$ de plus pour trans. manuelle

**Réparation GRATUITE (si assuré) PLUS lavage GRATUIT**

434839

**SPÉCIAL DÉMARREUR** Automatique **99,95 \$**  
 Manuel **139,99 \$**  
 INSTALLATION EN SUS

**GARANTIE À VIE**  
 \* Certaines exclusions s'appliquent

# LE LYCÉE DU SAGUENAY



Partir du bon pied!



## PORTES OUVERTES

Le mercredi 17 novembre 1999  
 de 18 h 30 à 20 h 00  
 Le jeudi 18 novembre 1999  
 de 18 h 30 à 20 h 00

Examens d'admission : Les samedis 20 et 27 novembre 1999, 9 h 00  
 658, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI • TÉLÉPHONE : (418) 543-4448

## Nos écoles sont en train de former des robots

**J**usqu'à où un enseignant peut-il aller dans le type de relations qu'il doit entretenir avec ses élèves sans devoir courir le risque de s'exposer à des poursuites pour une attitude, un geste posé sans arrière-pensée mais qui sera mal perçue ?

Cette question fait l'objet de nombreux débats, notamment dans les syndicats d'enseignants où des règles de conduite très strictes sont élaborées et appliquées depuis de nombreuses années maintenant, afin d'éviter des quiproquos susceptibles de se transformer en véritables cauchemars, et ce, autant pour les adultes aux prises avec une fausse accusation que pour ceux et celles qui en sont à l'origine.

C'est un euphémisme d'affirmer que le domaine des relations entre maîtres et élèves n'est plus ce qu'il était. De nos jours, le simple fait, pour un enseignant, de passer sa main dans les cheveux d'un garçon ou d'une fille pour appuyer un compliment ou signifier que la note reçue est méritée, est susceptible d'être interprété de mille façons...sauf pour ce que ce geste peut être vraiment, c'est-à-dire une marque de considération ou, n'ayons pas peur des mots, d'une affection tout ce qu'il y a de plus normale !



CAROL NÉRON  
cneron@lequotidien.com

Le contexte particulier auquel est confronté désormais le Québec n'est pas unique. En France, les enseignants en sont réduits à pratiquer un genre d'approche qui, lui aussi, s'inspire presque de la paranoïa : ne jamais rester seul avec un élève; toujours être accompagné d'un collègue lorsque la nécessité d'une rencontre en tête-à-tête s'impose; garder ouverte la porte de la classe ou du bureau afin de ne pas créer un climat trop intimiste; ne jamais toucher, voire effleurer, quelque partie du corps que ce soit d'un étudiant; fuir toute situation susceptible d'être mal interprétée...

Certes, ces règles préventives extrêmement rigides prennent elles aussi leur origine dans une autre réalité, celle des abus sexuels dont trop de jeunes sont victimes. Cela dit, ce constat ne devrait pas en occulter un autre, à savoir que la pédagogie, pour atteindre son but — former, instruire, éduquer — doit également s'appuyer sur une relation de confiance et de partage, une notion qui, entre autres, n'exclut nullement les contacts physiques normaux.

En aseptisant les relations personnelles entre maîtres et élèves au point de les rendre inexistantes, dans le but avoué d'éviter tout geste portant à interprétation, nos écoles sont en train de former des robots.

En panne d'affection et de simple chaleur humaine, de plus en plus de jeunes, qui se sentent mal dans leur peau à la maison parce qu'ils s'estiment à tort ou à raison délaissés par leurs parents, ou qui ne retrouvent pas auprès de leurs enseignants un climat au sein duquel ils pourraient espérer s'épanouir, vont chercher dans la rue un antidote au vide de leur existence. En l'occurrence, le pire endroit pour apprendre à aimer et à vivre dans le respect de soi et de son environnement humain immédiat.

De manière naturelle, les gens sont portés les uns vers les autres. La communication ne doit pas être seulement verbale ou visuelle, elle implique également un rapprochement, un contact physique dont la nature, par définition, n'a rien de répréhensible. Cette vérité fondamentale, symbolisée de tout temps par la poignée de main ou l'accolade, notre société est en train de la troquer pour une relation virtuelle, aussi froide qu'un iceberg. La race d'individus qui sortira bientôt de ce moule refusera instinctivement toute forme de rapprochement avec ses semblables sous prétexte qu'une telle attitude peut porter à confusion. Aussi bien dire que la civilisation telle que nous la connaissons aujourd'hui court tout droit à sa perte.



## CLIN D'OEIL

### Mauvais choix de mot...

Gilles Marceau n'a pas été évincé de l'hôtel de ville de Jonquière en 1991...puisque'il ne s'est pas présenté à l'élection municipale cette année-là !

Un mauvais choix de mot laissait entendre le contraire, hier dans cette page. Au fait, Gilles Marceau va très bien. L'ancien député libéral coule une retraite méritée en compagnie de son épouse, Colette. Mille excuses...

C. Néron

## HÔPITAL RÉGIONAL...

Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites  
**C'est du vol**  
Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites  
Fermer les ultraspecialites

1990 + 1991

Saguenay-Lac-St-Jean



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Cogénération : un manque évident d'originalité...

Récemment, nous avons assisté au lancement officiel des travaux de construction de l'usine de cogénération de Saint-Félicien. Deux arguments majeurs font de la réalisation de ce projet un moment important en matière de développement industriel dans notre région et particulièrement à Saint-Félicien.

Premièrement, l'utilisation des résidus de scieries (écorces, planures, etc), contribuera à régler enfin un problème environnemental important puisque ces matériaux sont actuellement enfouis en différents endroits. En effet, ces dépotoirs de matière ligneuse, en plus de représenter un risque de contamination des nappes d'eau souterraines par lixiviation, constituent également une perte nette pour l'industrie parce qu'il n'y a aucune valorisation préalable, cela à une époque où l'on parle de seconde transformation du bois. C'est un peu comme si les agriculteurs enterraient le fumier au bout du champs.

Deuxièmement, la combustion de matière ligneuse pour fins de production d'électricité est un choix cohérent, pour une région comme la nôtre, dans le contexte énergétique actuel où l'on ne prévoit pas d'augmentation significative de la demande. Comparé au défunt projet de barrage sur la

rivière Ashuapmushuan, le projet de cogénération est bien davantage porteur de développement. C'est évidemment la production de vapeur et d'eau chaude qui constitue ici un atout supplémentaire.

#### Élément central

Si le projet de cogénération est bien tel qu'on nous l'a présenté, nous pourrions participer pleinement au développement dont il est l'élément central plutôt que d'être seulement les bénéficiaires de retombées économiques temporaires, comme c'est souvent le cas avec les projets de production d'électricité conventionnels. Quand on se contente du statut de fournisseur, on envoie non seulement le courant ailleurs mais aussi le développement qui en dépend.

Tout cela est bien enthousiasmant, mais, je le confesse, pas tellement original. Je crois pour voir dire, même sans y avoir assisté, que ces deux aspects du projet ont été soulevés à plusieurs reprises par les participants aux événements de la semaine dernière. Ce qui par contre n'a pas été mentionné, c'est la condition essentielle qui a permis au projet de voir le jour.

Hydro-Québec

Or, cette condition, c'est

l'ensemble des clients d'Hydro-Québec qui en paie le prix. Le contrat qui lie Hydro aux promoteurs est très avantageux pour ces derniers : la société d'Etat achètera l'électricité produite par l'usine à un prix bien supérieur au coût d'achat «plafond» qu'elle s'est fixé. C'est là un secret de polichinelle.

En ce qui concerne cogénération, je ne suis pas d'accord avec M. Caillé. Je ne veux pas non plus enlever aux promoteurs leur crédit mais je crois que cette information relative au prix de vente de l'énergie mérite d'être connue du public qui subventionne la réalisation de tels projets par l'intermédiaire de son compte d'électricité. Je m'explique mal que tous ceux qui ont salué la concrétisation de l'usine de cogénération aient passé sous silence un fait de cette importance. Plus près de nous, la Ville de Saint-Félicien a également engagé des sommes très importantes en vue d'accueillir ce projet. Qui plus est, les équipements de production d'énergie sont exempts de taxes. Tout cela nous donne, il me semble, un rôle autre que celui de simples spectateurs bénéficiaires face au développement et ce rôle on devra le reconnaître.

J.F. Robert,  
St-Félicien

# Munger n'entend pas se croiser les bras



COMBAT — Le maire de Roberval, Claude Munger, fait du dossier de la fermeture du centre de détention «une affaire personnelle». Pas question de perdre cette institution.

ROBERVAL (JG) — Jusqu'à la fin de son mandat - dans un an -, il faudra passer sur le dos du maire de Roberval si le gouvernement du Québec veut fermer le Centre de détention de sa ville.

En effet, Claude Munger fait de ce dossier «une affaire personnelle», comme il l'a déclaré, hier soir, alors que le conseil a adopté une résolution s'opposant à ce projet de fermeture.

Pour le moment, le maire de Roberval compte se servir de tout son poids politique pour que le Centre de détention continue d'assumer sa mission dans le milieu, mission qui remonte au début du siècle. Pourquoi? Une question de principe, mais aussi parce que ce centre est un symbole dans la communauté et que, dans le domaine des compressions gouvernementales, la ville de Roberval a beaucoup écopé.

Certes, dans le secteur de la santé, le maire Munger a admis que Roberval, comme bien des municipalités du Québec, avait souffert du train des réformes et des changements.



JACQUES GIRARD

### Pour rester

En revanche, en ce qui concerne le Centre de détention, il convie les fonctionnaires du ministère de la Sécurité publique «de regarder ailleurs, d'aller

voir ailleurs», pour son expression. «Je souhaite qu'on re-garde ailleurs si c'est nécessaire. En ce qui me concerne, le Centre est là pour rester. Il faut qu'il reste là», a affirmé le maire visiblement déterminé.

La nouvelle parue dans Le Quotidien, lundi, ne l'a nullement surpris. Divers indices et des contacts particuliers lui avaient mis la puce à l'oreille. Mais, trop, c'est trop, et, à la séance d'hier soir, le maire de Roberval a déclaré la guerre à celles et ceux qui lorgnent la pri-

son de Roberval pour économiser. On ne touche pas à un symbole qui constitue un apport financier important dans tout le territoire. Un symbole qui s'inscrit dans la vocation de Roberval ville de services. Car, précisons-le, le centre est attendant à un édifice qui a été donné par la municipalité pour en faire un Palais de justice.

Rappelons que trois autres prisons sont dans le collimateur du ministère de la Sécurité publique, soit ceux de Sept-Iles, Sorel et Valleyfield.

## Les banques canadiennes sont prêtes pour l'an 2000

Vous vous demandez peut-être à quel point votre banque est prête à passer le cap de l'an 2000.



### Ce qu'ont fait les banques

Les banques canadiennes ont évalué, mis à jour et effectué avec succès des vérifications approfondies et répétées de leurs systèmes pour s'assurer d'être fin prêts pour le passage à l'an 2000.

### Ce à quoi vous pouvez vous attendre

Vous pouvez vous attendre à ce que les services bancaires, y compris les guichets automatiques bancaires, les systèmes de paiement par carte de crédit ou de débit et les services bancaires par téléphone ou par ordinateur continuent de fonctionner normalement au moment du passage à l'an 2000.

### Ce que vous pouvez faire

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec votre banque ou consultez le site Internet de votre institution financière. Et, si vous faites des transactions bancaires en direct, assurez-vous que votre ordinateur répond aux critères de passage à l'an 2000.

De plus, méfiez-vous des fraudes liées à l'an 2000. Soyez sur vos gardes si l'on vous téléphone et vous demande de l'information sur votre compte ou votre carte de crédit, ou encore si l'on vous offre de mettre votre argent en sécurité pendant le passage à l'an 2000.

### Pour plus d'information

L'Association des banquiers canadiens a produit une brochure d'information pour vous aider à mieux comprendre les questions liées au passage à l'an 2000 et comment les banques canadiennes s'y sont préparées. Pour recevoir un exemplaire sans frais, appelez-nous au 1-800-263-0231 ou visitez notre site Web au [www.cba.ca](http://www.cba.ca)



ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS

Pour mieux se comprendre

435743

## VOTRE PARTY DE NOËL

c'est ça!



Réservez dès maintenant!

Et demandez nos certificats cadeaux!



LA CAGE AUX SPORTS CHICOUTIMI

SPÉCIAL

PARTY DE BUREAU

Enveloppe cadeau d'une valeur de 25 \$

\* Groupe de 8 personnes et plus du 20 novembre au 20 décembre 1999.

435122

Réervations: 698-8611

# Le conseil de ville embarque dans la lutte

CHICOUTIMI (DB) — Le conseil de ville de Chicoutimi embarque à pieds joints dans l'idée de constituer une chaîne humaine entre l'hôpital de Chicoutimiet le bureau du député Stéphane Bédard, afin de convaincre le gouvernement du Québec d'accorder au système de santé régional un financement plus équitable.



**BOUCHARD**  
dbouchard@lequotidien.com

Avec le maire Jean Tremblay en tête, le conseil a invité la population, hier soir, à l'occasion d'une séance régulière, à devenir un maillon de la chaîne humaine qu'organise le Regroupement des citoyens de Chicoutimi.

L'événement aura lieu vendredi midi et requiert la participation de quelque 2000 personnes

pour qu'une pétition de plus de 14 000 noms soit remise au député Bédard.

Le maire Tremblay a convié tous ceux qui sont inquiets pour l'avenir de l'hôpital de Chicoutimi (Complexe hospitalier de la Sagamie) à se rendre sur le stationnement de l'institution autour de midi, vendredi. La chaîne devrait se rendre jusqu'à

l'Hôtel Chicoutimi, sur la rue Racine, où il y aura une conférence de presse en présence du député Bédard.

Le maire Tremblay a insisté sur deux points: d'abord, la clientèle de l'hôpital de Chicoutimi provient en majorité (55 pour cent) de l'extérieur de la ville, puis, tout le système de santé de la région est sous-finan-

cé de quelque 60 millions \$, selon les chiffres de la Régie régionale de la santé.

«Mais c'est probablement plus», a ajouté M. Tremblay, référant à l'ouvrage du professeur Charles Côté, de l'UQAC, qui a avancé un montant supérieur à 100 millions \$.

«C'est ça où on va se faire soigner en dehors», a affirmé la conseillère Marina Larouche, qui a profité de l'occasion pour donner rendez-vous, sur le même sujet, jeudi soir, à 19 h, au sous-sol de l'église Saint-Luc. La rencontre est organisée par l'AFEAS, qui a aussi invité des médecins qui raconteront les difficultés de la pratique dans le contexte des coupures et du vieillissement du corps médical.

Le maire Tremblay s'est demandé s'il était bon de dire qu'une intervention chirurgicale reportée de six mois augmen-

te les risques d'aggravation de la maladie, donc de mourir. Il ne veut pas apeurer la population, mais il croit que c'est ainsi que cela doit être dit.

La présence de personnalités publiques de d'autres villes de la région sera sollicitée et c'est le maire qui se charge de les inviter.

Le conseiller Rémi Hamel en est un qui a des raisons d'appuyer la lutte que mène le comité Action Santé, présidé par Marina Larouche. Les gens de son propre quartier réclament la présence d'un médecin sur la Côte Réserve. Une pétition à cet effet a été déposée au conseil.

M. Hamel n'aurait jamais cru que des Québécois iraient se faire soigner, un jour, aux «Etats-Unis d'Amérique». C'est le signe, a-t-il affirmé, qu'il faut se prendre en main.



**LUTTE** — Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, avec le conseil, invite la population à devenir un maillon de la chaîne humaine qu'organise le Regroupement des citoyens de Chicoutimi.

## Fusion au Saguenay

# Le maire Tremblay entend passer à l'action

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) — Depuis le temps qu'il en parle, le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, lancera son offensive sur la fusion des villes du Saguenay jeudi matin, à l'occasion d'une conférence de presse.

Comme un pèlerin habité par une foi inébranlable, M. Tremblay est convaincu que sa démonstration de jeudi permettra des conversions.

Hier, à l'issue d'une séance du conseil, M. Tremblay, tout en ne voulant pas vendre la mèche, a manifesté sa conviction en la fusion, une façon de préserver l'autonomie des villes.

### Une vision

La fusion, telle qu'il la voit comprend Jonquière, La Baie, Chicoutimi, Latéridière et quelques autres municipalités. Pour lui, il va de soi que les villes du Saguenay fusionnent, comme c'a été le cas en 1976 à Jonquière, Chicoutimi et La Baie.

Il ne peut s'imaginer les trois anciens secteurs de La Baie, qu'il a nommé les villages de Grande-Baie, Port-Alfred et Bagotville, non réunis. Même chose du côté de Chicoutimi et Jonquière.

Le maire estime qu'il joue gros dans cette croisade. Les maires fusionnistes, a-t-il dit, ont tous couru politiquement à leur perte.

La période de perturbation et d'ajustement qui suit une fusion, explique-t-il, coûte généralement cher à ceux qui ont défendu

les fusions.

M. Tremblay a mis en garde ceux qui veulent une fusion juste pour être plus gros. Ce n'est pas le but, a-t-il laissé entendre, il faut plutôt se définir des objectifs communs.

### Poursuite

Des citoyens de la rue Luberon, du secteur Rivière-du-Moulin, ont intenté une poursuite de 685 000 \$ contre la ville de Chicoutimi parce que leur maison se trouve au pied d'une falaise dangereuse, qui menacerait de s'affaisser.

Le terrain en question est une propriété privée, mais les propriétaires estiment que la ville n'aurait jamais dû autoriser des constructions dans un secteur à risques.

C'est le conseiller municipal, Jacques Fortin, qui a apporté la mauvaise nouvelle au conseil. C'est aussi lui qui a soulevé le cas il y a plusieurs semaines et avait demandé aux services techniques de voir de plus près les griefs de ces propriétaires. Mais l'affaire est loin d'avoir pris la tournure souhaitée, parce que les fonctionnaires ont plutôt enjoint lesdits propriétaires à corriger la situation.

M. Fortin est d'autant plus de mauvais poil qu'il n'a jamais été informé de la poursuite par les fonctionnaires. Il me semble, a-t-il affirmé, qu'à titre de conseiller du secteur, j'aurais dû

être avisé. Le maire Jean Tremblay lui a donné raison et trouve normal qu'un conseiller soit informé de ce qui se passe dans son quartier.

Les requérants sont défendus par Me Claude Gaudreault, un ancien conseiller municipal, que plusieurs observateurs voient comme un proche du maire.

### Compteurs d'eau

Il n'est pas du tout certain que la ville recule dans le dossier des compteurs d'eau qui ont été implantés dans les commerces et les industries.

Pourtant, en fin de semaine, des conseillers ont quasiment sonné le glas de la politique des compteurs d'eau.

Les commerçants qui ont vu monter leur facture d'eau contestent en ce moment la tarification de la ville. Ils souhaitent un adoucissement de la politique des coûts, qui charge au premier litre la consommation d'eau. Les dépanneurs et les restaurants, entre autres, sont fortement touchés par l'aménagement de ces compteurs d'eau.

noté le maire, je connais déjà les conclusions du rapport.

### Baisse de taxes

M. Tremblay a confirmé que les taxes de services de 2000 fléchiront à Chicoutimi. La taxe d'eau passera de 177 \$ à 161 \$, une baisse, dit-il, qui donne un signal à la population.

Elle n'est pas énorme, reconnaît-il, et ne compense pas la hausse de 27 \$ de l'an dernier, mais elle est néanmoins significative.

10 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 16 Novembre 1999

**TEL-AIDE**

**695-AIDE - 698-AIDE**  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

**loto-québec résultats**

**Quotidienne**  
Tirage du 1999-11-15  
03 11 12 14 15  
17 20 22 29 30  
31 34 35 37 40  
41 48 51 63 65  
3 4  
917 7790

**Extra**  
Tirage du 1999-11-15  
NUMÉRO: 370335

T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC  
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**EPREUVE DE L'ENFANCE**  
SOUFFRANCE REFOULÉE  
MALADIE PHYSIQUE  
CANCER  
THERAPIE

Pour tout problème:  
✓ Physique ✓ Psychologique  
✓ Existentiel

**Magella Potvin**  
**PSYCHOLOGUE**  
— Spécialité —  
Analyse existentielle  
Ordre des psychologues du Québec  
**549-6953**  
www.pomm.com/mpotvin

**HORLOGES**  
Les horloges  
**Seth Thomas**  
en bois massif et à  
carillon Westminster

Nous avons également les horloges  
**BULOVA**

**Jacques Lacroix**  
**JOAILLIER**  
327, rue Racine  
Chicoutimi - 543-9358

**AVIS AUX ENTREPRENEURS**  
Contactez Yves Vaillancourt 549-7633

**1999 E-450**  
• 14 050 livres de capacité de charges  
• Diesel  
• Super-duty  
• Boite de 16 pieds avec rampes

**679\$\*** par mois  
60 mois

**0\$ comptant**

**Sans limite de kilométrage**  
\* Taxes, transport, préparation en sus. Prix de location avec valeur résiduelle à la fin du bail. Sujet à acceptation du crédit par Location Crédit Ford commercial.

**PERRON AUTO**  
930, boul. Talbot, Chicoutimi  
Ligne sans frais:  
**1-800-267-7633**

# Les élus d'Alma rejettent le projet de Collenette

par Claude Côté



**ALMA (CC)** — Les autorités municipales d'Alma s'opposent au projet du ministre canadien des Transports, David Collenette, de réglementer les niveaux et les normes concernant les services d'intervention d'urgence dans les petits aéroports non désignés desservis par des avions de passagers commerciaux.

Dans la résolution qu'ils ont adoptée hier soir, les élus municipaux affirment que non seulement les mesures proposées dans cette nouvelle réglementation ne tiennent pas compte des moyens financiers des aéroports comme celui d'Alma, mais elles menacent même leur viabilité.

Le règlement projeté, selon le conseiller Michel Néron qui s'est fait le titulaire de cette résolution, va à l'encontre de la recommandation formulée, en septembre 1998, par le groupe de travail du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC) dont faisait partie le ministre Collenette lui-même. «Formé en janvier 1998 par le gouvernement fédéral, ce groupe de travail avait pour mission de déterminer et de développer les exigences minimales à dispenser aux aéroports non désignés, afin de recommander la meilleure façon de satisfaire ces exigences», a rappelé le conseiller Néron. Ce dernier a ajouté que,

dans son rapport final, ce groupe recommandait au ministre des Transports du Canada de mettre en oeuvre un programme axé sur la prévention, afin de favoriser un meilleur encadrement des plans d'intervention d'urgence et de supporter financièrement la formation et les achats d'équipement. «En fait, dit-il, il s'agirait d'un service volontaire de protection d'incendie.»

### Trop exigeante

Dans l'élaboration des motifs visant à justifier leur position, les élus municipaux d'Alma considèrent que la réglementation projetée est beaucoup trop exigeante et contraignante pour un aéroport comme celui d'Alma, d'autant plus qu'aucune étude, incluant une analyse de risques, et aucun cas précis n'ont clairement démontré le besoin d'y trouver un service permanent d'incendie.

Les élus municipaux d'Alma croient que la décision gouvernementale de réglementer cet aspect du fonctionnement des petits aéroports est reliée davantage à des pressions de certains groupes d'intérêts qu'à une approche méthodologique objective. Et, le pire dans tout ça, c'est qu'il pourrait arriver, selon Michel Néron, qu'une catégorie de services mise en place dans un petit aéroport, par suite de la nou-

velle réglementation, ne soit plus nécessaire si l'un des transporteurs décidait d'abandonner certaines de ses liaisons ou d'augmenter son nombre de mouvements.

Dans un contexte où les groupes locaux exploitent un aéroport avec des ressources de plus en plus limitées et où, historiquement, il n'y a eu que très peu d'interventions du service d'incendie, les autorités municipales d'Alma estiment qu'il serait préférable de favoriser une approche préventive, plutôt que d'investir dans un coûteux système réactif qui ne sera probablement jamais utilisé.

De plus, les élus municipaux d'Alma reprochent au gouvernement canadien de remettre en question sa décision d'enlever les services d'incendie sur les aéroports non désignés, après s'être désengagé du financement et de l'exploitation de ceux-ci.

Affirmant que le ministre Collenette n'a pas fait la preuve que sa réglementation était justifiée par un niveau de risques élevés, le conseil municipal d'Alma s'oppose farouchement à ce projet de réglementation qui, selon lui, devrait être abandonné ou, à tout le moins, modifié de façon à tenir compte des réalités que vivent les exploitants des petits aéroports. «Les mesures proposées ne respectent ni l'esprit, ni la lettre de la politique nationale des aéroports mise de l'avant par le gouvernement canadien, en 1994, dans le but de transférer la propriété et la gestion des infrastructures à des entités locales.

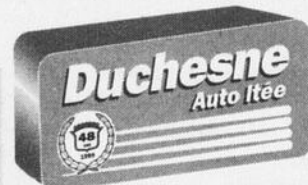
Les élus municipaux d'Alma achemineront une copie de cette résolution à toutes les municipalités qui exploitent un petit aéroport au Québec, en les invitant à intervenir elles aussi auprès du ministre canadien des Transports.

**CONTRE** — A l'instar de ses collègues, le conseiller Michel Néron croit que les mesures proposées par le ministre des Transports du Canada ne tiennent non seulement pas compte des moyens financiers des aéroports comme celui d'Alma mais elles menacent même leur viabilité.



M. Jacques Gaudreault

Une invitation spéciale aux clients(es) et amis(es) du Saguenay - Lac-Saint-Jean



- PONTIAC • BUICK • CADILLAC
  - CHEVROLET • OLDSMOBILE
  - GEO • CAMION GMC
- 450, Dequen  
ALMA

Appelons-nous au: **662-3431**  
Sans frais: 1-800-463-8333  
Cell.: 668-9726 Rés.: 662-7515

VENTE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

# On paie la T.P.S.

sur toute la marchandise



En plus  
Aucun  
intérêt  
avant  
printemps  
2000  
(à partir de 2000)

Espace  
NOUVEL ÂGE  
**LA-Z-BOY**

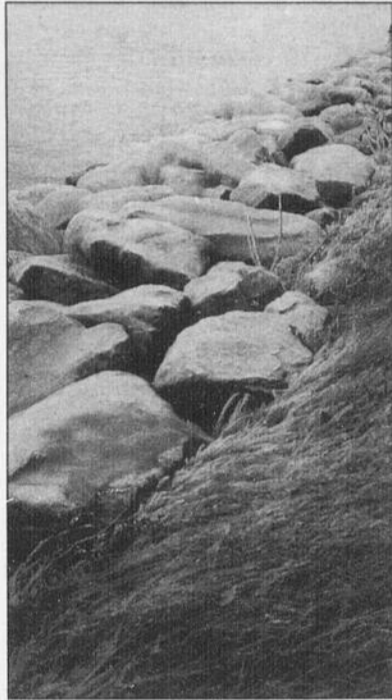
MEUBLES  
chez **COLLECTION**  
Gagnon

Conditions : \* Le promotion pas de TPS (un escompte de 7% équivalent à la TPS) est valable sur toute la marchandise à prix régulier. \*\* Pour le financement sans intérêt, voir détails en magasin. Aucune autre offre ne peut être jumelée. Cette promotion se termine le 24 décembre 1999 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

491, des Champs Élysées, Chicoutimi, 543-3525

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



## Quelques heures de plus, et tout a changé...

\* Vitement! que nous vous proposons ces deux magnifiques photos signées Chantale Hamel et prises samedi, au Centre récréotouristique Le Rigolet de Métabetchouan. Car, n'est-ce pas, depuis ce temps, la nature nous a fait cadeau d'un moelleux tapis blanc... De quoi changer le paysage!

(photo Chantale Hamel)

## L'hôpital de Chicoutimi, d'hier à aujourd'hui

\* Même si l'exposition d'œuvres variées réalisées par les membres de l'Association des retraités du Complexe hospitalier de la Sagamie est terminée, nous vous proposons ici la très intéressante fresque historique collective, représentant l'institution hospitalière, de ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Parmi ces talentueux retraités artistes et artisans, nous reconnaissons Jeanne-Mance Lavoie, Denise Leduc, Doris Simard, Guy Claveau, Alice Rioux, Lilianne Lindsay, Armand Lavoie et Maurice Lavoie. Doris Lemay, Marguerite Tremblay et Paulette Lavigne étaient absentes au moment de la photo.

(Photo Sylvain Dufour)



## Un agenda coloré

(AR) - Le moins que l'on puisse dire, si l'on se fie à l'incroyable variété d'agendas mis sur le marché, c'est que les gens ont un grand souci de l'organisation de leur temps. Et que certains aussi aiment bien à environner cette organisa-



ANDRÉE  
RAINVILLE  
arainville@lequotidien.com

tion, de pensées, d'illustrations, de maximes, d'informations diverses.

Parmi les jolis produits à offrir (ou à s'offrir), l'Agenda 2000 des Oiseaux du Québec et des Maritimes, des Éditions Michel Quintin (16,95 \$), ne manque pas d'attrait pour qui se passionne le moins pour la colorée et gazouillante gent ailée.

Il faut dire ici que les douze planches couleurs signées Ghislain Caron et totalisant une cinquantaine d'oiseaux de chez nous, ajoutées à de nombreuses annexes, ont de quoi ravir ornithologues et admirateurs de jolis pitpits.

Voilà de quoi colorer belle-ment une organisation de temps autrement souvent bien terne!

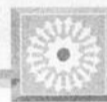
Parlant idées cadeaux, pour soi ou pour les autres, POSTES CANADA a ajouté à ses produits un SOUVENIR OFFICIEL pour l'An 2000 (8,99 \$) comprenant notamment trois timbres commémoratifs, un médaillon orné d'une colombe et de la feuille d'érable ainsi qu'une carte postale pré-affranchie, le tout dans un petit coffret métallique gravé d'une symbolique colombe de paix.



## Des lauréats heureux

\* La dernière édition du Progrès-Dimanche faisait état du Gala du samedi 13 novembre de la Chambre de commerce d'Alma, avec la divulgation des lauréats des différentes catégories. Parmi ces lauréats qui ont reçu des trophées, avec beaucoup de satisfaction, et pour cause! nous reconnaissons (EN HAUT) Bibiane Martel et Roger Y. Simard, du magasin Cooprix Carrefour Alma, pour la catégorie Accès; et (EN BAS), Françoise Harvey et Martin Tremblay, de Émail Finitech de Métabetchouan, dans la catégorie Innovation.

(photo Chantale Hamel)



## EN GAZOUILLANT

### AQDR Alma

\* Le brunch mensuel de l'AQDR d'Alma (668-4541) aura lieu le jeudi 18 novembre, à 9 h, au restaurant Chez Aurel. Le conférencier sera Pierre Legault, co-auteur avec Michael Cain d'un volume sur les droits des aînés et le testament. L'invité élaborera notamment sur la fonction d'exécuteur testamentaire.

### Deux Salons pour «En 3 Dimensions»

\* La designer d'intérieur Christine Laberge et l'ébéniste Germain Poirier, propriétaires de l'entreprise «En 3 Dimensions» participeront ces jours-ci à deux événements très stimulants pour leur création, parce qu'ils leur permettent de rencontrer la population. Les deux sympathiques concepteurs artistiques seront donc au Salon des métiers d'art, qui s'enclenche au Montagnais de Chicoutimi aujourd'hui

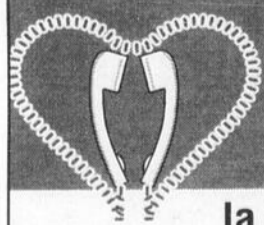
16 novembre, et jusqu'au 21; et ensuite au Salon des artisans Signatures, au Centre des congrès de Québec, du 15 au 19 décembre. Et fructueux Salons! à Christine et Germain. Le siège social de «En 3D» est situé à Canton Tremblay.

### Au club Mimosa

\* Le club féminin Mimosa tiendra sa réunion mensuelle ce soir, à 20 h, au Centre Joseph-Nio de Chicoutimi. Gilles Potvin y parlera prévention des incendies.

### Action bénévole

\* Si vous appartenez à la tranche des aînés, vous sentez seul(e) et avez le goût de participer à des activités vous convenant, le Centre d'action bénévole de Chicoutimi peut vous intégrer au Centre de jour pour personnes du 3e âge. Un service d'accompagnement est offert à prix minime. Pour plus d'informations: 543-6639.



# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription : (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

# Les focus arrivent en ville


la nouvelle ford **focus** 2000  
LX berline

**14 895\$\***

OU **209\$\*\*** /mois

Location 36 mois  
Avec mise de fonds de 1995 \$  
Transport inclus

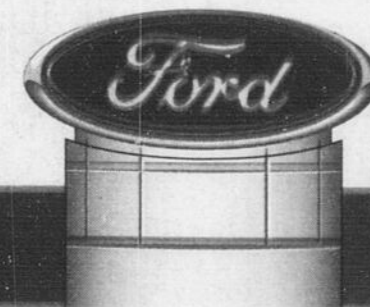
- Moteur SPI de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle  
5 vitesses
- Antidémarrage SecuriLock<sup>MC</sup>
- 5 passagers
- Siège du conducteur  
à hauteur réglable
- Banquette arrière  
divisée 60/40
- Commande intérieure  
d'ouverture du coffre
- Rétroviseurs à réglage manuel
- Radio AM/FM stéréo

 Fiers commanditaires de la Fondation  
canadienne pour le cancer du sein.

**exigez recevez**



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



[www.fordquebec.com](http://www.fordquebec.com)



Photo à titre indicatif seulement. \*Achat: Transport (700 \$) et taxes applicables en sus. \*\*Location: Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus.  
Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

## Fusion des services policiers

# Le comité n'a rien fait

par Louis Tremblay

LA BAIE (LT) - Le comité d'élus des trois principales municipalités du Saguenay (Chicoutimi, Jonquière et La Baie), formé pour discuter de la fusion des services policiers sur le territoire n'a pas avancé depuis quatre mois.

C'est la révélation faite hier soir par le conseiller baieriverain Cyprien Gaudreault, lors de la séance régulière du conseil. Ce dernier répondait à une question d'un collègue à titre de président du comité de sécurité publique.

Le conseiller Gaudreault a été discret sur les raisons justifiant le gel des travaux du comité. Il a toutefois précisé qu'un rapport sera rédigé puisque le gouvernement du Québec a déjà accordé une subvention pour financer cette étude.

Pour sa part, le conseiller Jean-Jacques Tremblay n'a pas hésité à identifier la ville de Jonquière comme étant la grande responsable de la fin des travaux du comité. Ce dernier n'a toutefois pas caché ses inquiétudes au tout début du processus alors qu'il avait révélé sur la place publique que certains voyaient dans ce projet une sorte «d'hôtel de la police».

### Décret spécial

D'autre part, le conseil municipal demande au gouvernement du Québec d'adopter un décret d'exclusion pour la cession à la municipalité de l'aérogare de Bagotville. Il faut mentionner

que cette infrastructure appartient à Ottawa. C'est toutefois Québec qui négocie avec Ottawa les conditions de cession de l'aérogare.

Suivant les explications de la conseillère Thérèse Dufour, qui agissait à titre de maire suppléant hier soir, la municipalité souhaite, par cette demande, se protéger contre des surprises désagréables comme la responsabilité de devoir décontaminer le sol de l'aérogare.

### Poste permanent

Le conseil a adopté une résolution confirmant que le fonctionnaire Michel Delisle occupe un poste permanent à la reconstruction depuis le déluge de 1996 et ce jusqu'en mars dernier. Le maire suppléant n'a cependant pas été en mesure de préciser si la municipalité allait avoir droit au remboursement du salaire de ce haut fonctionnaire pendant toute cette période.

### Règlement d'urbanisme

Le conseil municipal poursuit ses travaux de modification de l'ensemble des règlements d'urbanisme sur le territoire baieriverain. Ces modifications ou améliorations ont pour objectif d'encadrer le milieu de vie des citoyens tout en tenant compte de la réalité locale.

Les citoyens de La Baie auront ainsi droit d'entreposer en milieu urbain 12 cordes de bois de chauffage. Ce qui ne les empêche pas d'en entreposer comme ils l'entendent dans le garage.

# Épluchez-les



...et régalez-vous.

Dévorez nos petites annonces, vous serez comblés.

le **QUOTIDIEN**

POUR NOUS REJOINDRE:

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: [classees@lequotidien.com](mailto:classees@lequotidien.com)



1051, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI - G7H 5C1  
HEURES D'AFFAIRES

**8 h 30 à 16 h 30**  
DU LUNDI AU VENDREDI

## Des placements garantis à 100 %

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA Émission 61

**4,40 %**

An 1

OBLIGATION À PRIME DU CANADA Émission 10

**5,00 % 5,40 % 5,80 %**

An 1

An 2

An 3

Émission 10. Taux annuel composé de 5,39% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada

1 800 575-5151 ou [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca)

435492

## NOUVEAU CABARET BLEU NUIT

BAR - SPECTACLES - DANSEUSES  
NOUVELLE ADMINISTRATION  
NOUVEAU DÉCOR



Réervations pour vos parties

**698-1993**

130, rue Dubé, Chicoutimi  
(voisin de Place d'Armes Esso)

Ouverture 14 h

Danse continue  
dès 15 h

pour vous  
messieurs

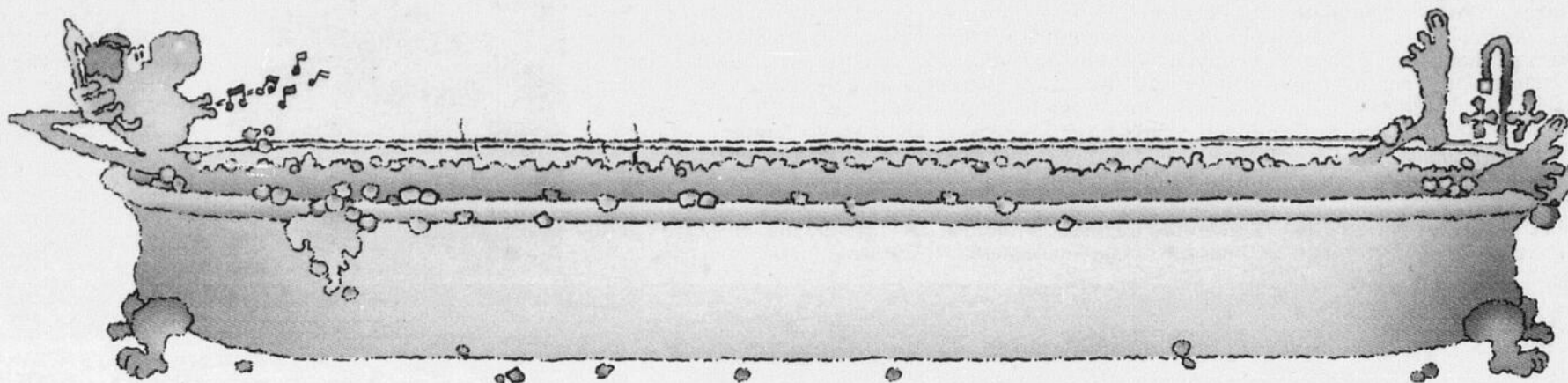
**À voir:**

2 «show girls»

5 jolies demoiselles

Pour votre plaisir!

435650



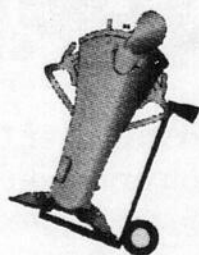
## En matière de chauffe-eau, on a une longueur d'avance.

Votre chauffe-eau ne vous inspire plus confiance ?  
Offrez-vous la tranquillité d'esprit avec un chauffe-eau d'Hydro-Québec.

- **Chauffe-eau de qualité supérieure, fabriqués exclusivement pour Hydro-Québec.**
- **Service rapide 24 heures sur 24, même les week-ends et les jours fériés.**
- **Installation professionnelle selon les normes en vigueur.**
- **Subventions pour la conversion à l'électricité.**

### VOUS DÉSIREZ LOUER ?

- *Aucune mise de fonds, aucuns frais d'installation\*.*
- *Paiement pratique avec la facture d'électricité.*
- *Service après-vente garanti à vie.*



### VOUS PRÉFÉREZ ACHETER ?

- *L'achat comprend : le chauffe-eau, l'installation\*, le rebutage du vieux chauffe-eau, une soupape de sécurité, un brise-vide et, au besoin, un réceptacle.*
- *Vous profiterez d'une garantie de un an sur les pièces et la main-d'œuvre et de cinq ans sur le réservoir.*

### MENSUALITÉS (30 jours) taxes en sus

22 gallons: **5,36\$**  
40 gallons: **5,99\$**  
60 gallons: **7,56\$**

### PRIX (installation incluse) taxes en sus

40 gallons: **419\$**  
60 gallons: **479\$**

Pour nous joindre facilement:  
**1 800 ÉNERGIE (363-7443)**



\* Il n'y a aucuns frais si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

Note: Le service est limité à certains secteurs seulement. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans votre secteur.

# Chartrand plaide pour un revenu de citoyenneté

SAINTE-FOY (PC) - «La meilleure façon de relancer l'économie est de mettre de l'argent dans les poches du monde», estime le coloré Michel Chartrand.

C'est pourquoi il importe d'instaurer un revenu minimum garanti disponible pour tous les citoyens, a expliqué hier l'ex-syndicaliste lors d'une conférence prononcée devant une poignée d'étudiants de l'Université Laval, à l'invitation de la Société Saint-Jean-Baptiste de Louis-Hébert.

«Enmettant de l'argent dans les poches du monde, ils vont le

dépenser et cela relancera l'économie. Si on donne des subventions aux entreprises, elles le mettent dans leur poche et grossissent leurs profits», a dit Chartrand.

Ce dernier mène une campagne pour l'instauration d'un revenu de citoyenneté, qui vise l'objectif de pauvreté zéro. Ce revenu inconditionnel versé à chaque citoyen remplacerait les actuels programmes d'aide comme les allocations familiales, bourses, prestations, etc.

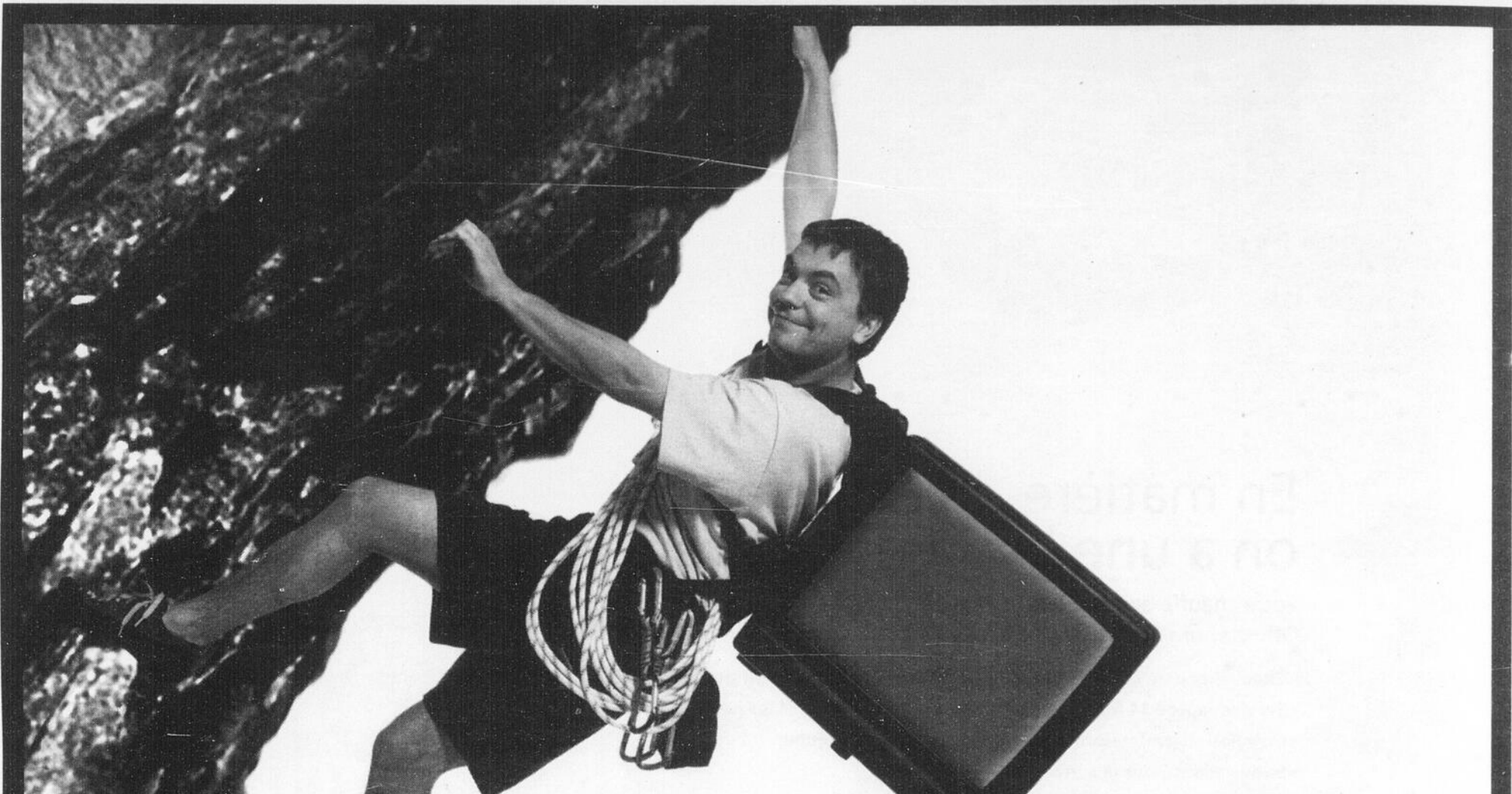
Une étude du Conseil national du bien-être social révèle que 62,4

pour cent des femmes âgées de plus de 65 ans sont pauvres. La proportion atteint 60,5 pour cent chez les femmes monoparentales avec de jeunes enfants.

Dans le langage tout en nuances qu'on lui connaît, M. Chartrand en a profité pour épingler plusieurs personnalités dont le premier ministre Lucien Bouchard, qui est député de Jonquière, «l'un des comtés où l'environnement est le plus pollué du Québec», ou le ministre des Finances Bernard Landry «qui vient d'offrir 360 millions \$ à General Motors».



**CHARTRAND À JONQUIÈRE** - Un an après avoir été candidat indépendant dans la circonscription de Jonquière lors de la dernière campagne électorale provinciale, le syndicaliste Michel Chartrand sera dans la région aujourd'hui. Il invite la population à participer à une assemblée publique, à 19h, à Place Nimitoutagan de Jonquière. Michel Chartrand sera accompagné de Michel Bernard, professeur en sciences comptables à l'UQAM. Le syndicaliste présentera le Manifeste pour un revenu de citoyenneté, un livre qu'il a écrit avec le professeur Bernard. Ce revenu de citoyenneté était le thème principal de la campagne électorale de l'automne 1998 alors que M. Chartrand affrontait le premier ministre Lucien Bouchard. Il avait obtenu 5000 votes à l'issue du scrutin.



## ON N'EST PAS REPOSANT

La télévision, ça nous inspire. Même que, chez Star Choice, on est tous un peu maniaque!

Et c'est bien normal parce que notre spécialité c'est la télévision. Seulement la télévision. Alors chaque jour, nous cherchons de nouvelles façons d'améliorer notre produit. En ajoutant de nouveaux canaux, en étant à l'affût des innovations technologiques, en créant des offres promotionnelles avantageuses. En fait, si on n'arrête jamais, c'est parce que nous voulons que votre système soit le meilleur aujourd'hui et qu'il le reste demain.

**Aujourd'hui, Star Choice vous présente son nouveau récepteur Navigo**

Le Navigo 401 de Star Choice : image numérique encore plus claire, son numérique Dolby Digital® AC-3 5.1 à six canaux, Navigation intelligente<sup>MC</sup> comprenant programmation de 7 jours à l'écran et recherche d'émissions par thème, prêt à recevoir la TVHD (télé haute définition), deux sorties audio/vidéo, mises à jour des logiciels par satellite. Grand choix de forfaits à partir de 8,99 \$ par mois.



NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.

1 888 554-STAR www.starchoice.com

**Inter Satellite**  
162, rue Bosse  
Chicoutimi  
(418) 543-1575

**Tempo Musique**  
1255, boul. Wallberg  
Dolbeau  
(418) 276-6794

**M & M Satellite Chibougamau**  
886, 3<sup>e</sup> rue  
Chibougamau  
(418) 748-2740

**Dumoulin**  
Électronique - Informatique - Photo

**gagnon FRÈRES**  
Pense à vous!

**La clef de sol**

**CYBERTRONIC**  
MARCHAND AFFILIÉ

**STEREO**  
ELECTRONIQUE

Dolby® et le logo Double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice™. Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

## Contournement d'Isle-Maligne

# Québec aimerait rencontrer les citoyens

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les autorités régio-

nales du ministère des Transports du Québec veulent rencontrer, au début de décembre, les dirigeants du Comité de citoyens du quartier Isle-Maligne d'Alma qui, de leur côté, tiennent à ce que la municipa-

lité soit représentée à l'intérieur de cette délégation. Dans une lettre adressée au comité de citoyens au cours des derniers jours, Jean-Pierre Tremblay, directeur régional du ministère des Transports, indique qu'il prend note de l'opposition de ce groupe, concernant l'option que préfère le gouvernement pour solutionner le problème de contournement du quartier Isle-Maligne et construire un deuxième pont sur la rivière Grande-Décharge. Dès lors, le directeur régional se montre disposé à rencontrer, dès le début de décembre, les représentants de ce comité.

Présidente du comité pour le contournement du quartier Isle-Maligne et la construction d'un deuxième pont sur la Grande-Décharge, Hélène Bouchard s'est présentée devant le conseil municipal d'Alma, hier soir, afin de l'inciter à participer à la formation d'un comité spécial pour cette rencontre avec les hauts-fonctionnaires régionaux

du ministère des Transports. « Il est important qu'il y ait dans ce comité des représentants des citoyens du quartier Isle-Maligne, mais aussi de la municipalité », a-t-elle précisé.

Rappelant que le conseil municipal en était à sa première réunion depuis sa réélection de la semaine dernière, le maire Jean-Maurice Harvey a indiqué que cette question serait portée à l'ordre du jour de la première réunion des comités municipaux. « Nous prendrons alors position et nous vous informerons de notre décision », dit-il en substance.



**GASTRONOMIE** - Une délégation d'étudiants en techniques de diététique du Cégep de Chicoutimi prend la direction des Gastronomades Québec-Angoulême. Le député fédéral de Chicoutimi, André Harvey, pose ici en compagnie de certains organisateurs de ce périple. Céline Poulin, enseignante, coordonnatrice. Maude Thériault occupe la fonction de présidente du Comité de jumelage Chicoutimi-Angoulême alors que le réputé chef Louis Boivin est intervenu directement auprès des étudiants. (Photo Jeannot Lévesque)



### EN BREF

#### Place des Arts

**MONTREAL (PC)** - Le premier ministre Lucien Bouchard a demandé hier à ses adjoints d'organiser une rencontre avec le président de la FTQ, Henri Massé, afin de discuter du conflit à la Place des Arts.

La rencontre devait avoir lieu hier soir entre M. Massé et le chef de cabi-

net du premier ministre, Hubert Thibault. Au cours de l'annonce de l'implantation du siège social de Turbocorp à Montréal, le premier ministre Bouchard a soutenu que les avis juridiques obtenus par la Place des Arts et par la ministre de la Culture, Agnès Maltais, confirmaient la légalité du geste du conseil.

**DENTUROLOGISTE**

**Maintenant déménagé**  
au 413, rue Racine, 1<sup>er</sup> étage  
(en haut de Jean Coutu)  
**Chicoutimi**

**SERVICE À DOMICILE**

**Jean-Yves Bouchard** DENTUROLOGISTE  
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099  
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701  
(Clinique dentaire Marise Nadeau)



408-2222

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

**Nouvelle table d'hôte**  
**Montignac**  
Midi et soir

Alphonse Pacino vous attend!!!



**Samedi soir Spécial**  
Fondue chinoise à volonté  
**12.95\$**

Du mercredi au samedi soir animation avec D.J.

**NOUVEAU** SURPRISE À  
4 à 6 **99¢**  
10 onces

RESTO-PUB

**Napoléon et Pacino**  
1212, boul. Talbot, Chicoutimi  
Pour réservation: 545-7676  
430090



## Voici une offre pas reposante!

Un système Navigo 401' avec un récepteur

**199\$**

(au lieu de 399\$)

Un système Navigo 401' avec deux récepteurs

**398\$**

(au lieu de 748\$)



Obtenez 100\$ de rabais en argent et 100\$ de programmation à l'achat d'un premier système Navigo 401 de base.

Obtenez 150\$ de rabais en argent sur un deuxième récepteur Navigo 401.

Toute la programmation que vous voulez ou on vous rembourse au bout de 30 jours.\*\*

La télévision numérique de Star Choice est toujours disponible partout! Achetez un système Star Choice avant le 31 décembre 1999 et faites une vraie bonne affaire!

**SE CADEAU DE NOËL**  
SUPER ÉCRAN  
Films gratuits pendant un mois\*

**STAR CHOICE**

NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.  
1 888 554-STAR www.starchoice.com

ESSAI DE  
**30**  
jours  
SANS  
OBLIGATION

\* Cette offre s'adresse aux nouveaux clients seulement et prend fin à minuit le 31 décembre 1999. Limite d'une seule offre par foyer. Le prix de 129\$ pour le 2<sup>e</sup> récepteur s'applique uniquement s'il est acheté en même temps que le premier. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. Certaines restrictions peuvent s'appliquer, vérifiez avec votre détaillant ou appelez Star Choice au 1 888 554-STAR. Sujet à la disponibilité de l'équipement. L'offre s'applique également au récepteur 410. \*\* S'applique aux prix d'achat au détail indiqués actuellement, à l'installation d'un système standard et au premier mois de programmation (jusqu'à concurrence de 59,99 \$). \*Vous devez avoir activé l'option FILMS pour être admissible au mois gratuit de Super Écran (s'ajoute au crédit de programmation). L'offre prend fin à minuit le 31 décembre 1999. Détails en magasin, Star Choice. Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexes sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Incorporated. 435489

# Travaux routiers de 5,3 millions \$ complétés

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les travaux touchant les infrastructures en périphérie de l'aluminerie Alcan, présentement en construction à Alma, sont complétés après un investissement global de 5,3 millions \$, dont près de 55 pour cent ont été subventionnés par le gouvernement du Québec.

Réélu récemment à la mairie d'Alma pour un troisième mandat, Jean-Maurice Harvey a présidé une cérémonie qui s'est déroulée, hier matin, à l'angle des rues Boudreault, des Pins et du chemin de la Dam-en-Terre, en présence d'autres membres du conseil municipal et du ministre Jacques Brassard.

Maître d'oeuvre de ces travaux qui se sont étendus sur un peu plus d'un an, Ville d'Alma a complété, la semaine dernière seulement, le réaménagement du chemin de la Dam-en-Terre et la réfection du chemin de la Traverse et d'une partie du rang Mistook. On se souviendra que la majeure partie du chemin de la Traverse, reliant le chemin Melançon et le rang Mistook, a dû être déplacé plus à l'ouest puisqu'il passait en plein milieu de l'aluminerie actuellement en construction. Ce nouveau tronçon porte maintenant le nom de «chemin Alexis-le-Trotteur» et s'étend sur une distance d'environ 2,5 kilomètres. Et, comme l'a



**OUVERTURE** - Réélu à la mairie d'Alma, Jean-Maurice Harvey a présidé une cérémonie qui s'est déroulée, hier matin, à l'angle des rues Boudreault, des Pins et du chemin de la Dam-en-Terre, en présence d'autres membres du conseil municipal et du ministre Jacques Brassard. (Photo Steeve Tremblay)

précisé le maire Harvey, cette portion routière fait partie intégrante du tracé de la véloroute.

Le réaménagement des infrastructures périphériques à l'aluminerie, ayant nécessité un investissement global de 5,3 millions \$ à l'intérieur de huit contrats, comprend aussi des travaux de voirie,

d'égouts et de pavage sur la rue des Pins, la reconstruction de l'intersection des Pins et du Pont, la déviation de la rue Boudreault et le prolongement de la rue des Sapins jusqu'à des Pins (accès au quartier DeQuen Ouest).

Comme l'a rappelé le ministre Jacques Brassard, le gouverne-

ment du Québec a contribué de façon substantielle à la concrétisation de ce dossier en versant une subvention globale de 3 millions \$ à la municipalité d'Alma. On se souviendra que cette subvention a été annoncée, en avril dernier, à l'époque où Jacques Brassard était encore minis-

tre des Transports.

Il est évident, selon le maire Harvey, que n'eût été de cette contribution financière du gouvernement, cette somme de 3 millions \$ aurait été additionnée à la dette de la municipalité.

### Interlocuteur

D'autre part, le ministre Jacques Brassard entend discuter du dossier de la voie de contournement du quartier Isle-Maligne et de construction d'un deuxième pont sur la rivière Grande-Décharge avec nul autre que le conseil municipal d'Alma qui, selon lui, est l'interlocuteur privilégié.

Il croit d'ailleurs que des échanges entre les représentants du ministère des Transports et ceux de la municipalité auront lieu bientôt dans ce dossier.

### Autoroute

Par ailleurs, le ministre Brassard admet que l'idée de prolonger jusqu'à Alma la route à quatre voies divisées qui doit s'arrêter à Saint-Bruno n'est pas frivole du tout et qu'il faut l'examiner.

On se souviendra que le maire Jean-Maurice Harvey a inclus dans son récent programme électoral ce projet de prolongement de cette route jusqu'à la route du Lac. Le ministre Brassard perçoit déjà de sérieux obstacles et des coûts élevés, en raison du fait qu'il faudrait passer le tronçon routier dans la zone la plus agricole du Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Il faudra donc y penser à deux fois», dit-il.

Et, en ce qui a trait au contournement du village de Saint-Bruno tel que souhaité par bien des élus municipaux, le ministre Brassard reconnaît que ce genre de projet contribuerait à diminuer les risques d'accidents graves, puisqu'il y aurait moins d'intersections. Mais, selon lui, un pareil quatre voies n'est pas pour demain, de sorte qu'il faut trouver des solutions immédiates au problème de circulation et de sécurité dans ce secteur, comme dans celui d'Alma.

## Emission «La Facture»

# La Bijouterie C.M. Michaud ira en appel

MONTREAL (PC) - Sitôt que la Cour supérieure eut donné à Radio-Canada le feu vert pour diffuser, ce soir, son émission télé «La Facture», la Bijouterie C.M. Michaud annonçait qu'elle y ferait obstacle ce matin, en Cour d'appel.

Au début du mois, la Bijouterie réussissait à stopper à la toute dernière heure la diffusion de l'émission qui devait contenir un reportage choc sur certaines

pratiques du bijoutier montréalais. La Cour supérieure bloquait alors l'émission par l'émission d'une injonction provisoire.

Valable pour dix jours seulement, l'injonction a été levée hier matin par le juge Luc Lefebvre du même tribunal. Il a fait valoir qu'il ne revient pas aux cours de justice de se faire les censeurs des nouvelles ou des informations diffusées par la presse. Des actions en diffamation sont dis-

ponibles après le fait.

Le juge a précisé qu'il ne voyait pas, du moins à première vue, de preuve évidente de diffamation à l'encontre de la Bijouterie dans le titre de l'émission, utilisé par Radio-Canada pour attirer son auditoire durant la semaine précédant la diffusion de l'émission prévue d'abord pour le 2 novembre. On y voyait notamment une boîte contenant une bague, clairement identifiée comme un pro-

duit C.M. Michaud, le tout surmonté du titre: Tout ce qui brille n'est pas or, citant là un vieux proverbe. La Bijouterie estimait que l'énoncé donne à entendre qu'elle vend de faux bijoux. Le commerce plaide qu'il a été pris au piège par la journaliste auteur du reportage, Mme Christiane Latortue. L'émission examine le cas d'une cliente qui a payé une bague 749 \$; or sa valeur réelle serait contestée.

## JOURNÉE D'AFFAIRES COMPLÈTE. NUIT DE PASSION À LA MAISON.



Avec plus d'allers-retours et d'envolées sans escale vers les grandes villes du Québec que tout autre transporteur aérien, nous vous offrons tout le loisir de planifier le voyage d'affaires parfait. Car la perfection, le soir venu, c'est de pouvoir retrouver la personne qu'on aime.



Journées d'affaires complètes à Montréal, Québec, Abitibi, Sept-Îles, Ottawa, Toronto, Moncton, Fredericton, Saint John, New York, Washington, et Boston.

# Les libéraux conservent leurs acquis

OTTAWA (PC) - Tel que prévu, les libéraux se dirigeaient vers la victoire, hier, dans trois circonscriptions sur quatre lors des élections complémentaires qui se déroulaient au Québec, en Ontario et en Saskatchewan.

Dans la circonscription de Mont-Royal, à 22 h 44, à la suite du dépouillement du scrutin dans 35 bureaux sur 186, le candidat vedette des libéraux, Irwin Cotler, avait recueilli 2370 votes. Son plus proche rival, le conservateur Noel Alexander, n'avait récolté que 114 votes.

La circonscription de Mont-Royal était libre depuis la nomination de Sheila Finestone au Sénat. M. Cotler, professeur de droit à l'Université McGill, est un ardent défenseur des droits de la personne.

Pas de surprise, non plus, dans Hull-Aylmer, un autre château fort libéral. Après le dépouillement du scrutin dans 53 bureaux sur 204, le candidat libéral Marcel Proulx avait reçu 2256 votes contre 1090 pour le bloquiste Robert Bélanger.

M. Proulx succède à l'ancien président du Conseil du trésor, Marcel Massé, nommé directeur exécutif de la Banque interaméricaine de développement à Washington. En 1997, M. Massé avait été élu avec une majorité de près de 15 000 voix.

Les dettes fiscales de M. Proulx lui ont donné le fil à retordre durant la campagne électorale, mais ses adversaires n'ont guère pu en tirer profit. Il faut dire que les électeurs de Hull-Aylmer votent pour le Parti libéral depuis 1921 et que le candidat libéral a probablement bénéficié de l'entente conclue récemment dans le dossier de l'équité salariale.

Les libéraux avaient également une bonne longueur d'avance à Toronto, dans la circonscription de York-West. Avec le dépouillement du scrutin dans 35 bureaux sur 154, la conseillère municipale Judy Sgro avait récolté 2083 voix alors que son adversaire conservateur Elio Di Iorio en récoltait 358.

La circonscription était vacante depuis le départ de l'ancien ministre libéral Sergio Marchi, nommé représentant du Canada à l'Organisation mondiale du commerce, à

Genève. Aux élections fédérales de 1997, M. Marchi avait récolté plus de 70 pour cent des suffrages.

C'est dans Saskatoon-Rosetown-Biggan, comté inoccupé

depuis le départ du néo-démocrate Chris Axworthy pour la politique provinciale, que la lutte s'annonçait la plus chaude.

Après le dépouillement du scrutin

dans 83 bureaux sur 147, le candidat néo-démocrate, Dennis Gruending, avait récolté 3604 votes contre 2252 pour le réformiste Jim McAllister et 1346 pour

le libéral Henry Dayday.

Les néo-démocrates ont pu compter sur un allié de taille lors de la campagne: le gouvernement fédéral. En effet, il y a peu de temps, le gouvernement Chrétien a refusé d'accorder 1,3 milliard \$ aux agriculteurs de la province, une somme sollicitée par le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow.

## GMC Sierra 2000. La raison du plus fort.

CARACTÉRISTIQUES	Sierra	Ford F150 XLS	Dodge Ram ST
Moteur	4,3L V6	4,2L V6	3,9L V6
Puissance	200	205	175
Boîte automatique avec mode « Remorquage »	inclus	n/d	n/d
Système antiblocage aux 4 roues	de série	opt.	opt.
Freins à disques	de série	opt.	n/d
Afficheur de messages	de série	n/d	n/d
Chronographe-moteur	de série	n/d	n/d
Volant inclinable	de série	opt.	opt.
Phares automatiques	de série	n/d	n/d
Transport Canada (cote de ville/cote routière) m/g	19/27	19/25	18/26

n/d : non disponible opt. : en option



Sierra à cabine régulière

Sierra à cabine allongée

Cabine régulière	
Comptant	Mensualité
0 \$	378 \$
980 \$	348 \$
2 294 \$	308 \$

Cabine allongée	
Comptant	Mensualité
0 \$	464 \$
1 451 \$	418 \$
2 409 \$	388 \$

- Moteur V6 4300 Vortec 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « Remorquage » • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant divisé avec appuie-bras central • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Groupe d'instrumentation : tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Radiocassette AM/FM stéréo • Calandre, pare-chocs et roues chromés • Volant inclinable • Moulures latérales • Dispositif antivol PASSLock II • Caisse de 8 pi (cabine régulière seulement)

En plus, sur le modèle à cabine allongée :

- Climatiseur • Sièges pour 6 passagers • Siège arrière rabattable

**ÉCONOMISEZ 150 \$ AVEC TOUT ACHAT DE 750 \$ ET PLUS D'ACCESSOIRES CERTIFIÉS GM TELS QUE :** • Doublure protectrice de caisse • Marchepieds • Bâche de caisse • Déflecteur de capot

Modèle à cabine régulière  
**308 \$ /mois**  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**OU**

Modèle à cabine régulière  
**22 498 \$**  
à l'achat\*\*

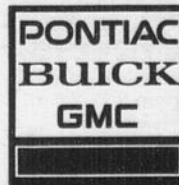
Modèle à cabine allongée  
**388 \$ /mois**  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

### Fini la vitesse

MONTREAL (PC) - Les automobilistes utilisant le réseau routier de l'île de Montréal comme piste de course risquent de payer cher leurs excès de vitesse; la police de la CUM vient d'implanter 24 contrôles radar pour ralentir ces fous du volant.

En lançant officiellement hier l'Opération-vitesse qui se déroulera pendant le mois de novembre, la police veut surtout sensibiliser les usagers de la route aux graves conséquences d'une conduite à haute vitesse, toujours classée parmi les premières causes d'accidents mortels.

**L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sierra 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. \*\* A l'achat, préparation incluse, transport (940 \$) et taxes en sus. Cette offre ne peut être jumelée avec aucune autre offre. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



**GMC. TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.**

# Les hivers menacent les ours polaires

CHURCHILL, Manitoba (PC) — Les ours polaires sont menacés de famine parce que l'hiver, maintenant plus court, les empêche de chasser le phoque sur la glace de la baie d'Hudson, révèle une étude du Service canadien de la faune.

L'étude, effectuée sur la base

des constatations de la NASA relatives aux changements climatiques, note que la période au cours de laquelle la baie d'Hudson est recouverte de glace raccourci d'environ trois semaines au cours des 20 dernières années.

Les ours polaires disposent de moins de temps pour chasser le

phoque, qui constitue leur principale source d'alimentation, et retournent sur terre en moins bonne condition, révèle l'étude rendue publique hier par Greenpeace.

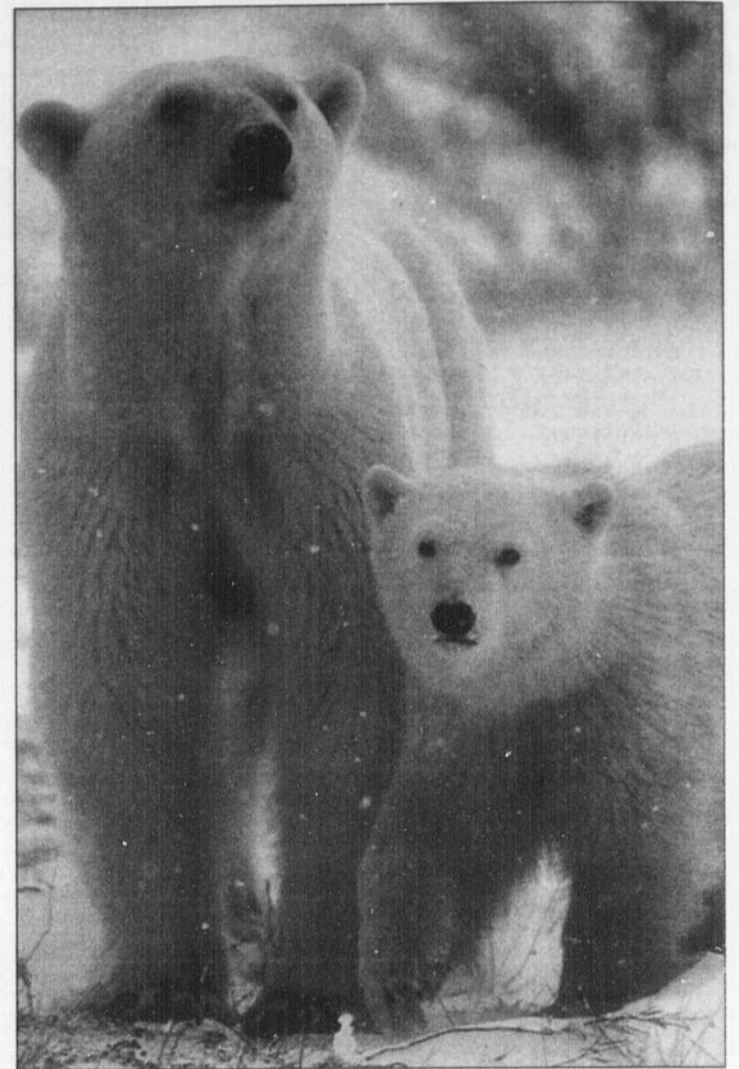
Le poids des ours, tant mâles que femelles, baisse, et les femelles donnent naissance à moins d'ours. Jusqu'à présent, on n'a constaté aucune diminution sensible de la population, mais si la tendance se poursuit, un déclin est inévitable.

Les ours polaires de la baie d'Hudson sont uniques à l'Arctique, parce qu'ils jeûnent parfois de six à huit mois par an, et dépendent de la chasse au phoque pendant la saison froide pour survivre.

L'étude de la NASA a aussi révélé une baisse de 2,9 pour cent par décennie de la masse totale de glace arctique en 20 ans.

Selon Kevin Jardine, un spécialiste des changements climatiques, les ours polaires sont menacés de famine à cause du réchauffement planétaire, qui est également à l'origine de la mort des récifs de coraux, de la fréquence accrue d'événements météorologiques extrêmes comme les ouragans et les inondations.

Il faut agir maintenant pour enrayer ce dangereux phénomène, a-t-il dit.



FAMINE — Les ours polaires disposent de moins de temps pour chasser le phoque, qui constitue leur principale source d'alimentation, et retournent sur terre en moins bonne condition, révèle une étude.

## Compagnies aériennes

# Le Bloc réclame la tête du ministre David Collenette

OTTAWA (PC) — Le Bloc québécois soutient que le ministre fédéral des Transport, David Collenette, a mené de façon déplorable le dossier de la fusion des compagnies aériennes au Canada en favorisant les amis du régime libéral.

Aussi, le chef bloquiste Gilles Duceppe a-t-il réclamé hier sa démission. Une suggestion que le principal intéressé a aussitôt balayée du revers de la main.

«Au lieu de proposer une politique du transport aérien qui soit cohérente, le ministre des Transports a appuyé une offre illégale», a-t-il affirmé à la Chambre des communes.

«Il s'est montré bien plus intéressé à consentir des avantages à ses amis. Il a fait preuve d'autant d'incompétence dans ce dossier qu'il ne l'avait fait à la Défense nationale», a-t-il ajouté.

M. Duceppe a donc demandé au ministre de «décoller» et de «libérer la piste».

Le Bloc estime que la décision de la Cour supérieure du Québec de déclarer illégale l'offre d'achat d'Onex sur Air Canada, le 5 novembre dernier, prouve

l'incompétence de M. Collenette. Cette décision du tribunal a amené Onex à se retirer complètement du portrait et a laissé le champ libre à Air Canada.

En réplique, le ministre Collenette a qualifié à son tour le Bloc québécois d'incompétent en reprochant au parti son manque de collaboration dans le dossier. «(Le Bloc) devrait s'attarder davantage aux faits et aider tout le monde à faire face à cette situation très difficile», a-t-il souligné.

A son avis, il faut maintenant laisser le dossier suivre son cours. «Nous avons une proposition d'Air Canada pour l'acquisition de Canadien. J'espère que (le Bloc) va laisser continuer Air Canada et le marché privé», a-t-il dit.

Le Bloc a été le seul parti de l'opposition aux communes à réclamer, hier, la démission de M. Collenette.

## OPIUM

Vous voulez offrir une montre haut de gamme? Nous sommes les dépositaires des montres du couturier

YVES ST-LAURENT



Avec chaque achat, nous offrons un parfum Y.S.L. 50 ml  
\*Temps limité

Jacques Lacroix

JOAILLIER  
327, rue Racine  
Chicoutimi - 543-9358



AVIS AUX ENTREPRENEURS  
Contactez Jean Pedneault 549-7633



### 1999 F-550

- 17 500 livres de capacité de charge
- Air climatisé
- Automatique
- 201 pouces d'empiètement
- Pour boîte jusqu'à 18 pieds

599\$\* par mois  
60 mois

0\$ comptant

Sans limite de kilométrage  
\* Taxes, transport, préparation en sus. Prix de location avec valeur résiduelle à la fin du bail. Sujet à acceptation du crédit par Location Crédit Ford commercial.

PERRON AUTO

930, boul. Talbot, Chicoutimi  
Ligne sans frais:  
1-800-267-7633

## PARTICIPEZ AU

# BOUM

de l'an

# 2000

Mercedes C230  
Pendant 2 ans

Artic Cat  
Pantera 580 EFI  
2000



PLUS DE

# 53 000\$

## EN PRIX À GAGNER POUR PARTICIPER

Avoir 18 ans et plus, écrire son nom, adresse, numéro de téléphone sur un coupon-caisse de 5,00\$ et plus des magasins de Place du Royaume attaché au coupon du Quotidien daté du 1er août 99 au 23 décembre 1999. Aucun fac-similé ne sera accepté.



place du royaume



## BOUM

DE L'AN

# 2000

Déposez les coupons-caisse attachés avec les coupons du Quotidien dans les barils identifiés à cette fin dans le Mail. Les coupons ne seront pas cumulatifs. Aucun fac-similé ne sera accepté. Règlement disponible dans le mail

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Trouvez la solution:

25 x 4 + 20 - 40 + 4 =

Coupon valide pour le tirage du 25 novembre 1999



# Les syndiqués sensibilisent les libéraux

MONTREAL (PC)-Des représentants des trois grandes centrales syndicales ont rencontré, hier, des députés libéraux de Montréal et de Laval pour mieux les informer sur les grands enjeux de la négociation avec le gouvernement de façon à ce qu'ils jouent pleinement leur rôle d'opposition à l'Assemblée nationale.

«Nous les avons rencontrés en espérant que les députés puissent prendre toute la mesure des différents dossiers. On a besoin de l'aide de tout le monde», a commenté le porte-parole de l'Alliance des professeurs de Montréal, Monique Séguin.

«Ce n'est pas tant le Parti libéral autant que l'Opposition officielle qu'on convoquait ce matin pour discuter de ce qui se passe aux tables de négociation. Le but de la rencontre est de faire en sorte qu'ils soient bien au fait que ce n'est pas vrai

que ça avance aux tables de négociation», a renchérit le président du Conseil central du Montréal métropolitain (CSN), Arthur Sandborn.

«On s'est engagé à faire en sorte que l'Opposition officielle soit toujours bien informée sur ce qui se passe, comment ça avance sur certains dossiers comme la précarité pour que la critique de l'Opposition officielle soit à jour», a mentionné le président du conseil régional FTQ du Montréal métropolitain.

## Santé et enfants

Le porte-parole du Partilibéral, Jacques Chagnon, a indiqué que les discussions menées avec les leaders syndicaux vont aider les députés libéraux à mieux préparer leurs dossiers, notamment sur la précarité de l'emploi dans les services de santé et le nombre élevé d'enfants qui, dans la

région montréalaise éprouvent des difficultés d'apprentissage.

Du côté syndical, on estime qu'à la commission scolaire de Montréal il y a pas moins de 4000 élèves en difficulté à qui aucun service d'aide n'est accordé.

Selon le député Chagnon, ce nombre élevé est attribuable à la concentration de gens pauvres et d'immigrés sur l'île de Montréal qui rend plus difficile l'intégration.

«Les problèmes des enfants

qui ont des troubles d'apprentissage à la commission scolaire de Montréal sont plus grands que le pourcentage de 12 pour cent défini par les technocrates du ministère de l'Éducation», a soutenu le député Chagnon.

«On a connu une diminution, au cours des trois ou quatre dernières années, du nombre de personnes qui travaillent avec les enseignants à l'intégration des élèves», a ajouté le député qui dit craindre que cette situation provoque l'abandon scolaire chez cer-

tains.

## Promesse

Le député a promis aux représentants syndicaux de plaider en faveur des infirmières auxiliaires et des préposés aux bénéficiaires qui travaillent dans deux ou trois établissements pour arriver à faire une semaine complète de travail pour un salaire annuel d'environ 15 000 \$.

«Ces situations ont été dénoncées en chambre et nous allons continuer de le faire», a souligné M. Chagnon.

## LES OBLIGATIONS SÉCURI+ DU QUÉBEC



# BLINDÉES ET FACILES À ENCAISSER!

**TAUX À LA HAUSSE**  
**5,75%**  
la première année avec le boni REER de 1%!

- Garanties **sans limites** par le gouvernement du Québec.
- Taux garanti pour les 18 premiers mois.
- Montant minimum: 100 \$.

Téléphonez-nous **dès aujourd'hui** pour investir en toute sécurité.

Vous n'avez qu'à composer le 521-5229 pour la région de Québec ou le 1 800 463-5229 (sans frais) du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.

**1 800 463-5229**

**PLACEMENTS QUÉBEC**

NOTRE INTÉRÊT À TOUS

www.placementsqc.gouv.qc.ca

**Québec**

Le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts sur les prochaines émissions.



**19<sup>e</sup> Salon des métiers d'art**  
DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**ON EN PERD LA BOULE!**

Centre des congrès LE MONTAGNAIS de Chicoutimi

HORAIRE D'OUVERTURE  
Mardi le 16 novembre de 19 h à 22 h  
Mercredi au vendredi de 13 h à 22 h  
Samedi de 11 h à 22 h  
Dimanche de 11 h à 17 h

ADMISSION : 2 \$

Du 16 au 21 novembre 1999

Art Gestion Conseil, SODIC, CANTEL, AT&T, CFI, PROJET-ÉTINCINCHES, QUOTIDIEN, CKTV, OMA, CKRS590, LE MONTAGNAIS

# Québec se contenterait de 950 millions \$

TORONTO (PC)-Moins gourmand que prévu, le gouvernement du Québec a demandé hier à Ottawa d'ajouter 950 millions \$ dans les transferts fédéraux destinés à la santé et aux programmes sociaux. Les provinces réclament du gouvernement fédéral qu'il ramène à 18,7 milliards \$ ces transferts que le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a progressivement réduits à 15 milliards \$ depuis 1994-1995.

Le Québec s'estime en droit d'exiger le quart des 3,7 milliards \$ coupés par Ottawa, soit environ 950 millions \$, a indiqué le ministre des Finances, Bernard Landry, à Toronto, hier.

Depuis quelques jours, les ténors du gouvernement québécois, le premier ministre Lucien Bouchard en tête, claironnent que le fédéral a soustrait depuis le début des années 1980 5 milliards \$ dans les transferts annuels au Québec.

Dans la Ville-Reine, où les ministres des Finances des provinces

et des territoires étaient réunis hier, M. Landry a expliqué que les provinces, et donc le Québec, doivent se montrer raisonnables sinon Ottawa ne pourra baisser les impôts et rester en bonne santé financière.

«Ca ne serait pas convenable de dire au gouvernement fédéral: remettez-vous dans des déficits monstrueux comme vous l'avez été. La dette fédérale est de 600 milliards \$ et pèse sur les épaules de tous ceux qui habitent de l'Atlantique au Pacifique, avec ceux du Québec. En d'autres termes, ce n'est pas une attaque en règle contre les finances publiques fédérales, c'est une proposition de bon sens», a expliqué M. Landry, qui présidait la rencontre de Toronto, hier.

Il a rappelé que les provinces, et surtout le Québec, faisaient face à des problèmes criants en santé et en éducation, et que la restauration des transferts est toute aussi essentielle que les baisses d'impôts.

M. Landry a cependant précisé que le rehaussement des transferts fédéraux faciliterait évidemment la tâche du gouvernement Bouchard qui prévoit lui aussi réduire le fardeau fiscal des particuliers.

La réunion de Toronto des ministres des Finances avait pour but d'accentuer la pression sur le gouvernement fédéral dont les surplus anticipés totaliseront 95 milliards \$ en 2004-2005. Comme les premiers ministres l'avaient demandé en août dernier, à Québec, les ministres provinciaux pressent Paul Martin de réduire les impôts mais aussi de garder à l'esprit «l'équilibre financier des provinces et des territoires» dont les revenus fiscaux sont liés à ceux du fédéral.

Les provinces demandent un crédit de l'impôt fédéral de base et, pour certaines d'entre elles, le devancement à l'an 2000, de l'administration de la taxe sur le revenu, assumée par le gouvernement fédéral.

Les provinces demandent aussi à Ottawa un programme d'infrastructures de 6 milliards \$ financé également par Ottawa, les provinces et les municipalités.



RENCONTRE - Le premier ministre des Finances, Bernard Landry, serre la main de son homologue ontarien, Ernie Eves lors de la rencontre qui se tient à Toronto.

Les provinces jugent aussi que le temps est venu de dé plafonner la péréquation, une formule de partage de la richesse établie en 1867.

C'est à Ottawa, le 8 décembre prochain, que les ministres provinciaux des Finances feront valoir à Paul Martin le bien-fondé de leurs propositions.

## Surplus budgétaire

# Ottawa encaisse encore

OTTAWA (PC)-Le gouvernement fédéral continue d'accumuler les surplus. Il a annoncé hier un surplus budgétaire estimé à 8 milliards \$ pour la première moitié de l'exercice financier actuel.

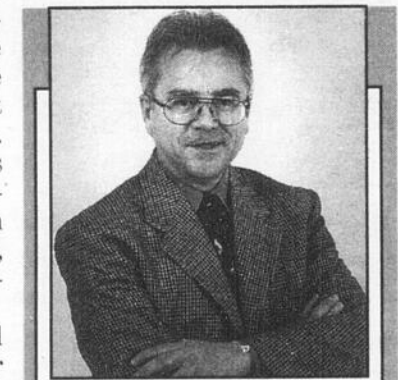
En septembre, le surplus atteignait environ 148 millions \$ de plus qu'à la période correspondante, l'an dernier.

Le ministère des Finances a cependant souligné que cette tendance à la hausse pourrait ralentir, à mesure que l'effet des baisses d'impôts annoncées dans le dernier budget commencera à se faire sentir. Ces baisses sont entrées en vigueur le 1er juillet. Par ailleurs, une réduction des cotisations au régime d'assurance-emploi, qui doit entrer en vigueur au début de janvier 2000, fera également diminuer les rentrées fédérales.

Le ministre des Finances, Paul Martin, a récemment fait savoir que les surplus budgétaires cumulés devraient grimper jusqu'à 95,5 milliards \$ sur cinq ans. Le surplus de l'an prochain devrait atteindre 5,5 milliards \$, ce qui exclut le coussin de 4 milliards \$ de réserve prévu par M. Martin.

Devant ce surplus qui ne cesse de gonfler, les pressions s'accroissent sur le gouvernement fédéral pour l'amener à dénouer les cordons de sa bourse. Certains une portion du caucus libéral, des députés de l'Opposition réformiste souhaitent voir réduire les impôts, d'autres libéraux réclament un financement accru des programmes sociaux, particulièrement ceux qui s'adressent aux familles à bas revenus. Le ministre Martin a promis d'accorder un répit fiscal à la classe moyenne, tout en soulignant la nécessité de maintenir le filet de sécurité sociale. Il a aussi prévenu qu'il n'entendait pas laisser le gouvernement retomber

dans les déficits. Le rapport dévoilé hier indique des revenus fédéraux en hausse de 1,9 milliard \$, ou de 2,5 pour cent, par rapport à la même période l'an dernier. L'augmentation est attribuable à une progression des recettes de l'impôt sur le revenu des particuliers, elle-même due à la hausse continue du nombre de travailleurs. Le taux de chômage a récemment reculé à 7,2 pour cent.



AVIS AUX ENTREPRENEURS  
Contactez Denis Simard 549-7633



### 1999 F-350

- Crew-Cab, 4 portes, 4X4
- Diesel
- Automatique
- Roues doubles
- Idéal pour plate-forme

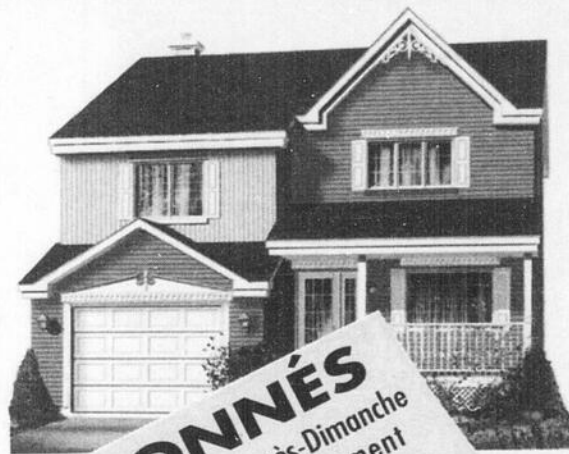
**5000\$**  
DE RABAIS

## PERRON AUTO

930, boul. Talbot, Chicoutimi  
Ligne sans frais:  
**1-800-267-7633**

434887

### VOICI VOS CHANCES POUR LE TIRAGE DE LA MAISON DE RÊVE



#### Abonnement à la semaine par camelot

- Le Quotidien ▶ 2 BILLETS
- Progrès-Dimanche ▶ 1 BILLET
- Le Quotidien et Progrès-Dimanche ▶ 6 BILLETS

#### NOUVEL ABONNÉ

#### ABONNÉ

- 2 BILLETS
- 1 BILLET
- 6 BILLETS

Possibilité de **doubler vos chances** en adhérant au paiement préautorisé

#### P.P.A. paiement préautorisé

- Le Quotidien ▶ 4 BILLETS
- Progrès-Dimanche ▶ 2 BILLETS
- Le Quotidien et Progrès-Dimanche ▶ 12 BILLETS

#### NOUVEL ABONNÉ

#### ABONNÉ

- 4 BILLETS
- 2 BILLETS
- 12 BILLETS

Doublez vos chances, téléphonez au 690-8811 poste 862 avant le 21 décembre 1999

Possibilité jusqu'à 12 chances par abonné.



# La sécurité des élèves doit primer, selon la FCSQ

QUEBEC (PC) — La Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) en a assez de subir les attaques du monde municipal sur sa capacité et celle de ses membres de continuer à administrer le transport scolaire et exige du gouvernement qu'il tienne compte de la sécurité physique et morale des élèves avant de s'engager dans une nouvelle voie.

Hier, le président de la FCSQ André Caron a rappelé les promesses du ministre de l'Éducation François Legault de traiter de l'aspect sécuritaire avant d'aborder la question du maintien du statu quo dans le dossier du transport; M. Caron a également rappelé l'engagement du ministre de faire en sorte que le monde scolaires soit présent à la table de négociation sur le pacte fiscal lorsque des questions les touchant seront abordées.

«Je me tue à le répéter, a expliqué M. Caron, les mêmes véhicules servent pour transporter dans une première vague les enfants du primaire et dans une deuxième ceux du secondaire et il n'y a pas un parent au Québec qui accepterait de voir des adultes monter à bord des autobus sans savoir qui ils sont.

«Par ailleurs, a-t-il ajouté, je ne pense pas qu'une personne âgée accepte de voyager avec un ado aux cheveux rose tout en se sentant très confortable. Est-ce qu'on est prêt à laisser monter des revendeurs de drogue dans les autobus quand on sait qu'on éprouve toutes les misères du monde à les tenir loin des cours d'écoles?»

Le président de la FCSQ a répété les engagements du ministre de l'Éducation qui maintient que le transport scolaire fait partie de la mission éducative et qu'aucune décision ne peut être prise à ce chapitre sans leur aval.

Les vérifications effectuées, hier, au cabinet du ministre, permettent de confirmer que M. Legault n'a pas changé d'idées.

La Fédération québécoise des municipalités (FQM), pour sa part, a réaffirmé, hier, qu'elle préfère assumer les coûts du transport scolaire et adapté plutôt que de payer la facture de 356 millions \$ qui lui a été imposée en 1997.

«Non seulement nous sommes persuadés de pouvoir offrir la même qualité de services, mais nous sommes convaincus qu'en regroupant les budgets consentis par l'État pour le transport scolaire et le transport adapté, a expliqué le président de la FQM Florian St-Onge, nous pourrions ouvrir des circuits pour accommoder les personnes âgées et les jeunes.

«En ce moment, on peut voir passer à la même heure, dans certaines rues, routes ou rangs, des véhicules scolaires et de transport adapté où il y a des places disponibles, a-t-il ajouté. Par ailleurs, en dehors des heures de pointe, ces véhicules sont sous-utilisés. Pourtant, tous les Québécois paient ces trans-

ports par le biais de leur impôt. Pourquoi plus de citoyens ne pourraient pas bénéficier d'un meilleur service?», a demandé M. St-Onge.

Le président de la FQM a affirmé que sa proposition éviterait d'augmenter le compte de taxe. «L'UMQ propose que les commissions scolaires ramassent la

facture de 365 millions \$ du transport et que, pour en absorber les coûts, a-t-il précisé, elles puissent augmenter les taxes de 42 %».

La FQM rejette aussi la prétention de l'UMQ qui soutient que les municipalités diminueraient de 10 %, en quatre ans, le compte de taxes locales.



La nouvelle  
**SUNFIRE**  
ENSEMBLE  
VALEUR  
2000

## Équipée pour rouler tard.

Comptant	Mensualité
0 \$	258 \$
1 225 \$	218 \$
2 275 \$	188 \$

Sunfire 2 portes

**188 \$** /mois  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**16 199 \$**  
à l'achat\*\*

**1,9 %**  
à l'achat ou à la location\*\*\*

Le coupé sport qui démarre avec passion, à un prix qui ne vous fera pas reculer.

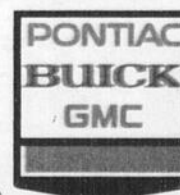
À ce prix, la Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000 :

• Roues de 15 po • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses

- Moteur 4 cyl. 2.2 L de 115 HP
- Système antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Dispositif antivol PASSLock II
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sunfire 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\* Taxe de sécurité de 300 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. \*\*\*Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 36 mois à la location. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



La Sunfire. La passion de conduire.

# Invitation à lutter contre la pauvreté

DURBAN, Afrique du Sud (PC)-Les pays riches membres du Commonwealth ont été exhortés hier à s'attaquer au problème de la pauvreté dans le monde en modifiant leur façon de faire des affaires avec les pays moins fortunés.

«L'élimination de la pauvreté dans le monde devrait être un élément fondamental et un point central de toute politique et de toute action, n'importe où dans le monde», a déclaré le président de l'Afrique du Sud, Thabo Mbeki, alors que prenait fin hier le sommet du Commonwealth.

Selon lui, les pays riches devraient envisager, par exemple, la possibilité d'éliminer les barrières aux exportations, dans le cas des pays les plus pauvres de la planète, au lieu de concentrer toute leur attention sur l'aide financière à leur apporter.

M. Thabo Mbeki a fait cette proposition alors que les pays riches s'apprentent à participer au cours des prochains jours, à Seattle, à une rencontre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Le premier ministre Jean Chrétien a affirmé qu'il transmettrait le message lancé par le président sud-africain. Selon lui, le Canada

est un des pays les mieux placés au monde pour sensibiliser les autres pays riches aux besoins des moins nantis.

«Cela fait partie de la mentalité canadienne que de se préoccuper des plus faibles du monde. Le Canada a une bonne image dans ces pays. Nous ne traînons pas un lourd passé, et ils ne craignent pas l'avenir de notre pays. Donc, nous sommes dans une bonne position», a-t-il dit, avant de s'envoler vers Istanbul, en Turquie, pour visiter les régions dévastées récemment par des tremblements de terre, et participer par ailleurs à une rencontre de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

A Istanbul, le premier ministre descendra dans un hôtel réputé résistant aux tremblements de terre. La situation tendue au Pakistan était aussi à l'ordre du jour de la réunion des leaders des pays du Commonwealth, qui exigent le retour au pouvoir de Nawaz Sharif, chassé de son poste le mois dernier par les militaires et emprisonné.

Les leaders participant à la rencontre ont prévenu qu'ils n'attendraient pas deux ans avant de voir la démocratie reprendre ses

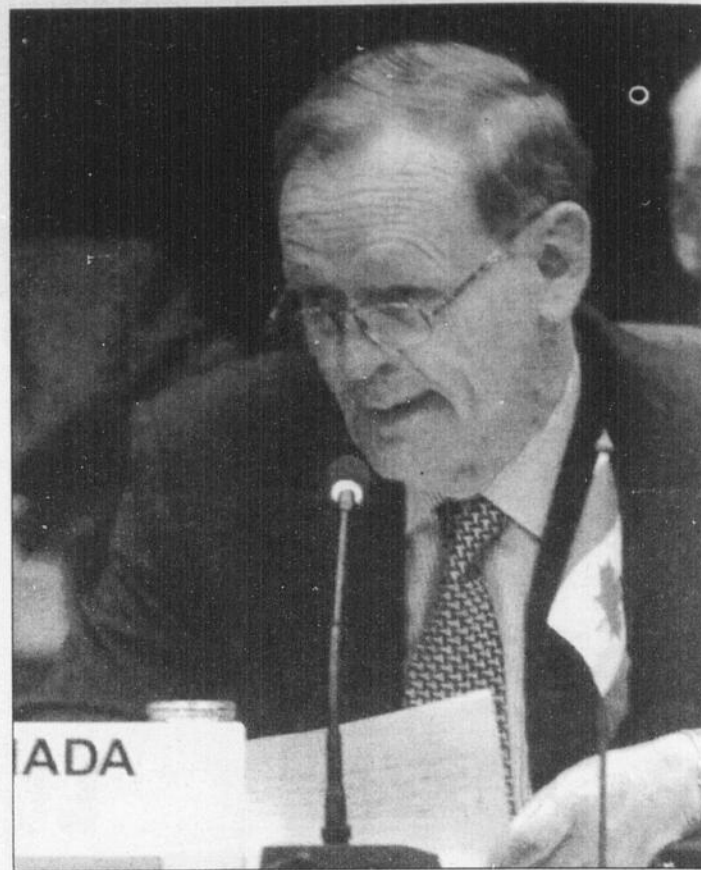
droits au Pakistan. Ils entendent multiplier les pressions pour voir la démocratie triompher dans ce pays, mais n'ont fixé aucune date limite à partir de laquelle la situation serait devenue intolérable.

Pour l'instant, les pressions du Commonwealth à propos du Pakistan se bornent à demander aux dirigeants actuels que les droits des détenus soient respectés, incluant ceux de M. Sharif.

Les membres du Commonwealth se disent préoccupés du fait que M. Sharif, notamment accusé de trahison, n'a pas encore eu le droit de voir un avocat et devrait être jugé par une cour spéciale, chargée de juger les personnes accusées de terrorisme, plutôt que par un tribunal civil.

Depuis le 18 octobre, le Pakistan n'est plus autorisé à participer aux réunions du Commonwealth, mais demeure membre de l'organisation.

«Nous sommes venus à la conclusion qu'il valait mieux garder ouverts les canaux de communication avec le Pakistan. Il y a là un gouvernement illégitime et nous voulons restaurer la démocratie. Nous voulons le retour de M. Sharif ou une élection», a dit le premier ministre Chrétien.



REPONSE - Le premier ministre Jean Chrétien a affirmé que le Canada est l'un des pays les mieux placés au monde pour sensibiliser les pays riches aux besoins des moins nantis. Il était à Durban, en Afrique du Sud, au sommet du Commonwealth.

La nouvelle  
**CAVALIER**  
ENSEMBLE  
VALEUR  
2000

**198 \$**  
/mois\*\*\*  
location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**16 999 \$**  
à l'achat\*\*

**1,9%**  
de financement\*

## Cavalier 2000. Celle qui vous comblera.

Boîte automatique  
4 vitesses avec  
traction asservie



Cavalier 4 portes

Si seulement tout était  
aussi fiable que la Cavalier.



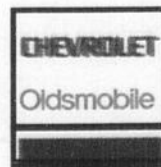
Comptant	Mensualité
0 \$	258 \$
1 125 \$	228 \$
2 176 \$	198 \$

À ce prix, la nouvelle Cavalier vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000.

- Télédéverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Moteur 2,2L de 115 HP
- Dispositif antivol PASSLock II
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Siège arrière à dossier rabattable
- Système antiblocage aux 4 roues
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Cavalier neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 300 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9% : 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



La Cavalier. Continue pour en prendre. Reconnue pour en donner.

Destiné au Canada

# Les Etats-Unis renoncent à exporter du plutonium

TORONTO (PC) - Les Etats-Unis renoncent à un projet controversé d'exportation au Canada de plutonium provenant de leurs ogives nucléaires.

Le département américain de l'Energie dit se réserver le droit de réévaluer cette décision, mais précise qu'il n'envisage plus de recourir aux réacteurs nucléaires canadiens pour brûler le plutonium excédentaire.

Le premier ministre Jean Chrétien et l'Agence canadienne de l'énergie atomique du Canada, une société d'Etat, avaient mis de l'avant ce projet de destruction du plutonium en le présentant comme une contribution canadienne à l'élimination d'un des derniers legs de la guerre froide.

Le militant antinucléaire Steve Shallhorn, de Greenpeace, s'est réjoui de la décision américaine, affirmant qu'il est maintenant peu probable que le Canada devienne le dépositaire final du plutonium non requis, produit par les Etats-Unis. Mais il n'est pas impossible que le plutonium de l'ex-Union soviétique puisse être expédié au Canada.

La décision américaine remet en question la pertinence d'un test impliquant la combustion d'environ 200 grammes de plutonium américain et russe, test qu'Énergie atomique du Canada comptait effectuer à ses laboratoires de Chalk River, en Ontario, l'an prochain.

Ce test suscite des objections dans certaines régions des Etats-Unis, comme le Michigan, susceptible de se trouver sur la route du matériel, lors de son transport. Des villes frontalières comme Windsor ont également exprimé leur opposition.

Depuis cinq ans, les autorités fédérales canadiennes faisaient de gros efforts pour convaincre Américains et Russes de venir brûler leur plutonium au Canada. Mais le département de l'Energie américain n'est pas intéressé. Il estime qu'il y a suffisamment de centrales nucléaires aux Etats-Unis pour y utiliser la totalité des 33 tonnes de plutonium dont il veut se défaire. Les Etats-Unis comptent éliminer une quantité

de plutonium suffisante pour produire environ 5000 bombes. Les Russes ont accumulé un surplus similaire.

Le sort de la proposition canadienne dépend maintenant entiè-

rement des Russes. Mais selon un analyste, Franklyn Griffiths, politologue à l'Université de Toronto, cela ne se fera que si des subsides sont accordés pour faciliter la participation de la Russie.

M. Griffiths a affirmé que les autorités canadiennes savaient déjà depuis un certain temps que les Etats-Unis n'étaient pas intéressés par le projet canadien. Mais maintenant, la popu-

lation canadienne le sait aussi, a-t-il dit.

Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires du gouvernement fédéral ou d'Énergie atomique du Canada.

## Malibu 2000. La surdouée de sa catégorie.



Une excellente intermédiaire  
qui vous en offre plus, à prix abordable.

<b>268<sup>\$</sup></b> Location 36 mois Transport et préparation inclus	<b>21 258<sup>\$</sup></b> à l'achat	<b>1,9%</b> à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	362\$
1451\$	318\$
3105\$	268\$

- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts
- Siège arrière divisé à dossier rabattable
- Dispositif antivol PASSLock
- Volant inclinable
- Suspension indépendante aux 4 roues

## Versement de 70 millions \$

OTTAWA (PC) - Le ministre des Ressources naturelles Ralph Goodale a annoncé, lundi, le versement d'un montant de 70 millions \$ afin que la Société de développement du Cap-Breton poursuive ses opérations jusqu'au moment de sa privatisation, l'an prochain.

Eu égard à des éboulements qui ont entraîné la fermeture de la mine de charbon Phalen, a expliqué M. Goodale, des fonctionnaires fédéraux vont réévaluer les dossiers de compensation des ouvriers qui vont perdre leur travail.

Le calendrier du financement a ainsi été «reprofilé», a dit le ministre en déposant le projet de loi qui dissoudra cette société d'Etat régionale, qui perd de l'argent depuis longtemps avec le charbon.

**GM** **TD** L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport (720\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9%: 48 versements de 433,03\$, coûts en intérêts de 785,44\$, coût total de 20 785,44\$. \*\*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



La Malibu. Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner.

**IMPORTANT!**  
Nos abonnés sont  
automatiquement éligibles  
au tirage de la maison

le QUOTIDIEN

progrès dimanche

« Au-delà de vos rêves »

Gagnez  
la maison



www.domicilex.com

Entièrement meublée et installée  
dans la ville de votre choix,  
au Saguenay - Lac-Saint-Jean



Entièrement  
meublée par:

TANGUAY



Une valeur totale de:

**200 000 \$**

- AUCUN ACHAT DE BILLET
- AUCUN COUPON À REMPLIR

POUR PARTICIPER, IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ\*

**690-8811** Poste 862

**Vite... faites-le sans tarder!**

le QUOTIDIEN

progrès dimanche

www.lequotidien.com

Pierre Lavoie, président  
de l'Association de l'acidose lactique



Association de  
l'acidose lactique

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
www.aal.qc.ca

\* Pour être éligible, vous devez être abonné avant le 21 décembre 1999.  
Règlements complets disponibles au Progrès du Saguenay

La maison attribuée le 21 décembre 2000, est celle qui sera en montre sur le stationnement  
d'Ameublements Tanguay à Chicoutimi. Le modèle peut légèrement différer de l'illustration.

431912

26 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 16 Novembre 1999

LUMINAIRE EXPERT	Cuisines B.B.C.D.S. inc.	American Standard	Plomberie et électricité	Matériaux de construction	Décoration et recouvrement de plancher	TOITUREX	EXCAVATION MICHEL INC.
Fondations CONSTRUCTION ABS	TR	Pour une salle de bains de rêve!	Westburne	Potvin & Bouchard	tapis METRO	R. Gauthier	CAMERON ASHLEY MATERIALS DE CONSTRUCTION DIVISION QUÉBEC
PORTES et FENÊTRES L.G.C. inc.	Le Groupe PORTES	ORFÈVRE MILANI F & FILS INC.	GENTEK.	(BOULANGER)	DDM	REBOURRAGE CHATEAUGUAY	Philippe Trépanier inc.
beton régional	Protectron	Alcove	Plancher Du-Pire	OWENS CORNING	ABICO	Les Entreprises Luc Bérubé	

AIDONS LA RECHERCHE SUR L'ACIDOSE LACTIQUE.

# Le procès des trois policiers de la SQ s'amorce

GRANBY (PC) — Le procès de trois policiers accusés d'entrave à la justice a commencé hier à Granby. Les trois policiers de la SQ de Cowansville, Pierre-Yves Déragon, Pierre Boileau et Marcel Brodeur, auraient trafiqué le rapport du test d'alcoolémie de Sophie Brodeur, après qu'elle ait été impliquée dans un accident de la route. Mme Brodeur est la fille du policier Marcel Brodeur.

Jean-Claude Marchand a été l'un des premiers à témoigner hier. Le conseiller municipal de Sutton avait été l'un des premiers témoins à arriver sur les lieux de l'accident impliquant Sophie Brodeur, dans la nuit du 31 décembre 1996 au 1er janvier 1997. Selon lui, la jeune femme était alors à moitié couchée sur la banquette arrière de son véhicule. «Achalez-moi pas. Je veux dormir. Laissez-moi tranquille», aurait lancé la jeune femme alors qu'il s'informait si elle avait besoin d'aide.

Dans l'esprit de M. Marchand, Mme Brodeur était ivre au moment de l'accident. «À un autre moment, je l'ai aperçue accotée sur sa voiture et elle avait beaucoup de difficulté à se tenir sur ses deux jambes. Pour le peu de temps que je l'ai vue, j'ai pensé qu'elle était ivre.»

À Me Tom Walsh, avocat d'un des trois policiers, qui demandait si Mme Brodeur avait été plutôt assommée lors de l'impact, M. Marchand a répondu: «Ça pouvait être le choc. Tout est possible. Mais selon moi, elle était ivre.»

M. Marchand, qui a longtemps travaillé dans un bar, estime que passé un certain taux d'alcool dans le sang, une personne reste amorphe quoi qu'il advienne, comme il dit l'avoir constaté chez Mme Brodeur.

Trois des quatre occupants de l'autre voiture impliquée dans l'accident ont également témoi-

gné hier. Tous trois ont raconté qu'après avoir soupé à l'auberge West-Brome, dans la soirée du 31 décembre, ils avaient pris la route en direction du chalet appartenant à deux des occupants, Jerry et Rhoda Dubin.

Tous trois ont aussi raconté avoir aperçu la voiture de Mme Brodeur se diriger vers eux en sens inverse, mais dans leur voie. Puis, la voiture est retournée dans la bonne voie pour ensuite revenir dans la mauvaise, là où se trouvait la voiture conduite par Morton Randolph, beau-frère de Jerry Dubin.

«Il n'y avait aucun doute dans ma tête que cette voiture était hors contrôle», a déclaré M. Randolph.

Afin de l'éviter, il s'est rangé sur la gauche (dans la voie qu'aurait dû occuper la voiture de Mme Brodeur) mais l'autre véhicule a vraisemblablement heurté la chaîne de trottoir et l'a embouti.

Par contre, ces trois témoins ont reconnu pas avoir senti d'odeur d'alcool émanant du véhicule de Mme Brodeur lorsqu'ils se sont approchés d'elle pour voir si elle avait besoin d'assistance.

Toute la journée, Me Walsh s'est employé à mettre en lumière des nuances, voire des contradictions, entre les déclarations des

trois premiers témoins et celles qu'ils avaient faites au moment de l'enquête préliminaire. Il a insisté entre autres sur le fait que des ouï-dire avaient circulé à l'effet que peu après l'accident, Sophie Brodeur était à ce point ivre qu'elle avait vomi et qu'elle avait été incapable de signer le document approuvant une prise de sang.

La cour devra par ailleurs déterminer la véracité d'allégations selon lesquelles les trois policiers ont fait des pressions à l'endroit d'un de leur collègue, Jean-Fran-



FILLE — Le policier Marcel Brodeur (à droite) est accusé d'avoir trafiqué le rapport du test d'alcoolémie de sa fille Sophie Brodeur après que celle-ci ait été impliquée dans un accident de la route durant la nuit du 31 décembre 1996 au 1er janvier 1997. Il discute avec son avocat, Me Eugène Bachand

(Photo PC)

çois Cloutier, dans la rédaction du journal est également accusé, mais son procès aura lieu plus tard. Ce dernier est un témoin de la Couronne.

## GAGNEZ LA MAISON DOMICILEX

# Doublez vos chances!



VOYEZ TOUS LES DÉTAILS DANS LE QUOTIDIEN

LE QUOTIDIEN

vous offre un nouveau service!

Le Quotidien vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique du Quotidien, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

### ● Un service fiable!

Le Quotidien vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Quotidien.

### ● Qu'est-ce qui se passe si...?

... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.  
... vous déménagez, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

## PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

En vigueur à partir du mois d'avril 1999

### FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

• Je désire payer mon abonnement au Quotidien par prélèvement automatique de:

4 semaines: Par camelot 16,12 \$  
(Taxes incluses) Route motorisée 18 \$

Pourboire facultatif pour 4 semaines: \_\_\_\_\_ \$  
13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné \_\_\_\_\_ Prénom de l'abonné \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone (résidence) \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature obligatoire

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

#### INSTITUTION FINANCIÈRE\*

\* Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

N° de succursale \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

• Par la présente, j'autorise le Quotidien, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU QUOTIDIEN (précédant la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Faites parvenir votre formulaire à:

Paielement préautorisé, Le Quotidien, Département 2200, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

433498

## LE FONDS D'AIDE EN TOXICOMANIE

EN COLLABORATION AVEC

LES CLUBS LIONS DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN



CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS 1999

LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE 1999

Caravane de la toxicomanie

BILLET DE PARTICIPATION À L'UN OU L'AUTRE DES 9 COCKTAILS-BÉNÉFICES

### AU MENU

Café, eau, liqueurs douces, jus, etc.

PRIX DE

LE LIEU ET L'HEURE DES COCKTAILS AU VERSO

PARTICIPATION: 10 \$

### COCKTAILS-BÉNÉFICES - Caravane de la toxicomanie

LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE 1999

8 h	Ville de La Baie	9 h	Chicoutimi
10 h	Alma	11 h 30	Dolbeau-Mistassini
14 h	Saint-Félicien	14 h 30	Roberval
15 h 15	Lac-Bouchette	16 h 15	Métabetchouan
19 h	Jonquière (FAUBOURG SAGAMIE - ENTRÉE # 2 LE PICHET)		

NOTE: Tous les cocktails ont lieu à l'hôtel de ville de la municipalité, sauf la finale à Jonquière au Faubourg Sagamie, boul. du Royaume, à 19 h.

435687



Lourde perte pour les Éditions JCL

# Marthe Thibodeau-Gagnon meurt à 70 ans

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Les Éditions JCL ont perdu l'un de ses écrivains les plus prolifiques avec le décès de la romancière Marthe Thibodeau-Gagnon qui avait signé 12 titres à la maison d'édition de Chicoutimi depuis 1987.

Joint hier, le patron des Éditions JCL, Jean-Claude Larouche, n'a pas caché ses sentiments face au décès de la romancière, un écrivain qui ne sera pas facile à remplacer au sein de la maison d'édition: «Elle écrivait avec constance et régularité. Les 12 titres depuis 1987 le confirment», signale Jean-Claude Larouche.

Au fil des ans, et c'est un aspect de l'écrivain que Jean-Claude Larouche trouve remarquable, Marthe Thibodeau-Gagnon a su développer des liens très serrés avec ses lecteurs. Elle se pliait avec plaisir aux grandes tournées

promotionnelles qui amènent les auteurs dans les grands salons.

«Elle aimait beaucoup discuter avec ses lecteurs. Souvent, lors de ces conversations, elle prenait des notes pour les utiliser dans un livre. Cette fidélisation des lecteurs, c'est à elle qu'elle le devait», reprend Jean-Claude Larouche.

Au chapitre des ventes, la romancière originaire de Rimouski n'a rien à envier aux grands romanciers. Marthe Thibodeau-Gagnon affiche une moyenne de vente de 25 456 exemplaires pour chacun des 12 titres. Le roman «La Boiteuse» a, à lui seul, été vendu à 78 687 copies.

«Je crois que les Québécois se reconnaissent dans ce qu'elle écrivait. Lorsque Mme Thibodeau-Gagnon décrivait un réveillon de Noël, ils pouvaient facilement se le rappeler. Il s'agit

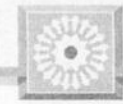
de l'un des aspects de sa littérature. En même temps, elle véhiculait des principes de moralité et savait très bien décrire le bonheur», a affirmé Jean-Claude Larouche.

La romancière, âgée de 70 ans, travaillait en ce moment à son autobiographie. Selon Jean-Claude Larouche, la romancière était consciente de la fragilité de sa santé. Dans la dernière lettre manuscrite qu'elle a fait parvenir à Jean-Claude Larouche, Marthe Thibodeau-Gagnon annonce que cet ouvrage sera le dernier de sa carrière.

«À moins que l'ange de la mort ne m'oublie, cette dernière rédaction sera mon chant du signe.» Jean-Claude Larouche ne connaît pas où elle en était avec cet ouvrage et s'il le publiera. Il doit discuter de la chose avec la fille de la romancière.



PERTE - Le décès de la romancière Marthe Thibodeau-Gagnon constitue une lourde perte pour les Éditions JCL. Elle a signé douze titres à la maison dirigée par Jean-Claude Larouche, dont son grand succès, «La Boiteuse».



## EN BREF

### Céline se confie

NEW YORK (AP)-Après ses engagements et les fêtes de fin d'année, Céline Dion fera une pause afin d'être près de René Angélil, confie-t-elle à l'hebdomadaire TV Guide.

Au sujet du cancer qui a frappé son mari, la chanteuse estime que «la vie m'a envoyé un message; c'est le temps que vous soyez là l'un pour l'autre, que tu retournes à la réalité, que tu sois avec ta famille et tes proches. Le spectacle, ce n'est pas ta vie.»

«J'étais avec lui et je me suis sentie bien. René ne m'avait jamais vraiment ouvert son cœur. Il me parlait comme un gérant, comme un artiste, comme un amant mais jamais comme un homme qui ne se sent plus aussi fort en tant qu'homme. J'ai été touchée comme je ne l'avais jamais été.»

Lorsque la tumeur au cou, grosse comme un oeuf, a été découverte au printemps, Céline Dion dit avoir voulu stopper net sa tournée mais rappelle que son mari et mentor l'a convaincue de poursuivre. Par ailleurs, à Berlin où elle participait samedi à une émission de variétés, Mme Dion a reçu un prix Bambi, au titre de la chanson ayant connu le plus de succès ces 50 dernières années, soit «My Heart Will Go On», du film «Titanic», vendue à 16 millions d'exemplaires.

L'éditeur Burda a également remis des prix à la mannequin française Laetitia Casta, au pilote allemand Heinz-Harald Frentzen, à la chanteuse américaine Whitney Houston, au couturier français Jean-Paul Gaultier et à l'actrice américaine Goldie Hawn.

### Glitter banni des matches

TORONTO (PC) Un air rock entraînant est retranché du répertoire des équipes profes-

sionnelles de hockey, à commencer par les Flames de Calgary.

Il s'agit de «Rock and Roll, Part Two», composition du rocker Gary Glitter, condamné vendredi à Bristol, en Angleterre, à quatre mois de prison pour possession de photos pornographiques avec des enfants.

«Je vous assure qu'elle sera retranchée de notre rotation», a indiqué un dirigeant des Flames, Garry McKenzie, au sujet de l'air de 1972, aussi appelé «Hey! song» et que le public est invité à scandaler de ce cri.

Don Metz, qui fait les choix musicaux aux matches des Oilers d'Edmonton, a ajouté qu'il allait probablement supprimer l'oeuvre de Glitter; les autres équipes canadiennes de la Ligue nationale de hockey ont aussi laissé savoir qu'elles vont se pencher sur ce cas.

### Ordre fraternel

NEW YORK (AP)-Un syndicat de policiers a tenté d'empêcher que le groupe musical Rage Against the Machine soit invité à l'émission nocturne de Conan O'Brien, au réseau NBC.

Or la formation prend la défense de Mumia Abu Jamal, condamné à mort en Pennsylvanie pour le meurtre d'un policier, et le Fraternal Order of Police a menacé de boycotter des annonceurs de NBC, rapporte le réseau ABC.

Rage Against the Machine, Sting et d'autres artistes ont pris

position pour Abu Jamal, qu'ils estiment injustement condamné. Divers corps policiers ainsi que les gouverneurs de la Pennsylvanie et du New Jersey, Tom Ridge et Christine Todd, ont encouragé à boycotter ces artistes; M. Ridge a le pouvoir de commuer en prison à vie la sentence d'Abu Jamal.

### Merci Victoria

MEXICO (AP)-Un film sur la corruption, «La ley de Herodes», de Luis Estrada, a finalement été présenté lors d'un festival du distributeur Unifrance Film, à Acapulco, après une polémique sur sa censure présumée.

Au début du festival, la semaine dernière, l'acteur Damian Alcazar avait accusé l'Institut mexicain du cinéma d'avoir cédé à des pressions politiques en retirant le long métrage du programme.

Alcazar avait alors reçu le soutien de l'actrice Victoria Abril et de plusieurs invités qui avaient scandé «liberté», le poing levé lors de la cérémonie.

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 15 AU 18 NOVEMBRE

LA MESSAGÈRE, L'HISTOIRE DE JEANNE D'ARC (16+)  
LUN. AU JEU.: 8:00

LE DÉOSSSEUR (16+) DENZEL WASHINGTON  
LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30

POKÉMON, LE PREMIER FILM (G)  
LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:15

L'INITIÉ (G) AL PACINO  
LUN. AU JEU.: 8:00

MARDI-MERCREDI 4,50 \$  
sauf jours fériés

CINÉMA JONQUIÈRE  
2445 ST-DOMINIQUE

POKÉMON, LE PREMIER FILM (G)  
LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:15

LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS  
LUN. AU JEU.: 7:05 - 9:35

MARDI-MERCREDI 4,50 \$  
sauf jours fériés

### HORAIRE DU 12 AU 18 NOVEMBRE

COMPLEXE  
J. GAGNON ALMA  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

LE DÉOSSSEUR (16+ violence)  
Lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25

POKÉMON: LE PREMIER FILM (G)  
Lun. Mar. Jeu.: 19h20 - 21h30  
Mer.: 21h30

N'IMPORTE OÙ SAUF ICI LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)  
Lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25

LE SIXIÈME SENS (13+)  
Lun. au Jeu.: 19h10 - 21h30

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

**Le GROUPE CONCERTO** présente, en collaboration avec COOPSCO du Collège d'Alma et ABITIBI CONSOLIDATED, le

**CEG-SOIR** des professeurs du Département de musique du Collège d'Alma

**Mardi 16 novembre 1999**  
20 heures  
*La Tourelle du Collège d'Alma*

Les profits de ce concert seront donnés en bourses aux étudiants du département de musique pour effectuer des séjours dans les camps musicaux.

Adultes: 10\$  
Étudiants-Aînés: 5\$

**RÉSERVATION: 669-5135**

BILLETS EN VENTE:

GUICHET AUDITORIUM D'ALMA	TABAGIE GAI-LON-LA GALERIES LAC ST-JEAN	PHARMACIE BRUNET CARREFOUR ALMA
---------------------------	---	---------------------------------

435285

PEANUT

BEN



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h00)		Les 3 Mousquetaires / Michel Tremblay		Saveurs de saison (9h5)		Liza (10h03)	La Vraie Vie / Saveurs de saison (11h55)		Le Midi	Les Détecteurs...	Corky	Expresso	La Maison de Oumzie	Budgie... / Iris (15h10)	Étoile / Rouli (15h45)	Tohu-bohu	Carmen Sandiego	Watatatow	Les Détecteurs...
TQS	110%	Idées, Trucs et Cie	Les Fils à papa / Jean l'Italien		Directement Louise		Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		Cinéma / MORTELLES ILLUSIONS (5) avec Brian Dennehy, Treat Williams (2/2)			Idées, Trucs et Cie	Les Simpson	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)		Bla Bla Bla / Michel Chartrand		Maman Dion	Les Saisons de Clodine	Aimer	La Vie au... / TVA... (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct		Boutique TVA	Les Feux de l'amour		Top Modèles	Claire Lamarche / Il veut du sexe... romantisme	Les Mordus / Francis Reddy, Marc-André Coallier			
TQc	Les Barbotons	La Sagesse des gnômes	Destinos		Physiologie du vieillissement		Le Monde à la carte	Hartley, coeurs à vif	Improvisissimo	Vivres	Québec School Television	Chasseurs d'idées / Spécial Ramonet		Hartley, coeurs à vif	Teletubies	Corne-muse				

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 16 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	La Factice / CM Michaud	Bouscotte			Enjeux / Familles d'accueil: les parents de remplacement		Le Téléjournal/Le Point / Sur les traces de la Révolution tranquille		Les Nouvelles du sport	Découverte (23h28)
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Pierce Brosnan	Henry pis sa gang	Hockey / Sharks - Canadiens				La fin du monde est à 7 heures		Le Grand Journal	110%	Aphrodisia	Flash
CJPM	Le TVA	Piment fort / Dany Turcotte	Ent'Cadieux	Histoires de filles	Km/h	Les Machos		Le TVA	Le Poing J / Claude Meunier, Michel Forget		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)	
TQc	Macaroni tout garni	Improvisissimo	Les Choix de Sophie	Cultivé et bien élevé	Cinéma / FRÉNÉSIE (3) avec Jon Finch, Alec McCowen			Dream on	Les Choix de Sophie	Le Présent du passé			
TV5	Télé-tourisme	Les Idées Lumière	Journal FR2 (19h03)	La Carte aux trésors / Coup de coeur francophone (21h15)			Temps présent (21h45)		Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5 / La Marche... (0h15)	
CANAL D	Contact Animal / Les Noces de la grande barrière		Mer et Monde / Les Palais flottants		Procès-choc / Pêril en demeure		Biographies / Louis Cyr		Les Incorruptibles		Cinéma / DUEL DANS LA POUSSIÈRE (4) avec Rock Hudson, Dean Martin		
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir		Enquête sur une catastrophe / Etat de siège		Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal et Le Point	
RDS	Québec Courses	Sports 30 Mag		Omnium de quilles		Championnat de billard		Billard / Classique de la WPBA	Sports 30 Mag		Sports 30 Mag - Dernière Edition	Québec Courses	Vacances Nature
S.E.	Bulworth (17h10)		Au coeur du mensonge				Il faut sauver le soldat Ryan						Chute libre (23h55)
CBJET	Newswatch		The Red Green Show	Pit Pony	Market Place	Venture	Life & Times		The National / CBC News		The National Update	News	Jake's Progress
CFCF	Pulse		Access Hollywood	The Making of the World...	Just Shoot me	It's Like, you Know...	Will & Grace	Just Shoot me	The West Wing		CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Jag
WVNY	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Spin City	Who Wants to be a Millionaire?	Dharma & Greg	Spin City	Once and Again		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h05)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Jag	Minisérie / Aftershock: Earthquake in New York avec Tom Skerritt, Sharon Lawrence (2/2)					The Late Show with David Letterman (23h35)		
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Just Shoot me	3rd Rock from the Sun	Will and Grace	Just Shoot me	Dateline NBC		The Tonight Show (23h35)		
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		The Lives of Lillian Hellman		New York: A Documentary Film		BBC World News		Charlie Rose		
FOX	Caroline in the City	Home Improvement	The Drew Carey Show	3rd Rock from the Sun	That 70's Show		Party of Five		Buffy the Vampire Slayer		The Drew Carey Show	Star Trek: Voyager	
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	Mr. Olympia	WWF Raw is War				Off the Record	Sportsdesk		Boxing / Pazienna - Rosenblatt	
SPNET	SportsCentral	NHL Cool Shots	Rewind	SportsCentral Gamenight	Hockey / Sabres - Penguins				SportsCentral		Gravity Games		
DISC.	How'd they do that?		@discovery.ca		Wild Discovery: Kingdoms of Survival / The Missing Lynx		Exhibit A	Grand Illusions	After Darwin		@discovery.ca		Wild Discovery
VIE	L'Hôpital des enfants	Les Copines / Linda Malo	Sortie gaie	Vivre à deux	Cinéma / VENGEANCE À DOUBLE FACE (6) avec Yasmine Bleeth, James Wilder			Table ronde	Allô docteur		Les Copines / Linda Malo	Miniséries	
GLOBAL	Global News	First National News	Santa's on his Way	Entertainment Tonight	That 70's Show		Dharma & Greg	Frasier	Chicago Hope		Outer Limits	South Park	



BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 660

QUELLE COULEUR ROUGE ?

Dans la donne de ce matin, vous devriez, d'après les enchères et l'entame, trouver la solution assez facilement.

Nord-Sud vulnérable
Nord donneur

NORD
R 8 6 5 4
9 3
V 7 5
8 3 2

SUD
A D V 10 7 6 5
A D 10
A 7 4

OUEST NORD EST SUD
Passe 1 SA\* Contre
2 ♦\*\* 2 ♠ Passe 4 ♥
Ts passent

\*16-18
\*\*Faible. Pour jouer.

Quest entame de la Dame de pique. Quel est votre plan de jeu ?

L'entame dévoile les 3 points qu'Ouest peut posséder. Ce qui laisse Est avec tout le reste, dont les deux Rois rouges. Comment pouvez-vous aller au mort pour prendre un de ces Rois en impasse? Il y a une possibilité en jouant la Dame de cœur. Si Est gagne, le neuf de cœur servira d'entrée pour prendre l'impasse à carreau. Vous pouvez faire la même chose à carreau, pour prendre l'impasse à cœur. Est-ce une question d'intuition? Non, l'enchère à 2 carreaux d'Ouest vous dit que le Roi de carreau est second dans la main d'Est. Il ne pourra pas le duquer si vous jouez la Dame, sous peine de perdre sa levée. Vous pourrez ensuite jouer vers le Valet de carreau et prendre l'impasse indiquée au Roi d'atout.

R 8 6 5 4
9 3
V 7 5
8 3 2
D V 10 9
4
9 8 4 3 2
9 6 5
A 7 3 2
R 8 2
R 6
R D V 10
A D V 10 7 6 5
A D 10
A 7 4

On peut voir dans la main du diagramme que la défense peut retenir sans problème son Roi de cœur, mais ne peut en faire autant avec le Roi de carreau.

TÉLÉROMANS

MARDI 16 NOVEMBRE

12h00
CF - RADIO ENFER (R) 780993
17h00
CKTV - WATATATOW 39582 ADIEUX. Bien que déçu, Lorraine respecte le choix de Vincent de ne pas assister à son mariage. Suzie réagit tout autrement et insiste pour qu'il revienne sur sa décision. Manon s'inquiète encore pour Linda qui risque de s'engager à nouveau dans une relation amoureuse sans issue. Colin manipule Manon pour s'assurer de son pardon.
19h00
CKTV - VIRGINIE 95806 A la demande de Claudie, Pauline lui dit ce qu'elle pense de sa relation avec Pietro. Luc se pointe chez Bernard avec un porte-documents contenant des liasses de billets de banque américains. Il consterne son frère en lui dévoilant la provenance de tout cet argent. Pierre cherche à intimider Gilles par des menaces.
CJPM-CFER - ENT-CADIEUX 84564 Avec Louise Deschâtelets, Vincent Bolduc et Anik Vermette. - La présence de la mère de Dimitri exaspère sérieusement Antonine et Diane. Renaude et Vincent sont inquiets lorsqu'ils apprennent que Pascal est parti pour le Venezuela. Tragédie en Gaspésie. (1h)
20h00
CKTV - BOUSCOTTE 13054 Avec Christine Bellier, Shanda Pall, Michel Bérubé. - Victorienne et Marjolaine s'occupent de Philippe. Celui-ci continue d'entendre la tronçonneuse de Samuel dans ses rêves. Benjamin et Eugénie veillent sur Samuel qui est toujours ivre mort. La journée de Charles commence par une mauvaise surprise. (1h)
CJPM-CFER - HISTOIRES DE FILLES 9210 LE SPLEEN DE MARIE-JO avec Marie-Chantal Perron, Mario Jean et Catherine Lachance. - Marie-Jo se sent délaissée par son mari Coco. Judith, toujours de bon conseil, lui applique un masque de beauté à la relich qui laissera sur la peau de Marie-Jo, une forte odeur.
20h30
CJPM-CFER - KM/H 1245 ENTRE LES DEUX OREILLES avec Michel Barrette, Chantal Baril et Gilbert Turp. - Germain fait à Denis une révélation bouleversante à propos de leur amitié. Roxanne convainc Jean-Louis de consulter un psy.
21h00
CJPM-CFER - LES MACHOS 84528 Avec Michel Forget, Valérie Valois et Jean-Pierre Matte. - Laurence a une vive réaction à la suite de sa lecture du manuscrit de Robert Marois. François Caron ne veut pas de Sophie au garage de Laurence. Laurence demande à Sophie de l'aider dans ses démarches qui lui permettraient d'enlever la garde de Maude à Antoine. Louise invite Jacques-Yves à souper. (1h)

CINÉ-TÉLÉ

MARDI 16 NOVEMBRE

10h00
CANAL D - DUEL DANS LA POUSSIÈRE 89628784 (2h) Voir 23h00.
14h00
TQS - MORTELLES ILLUSIONS 1050852 (Dern. de 2). (2h) Voir lundi, 14h00.
CANAL D - DUEL DANS LA POUSSIÈRE 90313429 (2h) Voir 23h00.
20h00
TQc-CIVV - FRÉNÉSIE 533326 (3) (Frenzy), G.-B. 1972. Drame policier d'A. Hitchcock avec Jon Finch, Alec McCowen et Barry Foster. - La police de Londres se met à la recherche d'un meurtrier maniaque qui étrangle les femmes à l'aide d'une cravate. (2h30)
CANAL VIE - VENGEANCE A
DOUBLE FACE 5289974 (6) (A Face to Die For), É.-U. 1996. Drame de J. Bender avec Yasmine Bleeth, James Wilder et Robin Givens. - Rendue méconnaissable après une chirurgie esthétique, une jeune femme qui était défigurée veut se venger des torts qu'on lui a fait subir. (2h)
23h00
CANAL D - DUEL DANS LA POUSSIÈRE 8915210 (4) (Showdown), É.-U. 1972. Western de G. Seaton avec Rock Hudson, Dean Martin et Susan Clark. - Un voleur s'étant retourné contre ses complices se livre volontairement au shérif qui est un ami d'enfance. (2h)
01h00
CANAL VIE - VENGEANCE A DOUBLE FACE 31509543 (2h) Voir 20h00.

MOTS CROISÉS

NO 765

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui subsistent (f.).
2 - Discours destiné à convaincre de la justesse de qqch - Stupide.
3 - Se paie à l'Église - Fait - Etain.
4 - Adv. de lieu - Herbe fourragère.
5 - Obtenues - Art. esp. - Sommet d'un organe animal ou végétal.
6 - Patrie d'Abraham - Étendue très vaste.
7 - Privée - Aff. de l'Oubangui.
8 - Se précipita (s') - Lettre grecque.
9 - Soutenu - De là.
10 - Monnaie roumaine - Jaunisse.
11 - Aluminium - Occupe la place d'honneur avec une certaine solennité - Ondatra.
12 - Refusent de reconnaître qqch - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire.

VERTICALEMENT

- 1 - Rayonnante - Garçon d'écurie.
2 - Philosophe grec - Touillé.
3 - Cadavre conservé au
4 - Bière - Alouette - Titane.
5 - Nobélium - Sinuosité décrite par un cours d'eau.
6 - De même - Quelqu'un.
7 - Prénom fém. - Entoure.
8 - Un marteau - Exprime la pensée en tenant compte des différences les plus subtiles.
9 - Large - Do.
10 - Scandium - Ôte le poil - Se voit au désert.
11 - Problème - Écimerai.
12 - Qui est lié à une chose principale - Point culminant des Pyrénées.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Grid for crossword puzzle NO 765

SOLUTION DU PROBLÈME 764

Grid for crossword puzzle solution NO 764

moyen de matières balsamiques, de l'embaumement - Les Hébreux l'adorèrent au pied du Sinai.

MARDI, LE 16 NOVEMBRE 1999

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Une lecture ou une parole d'un ami vous fera rêver d'évasion, de voyages. Il serait peut-être bon de passer du rêve à la réalité, car de nouveaux horizons vous feraient le plus grand bien. Vous traversez une période d'épanouissement. Aucun problème en vue si vous suivez vos intuitions. Ce n'est pas tout d'être marié, c'est le ménage qui compte.
Taureau: du 21 avril au 20 mai
Tout ce qui touche les déplacements s'annoncent ardu. Partez tôt vers votre lieu de destination sinon vous risquez d'être en retard. Si vous avez une voiture, une mise au point pourrait s'avérer fort rentable. Une franche discussion avec l'être aimé va de soi, car l'on a plusieurs griefs contre vous.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Si vous avez un emploi du temps chargé, pensez à l'essentiel. Occupez-vous sans tarder de ce qui vous semble le plus ardu à accomplir. Tout retard, en effet, vous rendrait vulnérable auprès d'une personne qui ne demanderait pas mieux d'en profiter. Vous dégagerez autour de vous un certain magnétisme charmeur qui vous permettra de séduire facilement. Vous vivrez des moments fort agréables.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Vous n'hésitez pas à accomplir tout ce que l'on vous demande au travail. Votre spontanéité réjouira vos supérieurs. Profitez-en pour leur révéler les améliorations ou nouveautés que vous souhaiteriez voir se réaliser. Côté sentimental, une sortie amoureuse ne serait pas une mauvaise idée. Vous avez tant besoin de vous changer les idées.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Une vieille connaissance vous propose un travail qui vous ennue mais qui lui rendrait service. Réfléchissez bien avant de refuser, car peut-être votre aide lui est indispensable. De plus, votre amitié est peut-être en jeu. Votre conjoint vous démontre beaucoup de compréhension, profitez-en pour livrer complètement le fond de votre pensée.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Ce matin, vous vous sentirez rêveur et négligerez votre travail. Au contraire, il serait utile de trouver des solutions pratiques. Cherchez vous-même ces solutions et cessez d'espérer que les autres le feront pour vous. Vous serez jugé sur vos actions et non sur de vagues promesses. Le ciel favorise des échanges de confidences au foyer.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Si vous avez des affaires difficiles à

régler, mieux vaudrait vous en occuper au plus vite, car le temps ne jouera pas en votre faveur. Une personne qui vous aime mais un peu distante vous fera nettement des avances. Belle sentimentalité en perspective. Surtout que vous vous sentez en disposition de réchauffer les cœurs.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous aurez envie de revoir certains de vos amis et parents, vous pourrez donc profiter de cette journée pour renouer des relations. Vous vous entendrez bien avec la personne qui vous aime, vous chercherez à l'aider, surtout sur le plan moral et psychologique. Votre compréhension lui sera très utile et votre amour sera profond et stimulant. La santé sera excellente, mais vous devriez prendre le temps de bien déjeuner.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Vous avez intérêt à créer une équipe ou à vous associer avec des personnes dynamiques afin de relancer vos activités professionnelles. Vous vivrez dans un climat sentimental qui vous réchauffera le cœur. La personne qui vous aime oubliera les malentendus passés. En fin de journée, ne prenez aucun risque dans vos déplacements.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Les réactions violentes de la personne chère vous entraîneront dans une discussion vive. Si vous ne voulez pas vous trouver soudainement dans une situation déconcertante, faites un effort pour être diplomate et si possible, isolez-vous pour récupérer dans le calme. Votre santé est à ménager, car vous ressentirez la fatigue accumulée.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Dans le domaine du travail, on tâchera de vous en imposer, ne prenez pas cette attitude au sérieux. Le travail sera correctement réparti et l'ordre régnera. On vous démontrera de la bienveillance; sachez en profiter modérément. Sur le plan sentimental, ne vous laissez pas aller à des confidences dont on pourrait facilement abuser. On vous poursuivra de déclarations amoureuses.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Sur le plan du travail, vous feriez mieux d'écouter votre bon sens, car les conseils que vous donneront certaines personnes peuvent vous conduire à un échec. Sur le plan du cœur, ne mêlez pas vos questions d'argent à vos sentiments, car votre sensibilité ne pourra les supporter. Côté santé, n'abusez pas des somnifères.

MOT MYSTÈRE

NO 3344

7 LETTRES - SUPERSTITION

Word search grid for NO 3344

Solution du problème précédent: bibelot

Grid for MOT MYSTÈRE solution



Une première depuis 1991

## Les profits des grandes entreprises diminuent

OTTAWA (PC) - Les grandes entreprises canadiennes ont enregistré une baisse de leur rentabilité en 1998, révélait hier Statistique Canada. Les grandes entreprises sont celles dont les recettes annuelles dépassent les 75 millions \$.

C'est la première fois depuis 1991 que les grandes entreprises canadiennes voient leur rentabilité diminuer ainsi, rappelle l'agence fédérale.

Les grandes entreprises des branches non financières ont réalisé un rendement moyen de l'actif de 6,6 pour cent en 1998, en baisse par rapport au rendement de 7,2 pour cent de 1997.

Cette diminution coïncide

avec un ralentissement de la croissance économique au Canada observé au deuxième trimestre de l'année et avec l'effritement des prix des marchandises, notamment le pétrole.

Les rendements plus élevés réalisés par les grandes entreprises, par rapport aux plus petites, reflètent néanmoins les nombreux avantages économiques dont ces grandes entreprises peuvent jouir. Les opérations à plus grande échelle aident les entreprises à maintenir les coûts des intrants, de publicité, de distribution et les autres coûts d'exploitation à un niveau plus bas.

Les grandes entreprises peuvent aussi tirer parti de coûts de financement plus faibles et être plus en mesure de profiter de débouchés sur des marchés étrangers que les entreprises de plus petite taille.

Parmi les grandes entreprises, c'est le secteur manufacturier qui a continué d'afficher un meilleur rendement que les autres grands secteurs de l'économie. Dans ce secteur, le rendement du capital employé a été de 9,3 pour cent en 1998. Le secteur manufacturier est le seul à avoir réalisé des rendements d'au moins 9 pour cent au cours de chacune des trois dernières années.

Le secteur des transports, de l'entreposage, des communications et des services publics a aussi connu une solide perfor-

mance, présentant un rendement du capital employé de 8,8 pour cent en 1998 et un rendement triennal de 9,0 pour cent.

## Les exportations canadiennes augmenteront l'an prochain

OTTAWA (PC) - La Société pour l'expansion des exportations (SEE), une agence du gouvernement fédéral, affirme que le Canada verra ses exportations augmenter l'an prochain et ce malgré un ralentissement de l'économie américaine.

Dans ses prévisions commerciales annuelles, l'agence estime que les exportations canadiennes pourraient augmenter de six à huit pour cent en 2000. Pour l'année en cours, la société croit que les exportations auront atteint les 12 pour cent d'augmentation à la fin de décembre.

Même si la croissance des exportations pourrait connaître un ralentissement en l'an 2000 par rapport à cette année, l'économiste en chef de la SEE, Stephen Poloz, affirme que le secteur des exportations demeure fort.

La croissance importante des exportations cette année est due majoritairement à la bonne performance de l'économie des États-Unis. De plus, les deux

tiers du taux d'augmentation des exportations de 1999 proviennent de l'industrie automobile. En excluant la contribution de ce secteur, les exportations canadiennes ont progressé de moins de 6 pour cent en 1999, et bien des secteurs enregistrent des baisses.

M. Poloz affirme que le ralentissement prévu de l'économie américaine sera compensé par un retour à la croissance économique en Asie, en Amérique latine, en Europe de l'Est et en Afrique. «Ce scénario est très positif et prévoit une forte croissance dans tous les secteurs de l'économie canadienne, dans plusieurs régions ainsi que sur les marchés étrangers», a ajouté l'économiste en chef.

Cependant, M. Poloz met en garde contre certains risques toujours présents. Il est possible, par exemple, que l'économie

américaine ralentisse brusquement plutôt que de façon graduelle. Il y a aussi le risque de nouvelles turbulences financières en Asie ou en Amérique latine. «Les forces qui ont provoqué les dévaluations et les crises monétaires demeurent et elles pourraient se raviver, compte tenu particulièrement de la combinaison de systèmes financiers fragiles et de taux d'intérêt en hausse», ajoute-il.

La SEE a également présenté la dernière mise à jour de l'indice de confiance de ses exportateurs, qui a gagné 7,9 pour cent depuis mars dernier. Cet indice est basé sur les intentions de 501 entreprises canadiennes en matière d'exportation.

Les exportations représentent environ 43 pour cent de la production du Canada et un emploi sur trois au pays est lié aux exportations.



**PRETS POUR L'AN 2000** - Les médias ont eu droit à une visite du nouveau centre de crise américain destiné à régler tous les problèmes reliés au bogue de l'an 2000. Le centre, qui possède de l'équipement à la fine pointe de la technologie, a coûté la bagatelle de 50 millions \$ et est installé à deux pas de la Maison blanche, à Washington. Les experts veulent être prêts à contrer tout pépin qui pourrait survenir durant le fameux week-end du Nouvel An.

(Photo AP)

### EN BREF

#### Investissement Desjardins

MONTREAL (PC)-Investissement Desjardins investit un million \$ dans Décisif Solutions Logiciels, une entreprise montréalaise qui conçoit et commercialise des logiciels pour répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises qui opèrent des centres d'appels informels ou encore pour les départements de grandes entreprises.

Décisif compte actuellement 30 employés et prévoit l'embauche d'une vingtaine d'autres personnes au cours des prochains mois. La société a déjà plus de 150 clients et entend tripler ce chiffre au cours de la prochaine année.



### COUP D'OEIL

#### NEW YORK

Dow Jones 10760.75 -8.57  
Volume 129 016 400

#### MONTREAL

Indices comp. 3968.74 +59.93

#### TORONTO

TSE 300 7600.40 +74.20  
TSE 100 468.01 +5.32  
TSE 35 444.11 +5.34

#### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Networks Corp. 109.70 +3.70  
BCE Inc. 98.15 +.95  
Toronto Dominion Bk 36.70 +1.45  
Can. Imp. Bank 35.70 +1.35  
Bank of Nova Scotia 33.75 +.70

Or 291.00 +0.39

#### VALEURS D'INTERET LOCAL

Abitibi-Consolidated 16.85 -.05  
Alcan Aluminium 49.10 +1.20  
Alliance Forêt 16.65 +.15  
Amisk 2.05 0  
BCE Inc. 98.15 +.95  
Ban. Nationale 18.60 +.50  
Cascades Inc. 9.20 +.20  
Donohue CI-A 21.70 -.54  
Groupe CGI Inc. 33.15 +.15  
Jean Coutu Grp CI-A 31.00 +.25  
Métro-Rich. 17.75 -.40  
Loblaws 33.20 -1.05  
LGS Groupe Inc. 9.75 +1.85

\$ U.S. 1.4653

\$ CDN .6821

Taux de conversion 1.4615

EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIERE  
BANQUE NATIONALE

## Fonds

BANQUE NATIONALE

Êtes-vous mûr pour du rendement?

# 18,8%

Fonds international Protégé: rendement 1 an

CAPITAL  
100%  
PROTÉGÉ

1 888 270-3941  
www.invesnet.com

PLACEMENTS  
BANQUE NATIONALE

Un bon placement n'est jamais le fruit du hasard

435487

Le taux de rendement indiqué constitue le rendement annuel au 31 octobre 1999 compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de toutes les distributions. Le rendement passé ne donne pas nécessairement une indication du rendement futur. Les Fonds Protégés Banque Nationale bénéficient d'une garantie de remboursement disponible au décès ou après dix ans. Assurance-vie Banque Nationale Compagnie d'assurance-vie est le seul émetteur du contrat d'assurance garantissant le remboursement du capital. Des informations importantes sur les Fonds Protégés Banque Nationale figurent dans le prospectus simplifié disponible dans toutes les succursales de la Banque Nationale du Canada ou du Trust Général du Canada. Il est important de lire avant d'investir. Les rendements, les revenus de placement et les valeurs liquidatives des parts des Fonds fluctuent.



0.00	PLATECO	1500	4.000	4.000	-0.100	UNION	3400	7.000	6.650	6.650	-0.250	SUNCOR	64980	57.250	56.000	56.000	-0.900	TRI ORIGIN	1000	0.110	0.110	0.110	0.000	XILIX	88800	0.160	0.150	0.160	0.000	COMINAR U	8200	9.750	9.700	9.700	0.000
0.00	PLATECO	1500	4.000	4.000	-0.100	UNION	3400	7.000	6.650	6.650	-0.250	SUNCOR	64980	57.250	56.000	56.000	-0.900	TRI ORIGIN	1000	0.110	0.110	0.110	0.000	XILIX	88800	0.160	0.150	0.160	0.000	COMINAR U	8200	9.750	9.700	9.700	0.000
0.00	PLATECO	1500	4.000	4.000	-0.100	UNION	3400	7.000	6.650	6.650	-0.250	SUNCOR	64980	57.250	56.000	56.000	-0.900	TRI ORIGIN	1000	0.110	0.110	0.110	0.000	XILIX	88800	0.160	0.150	0.160	0.000	COMINAR U	8200	9.750	9.700	9.700	0.000

### T&Z

# FONDS MUTUELS

0.00	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000
0.00	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000
0.00	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000	ABC Value	5.84	10.24	10.24	0.000

# Petites annonces le QUOTIDIEN

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANY



DANIELLE



ÉLIANE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

POUR NOUS REJOINDRE:

- 545-4014 SAGUENAY
  - 668-4506 ALMA et les environs
  - 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
- COURRIEL: [classes@lequotidien.com](mailto:classes@lequotidien.com)

### INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtiments commerciaux.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motoneiges à vendre.....310	Demande.....708
Bureaux à louer.....103	Motos à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Pièces et accessoires.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Tracteurs à vendre.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Tracteurs à vendre.....314	Escotisme.....712
Fermes.....107	Souffleuses à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Local à louer.....109	Matériaux de construction.....714
Local à louer.....110	Terre à louer.....111	Police à bois.....715
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Réceptions.....716
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....400	Gardiennage demandé(e).....401	Santé.....717
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Vêtements.....718
À vendre au louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	Ventes de garage.....719
Chalets à vendre.....203	Enseignement cours.....451	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à louer.....204	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Articles de sport.....801
Chambres à louer.....205	Finances.....501	Bicyclettes.....802
Condominiums à vendre.....206	Occasions d'affaires.....502	Camping.....803
Condominiums à louer.....207	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Chasse et pêche.....804
Logements à louer.....208	Construction / rénovation.....601	Musique et accessoires.....805
Maisons à vendre.....209	Impôt.....602	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à louer.....210	Massage.....603	Photos et vidéos.....807
Maisons mobiles à vendre.....211	Offres de service.....604	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à louer.....212	Services de garde.....605	Roulettes à vendre.....809
<b>VEHICULES</b> .....300	<b>MARCHANDISES</b> .....700	Roulettes à louer.....810
Automobiles à vendre.....301	ET SERVICES.....700	Vacances / voyages.....811
Automobiles à louer.....302	Activités diverses.....701	<b>AVIS</b> .....790
Autos à vendre.....303	À donner.....702	Activités diverses.....791
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....703	Agences de rencontres.....792
Bateaux à louer.....305	Amusement.....704	Messages personnels.....793
Camions à vendre.....306	Animaux.....704	Perdu ou retrouvé.....794
Camions 4x4.....306		Recherche.....795

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INTERNET POUR SEULEMENT 2\$

www.lequotidien.com

• Votre annonce du Quotidien aura la même durée sur Internet.

• Votre annonce du Progrès-Dimanche sera placée 3 jours sur Internet (lundi, mardi et mercredi).

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

LE QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	7,35 \$
2 jours.....	8,90 \$
3 jours.....	10,45 \$
4 jours.....	12,00 \$
5 jours.....	13,55 \$
6 jours.....	15,10 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
9,45 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

### OPTIONS:

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine/par option

### AVEC PHOTO:

6,50 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

4 BÂTISSÉS usagés avec structure d'acier, dimension: 35x70x16' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

LA BAIE: parc industriel, bâtisse industrielle acier 30'x60', étage 25'x30'. Aussi terrain industriel et commercial 96,800 pi.ca. Boul. Talbot. Tél.:690-3102.

### 102 Blocs appartements

DEVENEZ propriétaire avec 2,000\$ de comptant d'un immeuble de 5 logements situé au 726-734 Racine, Chicoutimi. Tél.:820-1174.

JONQUIÈRE, près Cégep, un 5 1/2, deux 4 1/2 (3 chambres au sous-sol), excellents revenus. Tél.:542-3904.

QUEBEC, Duberger, Boul. Père-Lelièvre, 24 logements, tous loués, bons revenus, Hypothèque 13 ans. Du propriétaire. Tél.:(418)340-2338, (418)801-2911 (pagette).

### 104 Commerces à vendre

A VENDRE OU LOUER avec option d'achat. Tabagie avec restaurant, +/- 2000 pi.ca. Également salon coiffure, esthétique, massothérapie, +/- 1000 pi.ca. Le tout situé dans édifice de 40 condominiums au 1101 Roitelets. Pour plus amples informations, 693-3383, 1-800-394-3383.

ALBANEL: équipement complet pour production de poterie, plus de 500 moules et inventaire, prix réduit. Tél.:279-3347.

**ÉPICERIE À VENDRE**  
JONQUIÈRE: bien établie, fort achalandage, bon investissement, Acheteur sérieux seulement. Tél.698-6054, 541-0483

REPRISE de finance, secteur Jonquière, dépanneur avec possibilité d'essence. Bureau:548-7102, pagette:541-0869.

RESTAURANT La Marquise, 82 places. Équipement complet. Rénové. (Cause maladie). Soir: 542-2601.

ROUTE de lait à vendre, prix raisonnable, Tél.:548-3877 après 17h00.

### 107 Fermes

SERAIT INTERESSE à acheter ferme laitière opérationnelle en association, location, ou location-achat ou achat. Toute personne intéressée, CP 1262 Chicoutimi, G7H 5G7

### 109 Locaux à louer

1 MOIS GRATUIT 1500' à 6000' pi.ca. avec vaste stationnement. Chicoutimi. Tél.:696-1411, 672-2524.

2147, BOUL. Talbot Chicoutimi, 800 pi.ca. chauffé, éclairé, 975\$/mois. Tél.:545-0070.

A VOIR! Centre-ville, local commercial, environ 1,200 pi.ca. idéal pour salon de coiffure et esthétique. Un mois gratuit. Immeuble rénové à neuf. 600\$/mois. Tél.:693-9490, 693-6602.

ARVIDA 325 pi.ca. chauffé, éclairé, conviendrait travailleur autonome, représentant compagnie etc. Possibilité ajouter entrepôt. Tél.:548-5343.

BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI centre-ville, 305 Hôtel-de-Ville, deux locaux disponibles au rez-de-chaussée 1425 p.c. libre 10 jours d'avis, plus 661 p.c. libre immédiatement pour bureaux de professionnels, commerce, service etc. 14 stationnements. INFORMATIONS: Martial Ouellet. Tél.549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay.

## 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI-NORD Local commercial, 450 pi.ca, chauffé, éclairé, avec stationnement, idéal pour salon de coiffure ou bureaux. Tél.:693-0494.

CHICOUTIMI: local commercial à louer coin Bossé, St-Paul, 1,600 pi.ca. Tél.:548-7102.

JONQUIÈRE, local commercial 1,000 pieds carrés, très propre, conviendrait tout genre de commerce. 3773 du Roi-Georges (secteur Kénogami), face Gagnon Frères. Tél.:547-6804.

JONQUIÈRE: 2485, boul. Harvey, 700 pieds carrés, idéal pour bureau ou petit commerce. Prix abordable. Tél.:548-8403.

LOCAL COMMERCIAL 2830, boul. Talbot Chicoutimi, 2,700 pi.ca. avec bureau 2 grandes portes, (14'x14') et (10' 6"x10') hauteur utile 15', chauffage au gaz libre immédiatement. Tél.:549-9200, 690-9590. Martial Ouellet.

A LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

**PLACE CARTIER**  
CHICOUTIMI, 330, Jacques-Cartier, 800 à 1200 pi.ca. environ. Très bien situé. \$600/mois. Libre. Tél.:549-9343.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

RECHERCHE un(une) co-lodataire (Chicoutimi-nord), pour partager semi-détaché entièrement meublé, patio, lave-vaisselle, remise extérieure, etc... Tél.:698-2997 laissez message.

### 204 Chalet à louer

LAC CLAIR: St-David-de-Falardeau: maison de campagne, site exceptionnel, 25 minutes du Valinour, construction neuve, meublé, disponible du 1er novembre au 30 avril inclusivement, très propre, couple sans enfant, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur(euse). Tél.:690-1148.

RECHERCHE chalet dans secteur de La-Doré, pour location du 19 décembre au 2 janvier pour 4 personnes. Tél:(450)654-3812.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE près Université Cégep, équipement complet, neuve, très propre. Tél.:693-3391.

A VOIR: Chicoutimi, près cégep, université, centre-ville. Aussi disponible 1.1/2, Tél.:545-0698, 541-0077.

ARVIDA: jolie chambre meublée, près Alcan et centre-ville, journée ou semaine, personne sérieuse seulement. Tél.:548-7388.

ATTENTION: meilleure chambre en ville, neuve, avec lavabo, tous les services, prix raisonnable. Tél.:698-0732.

CHAMBRE ET PENSION, pour personnes semi-autonomes. Esther ou Stéphane; 696-9727.

CHICOUTIMI-NORD, avec cuisinette, près McDonald et service d'autobus. Tél.:545-9361, 543-4160.

CHICOUTIMI: centre-ville, cuisine commune, laveuse, sècheuse câble fourni, 200\$/mois. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: près université, non-fumeur(euse), endroit calme et recherché, du lundi au vendredi, 55\$/semaine. Tél.:543-1415.

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIÈRE: 1858 Price, chambre à louer, tout inclus, 225\$/mois. Tél.:547-3740.

JONQUIÈRE: laveuse, sècheuse, cuisine équipée, câble, meubles neufs. Tél.:699-7777.

## 205 Chambres à louer

JONQUIÈRE: près Cégep, belle grande chambre, libre immédiatement, tout fourni. Tél.:695-0313.

LA BAIE: idéal pour travailleur, chambre de bain et télévision indépendante. Tél.:544-7763, 693-5202

### 206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Possibilité location, achat. Tél.: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI FAUBOURG RICOCHET, 2 chambres, 2 salles de bains + sous-sol, plancher bois franc, insonorisation supérieure, 2 stationnement, 680\$/mois, non chauffé, non éclairé, disponible le 8 novembre. Tél.:543-3357 heures d'affaires.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél.:545-0647, 693-3383, 1-800-394-3383, UN MOIS GRATUIT.

1.1/2, Chemin Sydenham, Rivière-du-Moulin, 2.1/2, libres immédiatement, meublés, chauffés, éclairés, \$320. Tél.:541-6524.

2.1/2, 3.1/2  
CHICOUTIMI: secteur centre-ville, 533, Racine, possibilité chauffé, éclairé, meublé, rénovés à neuf. Tél.:690-6308.

2.1/2, 3.1/2, CHICOUTIMI, rue Morin et Bécarré, près cégep et université, libres immédiatement, Tél.:690-0443, 549-8608.

2.1/2, 4.1/2, Angoulême, Chicoutimi, meublés si désiré. Tél.:543-9520.

2.1/2, A VOIR! Chicoutimi, impeccable, au rez-de-chaussée, stationnement. Tél.:693-8471, 674-1305.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)  
PLACE POLYVALENTE  
Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres. Grand dernier grand 3.1/2 rénové \$350/mois. Grand 4.1/2, rénové, 450\$/mois. Dernier grand 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343, 543-5330.

3.1/2, CHICOUTIMI, propre, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stationnement, 170 Bossé. \$325. Tél.:543-9358, 549-0964.

3.1/2, Chicoutimi, très beau. Tu recherches tranquillité? Moderne, propre, chauffé, meublé semi-meublé, 500' Place Royaume. Libre décembre. \$470/mois. Tél.:543-7503, 549-6624.

4.1/2  
PLACE CARTIER  
CHICOUTIMI, dernier beau 4.1/2, 2ième étage, entrée contrôlée, porte patio, près du centre-ville, 475\$/mois, disponible IMMEDIATEMENT. Tél.:549-9343.

4.1/2 UN MOIS GRATUIT  
CHICOUTIMI:43 Juffret, grand, chauffé, repeint, 465\$/mois. Chicoutimi-Nord: 1992, boulevard Tadoussac, voisin de l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 395\$/mois. Tél.:690-1148.

4.1/2  
BEAU SECTEUR PAISIBLE  
CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs, grand 4.1/2, tapis neufs, céramique, 505\$/mois. Grandes chambres, grands garde-robes, entrée lave-vaisselle, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, libres immédiatement. Tél.:690-1148.

www.lequotidien.com

## 208 Logements à louer

4.1/2, 5.1/2  
CHICOUTIMI-NORD, Boulevard Tadoussac, derniers beaux 4.1/2, 5.1/2, (bloc 4 logements), très propres, porte patio, \$410, \$460, libres novembre. CHICOUTIMI-NORD: 275 Colbert, dernier beau 4.1/2, demi sous-sol, grandes fenêtres, couvre-planchers neufs, endroit très tranquille, 360\$/mois, libre IMMEDIATEMENT. Tél.:549-9343.

4.1/2, 5.1/2, neufs, rue Morin, Chicoutimi. Disponible immédiatement. Tél.:549-3233.

4.1/2, CHICOUTIMI, à voir, propre, insonorisation supérieure, entrée contrôlée. Arrière Place Royaume. Tél.:696-1175.

A LOUER Chicoutimi, 46 des Oblats, 4.1/2 chauffé, éclairé, libre. \$460. Tél.:549-0828.

A SOUS-LOUER, CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs (Place Pérignon), un 4.1/2, un mois gratuit, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Ecorceurs app. 202. Aussi. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

APPARTEMENTS LE GITE 3.1/2, (meublés ou non) chauffés, éclairés, situés environ 1000 pieds arrière Place du Royaume. Libres immédiatement. 1318 des Roitelets, Chicoutimi. Tél.:693-8508, 696-2933.

ARVIDA  
1744 Nelson, 5.1/2 chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:693-6065, 540-4825.

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, on vous déménage, près des services, chauffés, éclairés, Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, mois et déménagement gratuits. Chauffés, éclairés. Tél.:547-0051, 548-1860, 548-6338.

ARVIDA. Bloc 6 logements, grand 4.1/2, près des services. Libre 1er décembre. Tél.:693-9075, 541-3628 (paget).

ARVIDA 2.1/3, 3.1/2, 4.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, (1 MOIS GRATUIT)  
PLACE POLYVALENTE  
Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres. Grand dernier grand 3.1/2 rénové \$350/mois. Grand 4.1/2, rénové, 450\$/mois. Dernier grand 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343, 543-5330.

ARVIDA. Bloc 6 logements, grand 4.1/2, près des services. Libre 1er décembre. Tél.:693-9075, 541-3628 (paget).

ARVIDA 2.1/3, 3.1/2, 4.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, (1 MOIS GRATUIT)  
PLACE POLYVALENTE  
Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres. Grand dernier grand 3.1/2 rénové \$350/mois. Grand 4.1/2, rénové, 450\$/mois. Dernier grand 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343, 543-5330.

ARVIDA. Bloc 6 logements, grand 4.1/2, près des services. Libre 1er décembre. Tél.:693-9075, 541-3628 (paget).

ARVIDA 2.1/3, 3.1/2, 4.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, (1 MOIS GRATUIT)  
PLACE POLYVALENTE  
Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres. Grand dernier grand 3.1/2 rénové \$350/mois. Grand 4.1/2, rénové, 450\$/mois. Dernier grand 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343, 543-5330.

ARVIDA. Bloc 6 logements, grand 4.1/2, près des services. Libre 1er décembre. Tél.:693-9075, 541-3628 (paget).

ARVIDA 2.1/3, 3.1/2, 4.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.690-5308.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Université, centres d'achats. Tél.543-1898.

CHICOUTIMI, 3.1/2-4.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **BOULEVARD UNIVERSITÉ**, 5.1/2 (\$520), 4.1/2 (\$425), chauffés, éclairés, idéal étudiant(e) **RUE PAQUET**, grand 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, vue panoramique, \$480. **RIVIERE-DU-MOULIN**: 2.1/2, (\$280), chauffé, éclairé, meublé. Tél.540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, remise, accès au terrain. \$360. Libre immédiatement. Tél.545-7367, pagette: 541-9656.

CHICOUTIMI, Duplex, 6.1/2, très moderne, quartier paisible, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.543-0395.

CHICOUTIMI, grand 3.1/2, 19 rue Cascade, près église St-Joachim, 325\$/mois. Tél.549-6935.

CHICOUTIMI, rue D'Youville, 1.1/2, idéal personne seule. Tél.698-1217, pagette: 591-6103.

CHICOUTIMI-NORD appartements de luxe meublés vue splendide, libre immédiatement, 1,000\$/mois. Tél.545-2355, 591-7080 (télé-avertisseur).

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, libre 1er décembre, repeint, meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse incluses, 395\$/mois. Tél.543-9705.

CHICOUTIMI-NORD, 1518 Vimy, beau grand 4.1/2, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.675-1024.

CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2, \$390 chauffé, éclairé, rue Roussel, Libre 1er décembre. Tél.693-3286, 693-8913 après 17h00.

CHICOUTIMI-NORD, boul. Tadoussac, 4.1/2, bord de l'eau, libre immédiatement, 460\$/mois. Tél.698-2299.

CHICOUTIMI-NORD, grand 5.1/2, eau chaude fournie, remise intérieure et extérieure, très propre. Tél.549-0459.

CHICOUTIMI-NORD: 17 rue du Pont, très grand 6.1/2, entièrement rénové, 2 salles de bain, chauffé, éclairé. Tél.548-9043, 542-0760.

CHICOUTIMI-NORD: 181 St-Ephrem, voisin de Provigo, beau 4.1/2, endroit tranquille, balcon, chauffé, 375\$/mois. Libre IMMEDIATEMENT. Tél.549-9343.

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.548-2939.

CHICOUTIMI-NORD: beau 2.1/2 chauffé, éclairé, meublé, tranquille, 350\$/mois. Tél.693-6095.

CHICOUTIMI: beau 3.1/2, rénové près centre-ville, bon prix. Tél.540-1754, 543-6048.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 4.1/2, coin Sydenham-Talbot et boulevard Saguenay, meublés, semi-meublés. Tél.549-6705, 545-5011 poste 5095.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, grandes pièces, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, près université et centres d'achats, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.543-9705.

CHICOUTIMI: 3.1/2, grandes pièces, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, près université et centres d'achats, libre immédiatement et 1er janvier, 395\$/mois. Tél.543-9705.

CHICOUTIMI: 4.1/2 des Oblats, 3.1/2, 56 rue Jauffret, près école Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.678-2960.

CHICOUTIMI: 4.1/2 sous-sol maison privée, arrière Place du Royaume, prix négociable. Tél.690-2761, 1-450-536-2769.

CHICOUTIMI: 4.1/2: A voir: 4 logements en construction, prêts 1er décembre. Près services. Tél.690-9641, (418)820-1357 fin de semaine.

CHICOUTIMI: 470 Lafontaine, beau 5.1/2, neuf, 2 balcons, remise, stationnement, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.545-8669.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, \$305/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 4.1/2 non chauffé près centre d'achat, 400\$ à 465\$. Tél.543-4037.

CHICOUTIMI: boulevard Université, 5.1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.236-4886.

CHICOUTIMI: COTE-RESERVE, coin Legrand-St-Cécile, grand 4.1/2, 350\$/mois, 2 (3/12), 275\$/mois. Tél.676-1073.

CHICOUTIMI: disponible immédiatement, charmant 3.1/2 avec balcon et superbe vue sur la ville, dans quartier très paisible. Idéal pour personne seule ou couple, non chauffé, non éclairé. Tél.543-9378, paget.698-9469.

CHICOUTIMI: grand 5.1/2 agréable, rénové, près Pulperie, balcon, remise, 395\$/mois. Tél.690-2510.

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4.1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.698-2117.

JONQUIERE (Petite France): grand 4.1/2 de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé. \$460/mois. Tél.547-0078, 547-0064.

JONQUIERE centre-ville, grand 5.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Grand 4.1/2, ultra moderne. Tél.695-0545.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. \$375/mois. 4074 de la Loire #7, libre 1er novembre. Tél.695-1501, 548-6951.

JONQUIERE, 4.1/2, centre-ville, très grand, rénové, amiores mélamine, recouvrement planchers, tout est neuf! Rez-de-chaussée, idéal personne âgée. \$450. Tél.695-4149, 695-5959, pagette: 541-0738, pagette: 591-3087.

**208 Logements à louer**

JONQUIERE, 4.1/2, quartier Ste-Marie, rez-de-chaussée, moderne, repeint, non meublé, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. \$375. Tél.547-2586.

JONQUIERE, centre-ville, 3.1/2, idéal pour pré-retraité ou retraité, meublé, chauffé, libre aucun stationnement. Tél.547-3924.

JONQUIERE, centre-ville, 4.1/2, 5.1/2, non meublés, non chauffés, non éclairés. Tél.542-4072.

JONQUIERE, quartier Peintres, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, moderne, porte patio, prix réduit, libre. Tél.699-0113, 541-2016 pagette.

JONQUIERE, quartier Petite France, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 315\$/mois, libre 1er décembre. Tél.547-5276.

JONQUIERE, quartier St-Raphaël, 4.1/2 moderne et luxueux, 2ème étage, bain tourbillon, toit cathédrale, libre 1er décembre. \$450/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.547-8542.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445\$/mois, 5.1/2: 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit. Tél.542-2644, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Cégep 3.1/2, très propre, non chauffé, non éclairé. Tél.547-1274.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.542-8843.

JONQUIERE: 3.1/2, rénové, meublé 100%, 400\$/mois négociable, tout compris. Tél.690-5155.

JONQUIERE: 4.1/2, rez-de-chaussée, moderne, non chauffé, non éclairé, 415\$/mois. Tél.547-9494, 541-9336.

JONQUIERE: 4.1/2, libre immédiatement, près de tous les services, 290\$/mois. Un mois gratuit. Tél.547-6469.

JONQUIERE: 4.1/2, non chauffé, déneigé, toile, libre, 360\$/mois. Tél.542-9786 Jean.

JONQUIERE: centre-ville, 4.1/2, 400\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.541-2487, 695-3664.

JONQUIERE: Les Immeubles Oasis, 4.1/2 (1er février), 5.1/2 (1er décembre), quartier de la Petite-France, paisible, très propre, service conciergerie, chauffé, eau chaude fournie, déneigé, porte-patio, balcon. Tél.695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, Non chauffé, non éclairé, très propre, quartier Petite France, près Cégep, 390\$/mois. Tél.695-5417.

JONQUIERE, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher de bois, libre immédiatement. 320\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.542-1865, 547-1060.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.695-3175, 547-3114.

JONQUIERE: grand 4.1/2, libre immédiatement, possibilité d'un mois gratuit. Tél.542-4321.

KENOAGAMI, grand 3.1/2, semi-meublé, repeint, non chauffé, non éclairé, \$300. Tél.542-0070, 695-6125.

KENOAGAMI: 3.1/2, près services, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Tél.547-2224.

**LA BAIE**  
3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.591-0953, 696-0288.

LA BAIE: 3.1/2, meublé, 490, 3ième rue, libre. Tél.591-2017 paget, 697-9130 (répondeur).

LA-BAIE, 4.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1388, 7ième Avenue. Tél.544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, grand 4.1/2, face Provigo, chauffé, toiles, lustres incus. Tél.545-0382.

LA-BAIE, Manoir La-Baie, 4.1/2. Aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.693-4242.

LA-BAIE: 4.1/2, moderne, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.544-9119, 820-1028.

LA BAIE 4.1/2, vue sur la Baie, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 345\$/mois. Tél.544-7766 après 17 h 30.

LA BAIE rue Bagot, haut de pharmacie, petit 4.1/2, 350\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.544-6335.

LA BAIE, grand 3.1/2, moderne, meublé, eau chaude, 320\$/mois. Tél.547-7289, 544-0958.

LA BAIE, luxueux 5.1/2, style condo, rénové, céramique, vue sur la baie, près des services, remise et déneigement inclus. 525\$/mois. Tél.544-0268, 696-6152.

LATERRIERE: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Tél.543-8983, 545-3465.

LATERRIERE, à sous-louer, 4.1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois au lieu de 425\$/mois. Tél.693-7504, 678-3269.

LATERRIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425\$/mois. Tél.543-5834, 693-8919.

RIVIERE-DU-MOULIN, 3.1/2, sous-sol, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. Tél.549-3065.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille. Tél.698-1217, pagette: 591-6103.

RIVIERE-DU-MOULIN: 5.1/2, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée, libre 1er novembre. Tél.543-6555, 690-3444.

RIVIERE-DU-MOULIN, 5.1/2, eau chaude fournie, 455\$/mois, 4.1/2, eau chaude fournie: 400\$/mois. Libres immédiatement. Bureau:543-4272, soir et fin de semaine: 545-8311.

SAINT-HONORÉ, grand 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Tél.673-3774.

ST-FULGENCE, BEAU 3.1/2, vue sur Saguenay, rez-de-chaussée, stationnement, 375\$/mois. Tél.674-9463.

**209 Maisons à vendre**

A VENDRE: MAISON SPACIEUSE, située au 2391 Route Coulombe, Shipshaw, très grandes pièces 9.1/2, 2 garages, grand terrain 115,500\$. après 18h00. Tél.695-2475.

**209 Maisons à vendre**

ALBANEL: avec ou sans commerce, 26x42, rénovations récentes, terrain 65x165. Tél.279-3347 Annie ou Carol.

ALMA, 28'x30', avec revenus (2 logements 5.1/2), rénovations récentes. Terrain 70'x135'. Du propriétaire. Tél.668-8521.

CHAMBORD, 18 St-André, 6.1/2, libre, cause départ. Très bon prix. Tél.:(418)627-5326.

CHICOUTIMI immeuble avec 5 revenus, 2024, Racine Est, excellent placement. Tél.540-2445.

CHICOUTIMI près Place Royaume, cause départ, bungalow 30x40, sans sous-sol, 3 chambres, foyer, incluant plaque chauffante, four encastré, lave-vaisselle, terrain 65x100, remise extérieure, libre selon besoin. Tél.545-2335, 541-3424 Gilles.

CHICOUTIMI, des Champs Elysées, abri d'auto, poêle combustion, entrée de sous-sol, remises, 83,500\$. Tél.543-7700, 540-6995.

DÉSIRONS acheter résidence quartier Notre-Dame Chicoutimi, prise de possession à votre convenance. Tél.545-4581 poste 241.

ILES-DE-LA-MADELEINE: Hâvre-aux-maisons, 2 étages, 3 chambres, terrain 100,000 pi.ca. remise. Tél.418-385-2540.

JONQUIERE, quartier Petite-France, 28'x42', unifamiliale, 5 chambres, 2 salles bain, plancher érable, sous-sol fini, abri d'auto, remise, 112,000\$ négociable. Tél.547-8688.

LA-BAIE, jumelé, rue St-François, 3 chambres, 2 salles bain, porte patio, fenêtres neuves. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.591-0249.

**OFFRE EXCEPTIONNELLE**  
Maison de campagne 1976, 709 rang 7, St-Nazaire, 10 minutes d'Alma, 30x47, 2 étages et sous-sol aménagés, finition brique, planchers bois franc, foyer, 2 salles bain, 4 chambres, remise 16x20, terrain paysager 120x500, 105,000\$. Tél.418-662-5465, 418-275-3512.

**MAISON EN FLORIDE**  
Vivre sur un site enchanteur de Naples, sur la Côte Ouest, à Hitching Post, entouré de magnifiques terrains de golf, 15 minutes de la mer. Maison mobile avec florida et abri d'auto, meublée et complètement aménagée. 15,000\$ US. Appel: 698-4378.



CHICOUTIMI, 1173 Place Vilmont-Fortin, 32'x33', 2 chambres, 24 ans, toit et fenêtre refaits. Un logement 3.1/2 sous-sol. 85,000\$. Cause transfert extérieur. Tél.543-8297.

ROBERVAL: 1168 des Lys, maison canadienne, 1.1/2 étage, 4 chambres, 3 salles de bain, plancher bois, terrain arrière donnant sur les champs. Tél.275-6585.

ST-HONORE maison canadienne 38x32, brique avec carport, foyer, piscine... Tél.693-0529.

**VENTE RAPIDE 27,000\$**  
CHICOUTIMI-NORD: grande maison pour bricoleur, 5 chambres, 2 salles de bain, sur 2 étages, extérieur déclin de vinyle. Tél.543-0172.

**210 Maisons à louer**

ARVIDA centre-ville, 2 étages, 2 chambres, rénovations 3 ans. Tél.548-3809.

CHICOUTIMI (Valin), rue Colonnelle, unifamiliale, 3 chambres, piscine, chauffage électrique ou combustion lente, 590\$/mois négociable. Libre 1er décembre. Tél.696-6538.

CHICOUTIMI: belle grande maison, quartier Murdoch, Libre 1er janvier 2000, 660\$/mois, personnes sérieuses, session de bail, références requises. Tél.690-2174.

JONQUIERE, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, \$550/mois. Libre. Vente, location. Tél.542-5206.

LA-BAIE, 3 chambres, remise, chauffage électrique et bois, 500\$/mois, libre novembre. Tél.272-3398.

LAC-ST-JEAN, Rang Des Iles, accès et vue sur lac, services urbains, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.541-0483, 545-2355, 698-6054.

RIVIERE-ETERNITE, 4.1/2, 250\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.544-6757.

**213 Terrains à vendre**

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.

CHICOUTIMI: domaine du Roy, terrain à vendre 25,000\$. Immeubles Saguenay 549-9200.

UNIQUE A Chicoutimi: Le seul terrain avec vue imprenable sur le Saguenay, superficie 12,017 pi.ca. Tél.545-4581, poste 241.

**300 VÉHICULES**  
**302 Autos à vendre**

1990 TOPAZ, automatique, 4 portes, 1,550\$. Pontiac Sunbird 1989, manuelle, 2 portes, bonne condition, 1,550\$. Pontiac Grand Prix LE 1988, excellente condition, 2,650\$. Cavalier 1988, 4 portes, très propre, 1,550\$. G.Bouchard Automobiles. Tél.545-9537.

1991, OLDSMOBILE Delta Royal, peinture neuve, équipement complet, 3,650\$. 1985, Oldsmobile Ciera, équipement complet, 1,550\$. Tél.673-6218.

1992, SUBARU Loyale, 4x4, 4 pneus d'hiver neufs Toppo, 4 pneus d'été avec jantes, 7000\$. Tél.549-3107.

1996, CAVALIER, 4 portes, automatique, climatiseur, bas millage. Automobiles Blackburn. Tél.693-5388.

1997, FORD ESCORT Familiale, bas millage, bourgogne, Automobiles Blackburn Tél.693-5388.

**302 Autos à vendre**

**ABC CRÉDIT**  
Crédit refusé pour l'achat d'un véhicule? NOUS AVONS LA SOLUTION: FINANCEMENT MAISON SUR PLACE. Comptant minimum requis. Plusieurs modèles disponibles. Tél.693-8567.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS voitures en état de marche 100\$ à 2,000\$. Tél.:(418)693-8567.

ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.673-3917.

AUBAINÉ! PONTIAC Grand Am 1989, 163,000 kilomètres. Sumerset Regal Limited, 1985, très propre, 118,000 kilomètres. Tél.693-0722.

**AUTOMOBILES BÉDARD INC.**

555 Martin-Bouvard Chicoutimi  
Coin Boul St-Paul/Martin-Bouvard  
voisin de Laurent Lapointe  
693-8567

1987 ACURA Integra RS automatique, 114,000 kilomètres, très propre.

1989 DODGE CARAVAN, 5 passagers, 4 cylindres, Dodge, à voir.

1989 DODGE CARAVAN; V6, 7 passagers, vitres teintées, tout équipé, très propre.

1990 PONTIAC SUNBIRD, automatique, 4 cylindres, 4 portes, 160,000 kilomètres, très propre.

1990 NISSAN Pathfinder, manuelle, V-6, très propre, 4 portes, 4x4, spécial.

1991 CHEVROLET SPRINT, décapotable, manuelle; très propre, 85,000 kilomètres seulement.

1993 NISSAN Camion 4x4, manuelle, V6, king cab, 152,000 kilomètres. Spécial \$6,995.

1995 PONTIAC TRANSPORT SE, 7 passagers, 99,000 kilomètres, comme neuve.

1995 CHRYSLER INTREPID, tout équipé.

1995 HYUNDAI ELANTRA manuelle, propre.

1995 CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, manuelle, avec garantie.

1997 CHEVROLET MALIBU, automatique, V6, air climatisé, 84,000 kilomètres, très propre.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? Je suis spécialiste en retouches ou complet, faites-le faire avant l'hiver avec antirouille à 59.95\$. Pour estimation gratuite, appelez au 699-5069 Germain Débosselage.

CADILLAC «Fleetwood» 1986, nécessite réparation. Plusieurs pièces neuves, 500\$. Tél.677-3020.

CAVALIER RS 1991, manuelle, 168,000 kilomètres, équipement complet, très bon état. \$3,000. Tél.549-8990.

CHEVROLET Corsica 1988, moteur 2.8, équipement complet, très propre, parfaite condition. Tél.695-6906, 547-2258, paget.545-5149.

CHEVROLET «Corsica» 1989, mécanique A-1. Prix à discuter. Tél.698-4745 (soir).



**704 Animaux**

JUMENT Quaterhorse, âgée de 8 ans, pure sang enregistrée, couleur Chesnut, étoile sur le front, très calme, dressée pour école, papiers fournis sur demande. Tél.:349-3435.

**705 Antiquités**

**Le Grenier de mon père**

- Meubles antiques restaurés •
- Objets cadeaux, style antique •
- Décapage de meubles •
- Livraison gratuite •

693-0965 - 693-1925

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU à vendre. Prix défiant toute compétition partout au Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:276-6612, 671-3770.

BOULEAU en longueur de 8'. Entreprise forestière Munc. Tél.:672-4461.

BOULEAU semi-sec, 30\$/corde, (8'), non livré, 35\$/corde livré. Tél.:542-2342.

BOULEAU vert 45\$/corde, livré. Tél.:542-0091.

BOULEAU, MERISIER VERT, livré. Tél.:673-6133.

CROÛTES en paquet 12' longueur. Prix spécial. Tél.:674-1271, 674-2543.

**709 Divers**

100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lavetapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

21 PANNEAUX D'armoires avec poignées et portes posées, prix à discuter. Tél.:542-5529.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY. TEL.:543-0432.**

Baquet pour tracteur de ferme, 1500\$. Tél.:672-1044.

FENÊTRES, grandeurs variées, 15\$/chaque. Planches de cèdre. Tél.:544-1869.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORD 1988, F350, 4 portes, moteur 5.4 litres injection, pour pièces. TRACTEUR Oliver 1250 diesel. DOMPEUR télescopique pour camion 5 tonnes. Tél.:679-5627, cellulaire: 671-1035.

GARAGE de toile Cougar 11x20, structure renforcée, un hiver seulement, \$450. Tél.:549-9343.

LOTS de dormants de chemin de fer à vendre. Tél.:695-9745.

**NOUVEAU CONCEPT DANS LA RÉGION**

Plusieurs services réunis sous un même toit pour artistes semi-professionnels ou amateurs

- Location d'espace de travail (place individuelle)
- Atelier de formation
- Ateliers expérimentaux
- Galerie d'exposition

Pour informations ou inscription: 549-2063

TOLE ECONOMIQUE en spécial. Matériaux Economiques Gaudreault, 696-2036.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

4 LITS de bronzage de marque Sunquest, 41 tubes, 2 doubles facial, 2 sans facial. 2 ans d'usage, état neuf. Tél.:668-0741 Gaétan.

500 chaises bistrot, Française, Italienne, empilables, métal, bois, bancs de bar, slicers, malaxeurs, hottes, etc. USAGÉS, NEUFS. Tél.698-2174, 541-2637

ACHAT, vente, échange d'équipement usagé pour restaurant, bar, cantine, etc. 1409 boulevard du Royaume (Chicoutimi). Tél.:698-2128.

CHAMBRE FROIDE démontable, congélateur, hottes, cuisinière, coffre-fort, réfrigérateur 49 pi.cu. Tél.:548-5343.

EQUIPEMENT de boucherie complet à vendre, prêt à opérer. Tél.:543-3942, 543-5291.

LIQUIDATION de moules en plâtre pour poterie, tables et bancs. Tél.:690-0666. Céramique St-Luc.

**712 Esotérisme**

TAROT, cartes, pendule, arbre de vie, prédictions annuelle, trimestrielle. Tél.:542-9335.

**714 Matériaux de construction**

NOUVEAU LOCAUX Matériaux Economiques Gaudreault (Récupermat)

Portes d'acier isolées à 29.95\$. Planchers de bois franc 0.90\$/pi.ca., Coeurs de portes 22"X36" 1.50\$, 24X49 1.35\$, 1X3X8 brut 0.69\$, Aspenite 5/8", 4'X8" #1 18.95\$, portes intérieures 30" à partir de 9.95\$, moulures, etc... 1816 rue Lavoie, Chicoutimi. 696-2036. Ouvert du lundi au samedi inclusivement de 08h00 à 17h00. Bienvenue à tous!

SUPER Aubaine: construction, rénovation, panneaux de particules à liquider. Tél.:542-8467.

**715 Poêle à bois**

ECONOMISEZ sur cheminées 5-6-7 pouces. Aussi revêtement vinyle D4 blanc, soffite d'aluminium. Quincallerie du Moulin. Tél.:545-9119.

POELE combustion lente à haut rendement, 320\$. Tél.:696-4061 soir.

Poêle à bois combustion lente. Tél.:695-4756 ou paget:591-6003.

POELE combustion lente, excellente condition, 175\$. Tél.:545-3977.

**716 Réceptions**

JONQUIERE, salle à louer pour tous genres de réceptions, 30 à 100 places, avec bar. Tél.:547-7279 après 18h00.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

BANC d'exercices, bicyclette d'exercices, poids et haltères. Tél.:695-4756, 591-6003.

EXERCISEUR Weider multi-fonctions, 200 livres de poids, comme neuf, valeur 550\$, laissé 350\$. Tél.:548-9418.

**805 Musique et accessoires**

PIANO CABINET Howard Grand 1906, acajou naturel, 2.500\$ laissé 1.800\$. Haines Bros New York, New double, double combinaison, Scale, coeur de noyer, 1.800\$ négociable. Tél.:547-8030.

**806 Ordinateurs et jeux**

ACHAT, VENTE, nouveau ship play-station pour lire disque européen garantie 1 an. 51 Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi. Ouvert 7 jours. Tél.690-3142, 698-2933.

NOUVEAU prêt sur gage. Accommodation électronique Sagamie: achat, vente et échange, électronique, jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél.:548-0285.

PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

**811 Vacances/voyages**

VOYAGE en Inde et au Népal, 6 au 29 janvier 2000. Sur la route du Bouddha. Places disponibles. Tél.:693-5044.

**900 AVIS**

4 BILLETS pour «La Grande Veillée» du 31 décembre 1999, à l'Uqac. Table D19, pour 4 personnes. Prix: 113.87\$/personne. Tél.:673-4863, 693-2144.

**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR. Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS Agence de rencontre Professionnelle et Confidentielle, pour ceux qui désirent rencontrer. Dernière chance de bénéficier de la promotion. Activités à venir. Tél.:693-0298.

**903 Messages personnels**

«TOP CLASSE» Ultimes plaisirs Pour toi et pour moi 695-6418

BEAUTÉ PLUS Libidineuses plus belles que jamais reçoivent et se déplacent SPÉCIAL DU MOIS 693-5143 (engageons)

Les Collégiennes s'envoient en l'air Belle Grassette Fille de couleur à partir de 8 h 30 le matin 698-0983

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151.

PLAISIRS D'AMOUR 695-7587

NOUVEAU, escorte amérindienne, 32 ans, 5'7", 125 livres, 36-B. Tamira, 698-5877.

UNIQUE à ALMA! - "L'EXTASE" Des jolies filles sensuelles se déplacent du lundi au vendredi pour vous messieurs. Tél.:669-0430.

MESDAMES besoin d'affection, tendresse, désir à combler, à votre service. Paget:541-4163.

A vous messieurs, une jolie fille sensuelle Annie. Tél.:696-0469.

MARIANNE, faisant flèche de tout bois et ayant plusieurs flèches dans son carquois, t'invite à venir explorer sa forêt de Sherwood: Robin des Bois s'en retournerait dans sa tombe... Reçoit et se déplace. Tél.:695-1341.

BEL homme d'affaire vient relaxer. Discretion assurée. Obèses et MTS s'abstenir. Alex et Simon. Tél.:698-8647.

1-888-233-4433 direct (live). Conversation érotique, pas sensures, domination. Visa, Master-Card, American-Express. Audiotel.

**AVIS**

**903 Messages personnels**

DEPLACEMENT seulement Chicoutimi et environs. Mesdames, demander Damien. Tél.:550-1124.

APPELLE Anika, elle saura te plaire. Se déplace seulement, à partir de 20h00. Tél.:693-8773.

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

LA qualité avant tout. Appelle maintenant. Janny, 26 ans, 24 heures, 7 jours. Déplacement, peu importe l'endroit. Tél.:591-8641.

ABORDABLE douce, sensuelle détente inoubliable, appelle Sara 698-3999

WOW LES BELLES FILLES DU SAGUENAY Se déplacent seulement 549-1479

**904 Perdu ou retrouvé**

RECOMPENSE 100\$ Une petite fille qui pleure depuis une semaine a perdu son chat dans le secteur du Lac Docteur. La chatte est âgée de 8 mois, est de couleur gris-bleu avec une petite tache blanche dans le cou. Tél.:673-3028, 696-0050.

**905 Recherche**

RECHERCHE un témoin d'un accrochage avec bicyclette derrière roulotte de camping tirée par une Safari noire, survenue le ou vers le 30 Juillet, sur le Stationnement du restaurant Bar De l'Eau à Canton Tremblay. Tél.:693-0382.

**MÊMES PROBLÈMES UNE SOLUTION LA SOLIDARITÉ**



**(418) 549-2754**

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX** 1-888-234-8533 www.devp.org

**ERRATUM**

Dans l'annonce de Chic Pontiac Buick parue dans le Progrès-Dimanche du 14-11-99 à la page A25 Nous aurions dû lire: **Viens d'arriver Dodge Caravan 1993, excessivement propre, faut voir**

**7395 \$.** Nous nous excusons de ce contre-temps



80 Racine Est, Chicoutimi 696-2226 sans frais: 1-800-463-6525 435835

**EMPLOI IMMÉDIAT** de 25 000 \$ à 35 000 \$ par année (REVENU GARANTI)

- Clientèle établie.
- Formation à nos frais.
- Sommes en affaires au Québec depuis 30 ans.
- Salaire de base: 400 \$ par semaine.
- Esprit sportif.

Si vous détenez un Secondaire V ou l'équivalent ainsi qu'une automobile.

**SECTEUR SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**  
Pour entrevue, téléphonez mardi et mercredi

**YVON TREMBLAY, 548-3124**

435697

**LES SPÉCIALISTES**

**Ébénisterie**

**ÉBÉNISTERIE L.T.** Spécialité: Ameublement complet sur mesure Bois, Matériau Stratifié

Tél. 690-4546 Fax 674-1260 Restauration: Décapage, Teinture, Laque

Soyez vous aussi... un spécialiste

Informez-vous: **Claude Dahl 545-4474**

Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 690-8839 Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506

**Tchéchénie**  
**Elsine sourd face aux critiques**

MOSCOU (AP) - La Russie n'entend pas céder aux pressions occidentales. Boris Eltsine a affirmé lundi qu'elle poursuivrait son offensive militaire en Tchétchénie tant que tous les combattants islamistes n'auront pas été défaits.

«Nous n'arrêterons pas aussi longtemps qu'un seul terroriste restera sur notre territoire», a déclaré le président russe devant la presse au Kremlin.

Les pays occidentaux ont accru leurs critiques contre la campagne militaire russe en Tchétchénie. Ils accusent Moscou d'utiliser la force de façon excessive, causant un grand nombre de victimes dans la population civile. Encore lundi, l'Union européenne a «condamné le recours disproportionné et indiscriminé à la force en Tchétchénie» et «pressé le gouvernement russe de respecter ses engagements en matière de droit humanitaire international pour éviter des victimes civiles».

Le pouvoir russe rétorque que les cibles ne sont que des combattants rebelles et estime toute critique extérieure infondée à partir du moment où le conflit en Tchétchénie relève des affaires intérieures de la Fédération de Russie.

L'Occident, selon M. Eltsine, «n'a pas le droit de critiquer la Russie qui extermine sur son territoire des bandits, des assassins - qui coupent la tête de leurs victimes - et des terroristes», a déclaré le chef d'Etat russe.

La guerre en Tchétchénie devrait être l'un des sujets les plus importants débattus cette semaine à Istanbul, lors du sommet de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), auquel participe le président russe.

Jusqu'à présent, la Russie a soutenu l'OSCE et souhaite lui voir jouer un rôle plus étendu en matière de sécurité européenne. Mais c'est au sein de cette même organisation que les critiques contre Moscou risquent de s'aviver.

Ecartant ces critiques, le chef du Kremlin s'est félicité de la prise la semaine dernière de Goudermès, la deuxième ville de Tchétchénie, soulignant que l'opération avait été menée «sans la moindre perte».

Les forces russes tiennent désormais la majeure partie de la république sécessionniste et sont aux portes de la capitale, Grozny.

**www.appels.doffres.com**

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le **le QUOTIDIEN** et le **progrès dimanche** sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

432336



**DESASTRE** - Cet homme ne peut que constater les dégâts dans la ville d'Istanbul, en Turquie après le second tremblement de terre qui a frappé la région en quelques mois. Les recherches continuent mais les sauveteurs ont très peu d'espoir de retrouver des vivants. Une véritable tragédie humaine.

## Le bilan s'élève à 450 morts et 3000 blessés en Turquie

DUZCE, Turquie (AP) - Le bilan du deuxième grand séisme en trois mois qui a frappé la Turquie s'élevait lundi à 450 morts et 3000 blessés. L'espoir de retrouver des survivants s'amenuise alors que les conditions de vie des rescapés sont critiques.

En raison d'une pénurie de tentes, de nombreux habitants de Duzce (nord-ouest), épice de la magnitude 7,2 survenu vendredi, ont dû dormir à la belle étoile ces trois dernières nuits par des températures en dessous de zéro. Certains redoutant une nouvelle colère de la terre ont quitté la région.

Les secouristes continuent à déblayer des tonnes de gravats dans cette ville de 80 000 habitants et dans les localités voisines, mais l'espoir de retrouver des survivants diminue.

Le président américain Bill Clinton, arrivé en Turquie dimanche en prévision d'un sommet de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) à Istanbul, a annoncé l'examen d'une aide supplémentaire américaine à Ankara. Washington a déjà envoyé des

équipes de recherche et du matériel et a aidé la Turquie à obtenir des financements pour la reconstruction, a souligné M. Clinton. «Les Etats-Unis sont fiers d'être au côté de la Turquie dans les bons moments comme dans les mauvais», a-t-il dit.

Le séisme a frappé à 70 kilomètres à l'est de la région la plus durement touchée par le tremblement de terre du 17 août, qui avait fait 17 000 morts. Il a détruit 350 bâtiments à Duzce.

Des équipes belges ont installé un hôpital de campagne dans la ville. Des fournitures médicales, tentes, couvertures et bâches en plastique continuaient à être acheminées vers la zone. Mais les autorités ont indiqué qu'elles manquaient toujours d'eau potable, de lits, projecteurs, générateurs, analgésiques pour enfants, appareils de radiographie et matériel chirurgical.

Malgré la meilleure organisation des secours comparé au séisme d'août, des problèmes demeurent, notamment des retards dans l'identification des zones où l'aide est la plus urgente.

Après les inondations

## Le sud de la France se prépare à reconstruire

CARCASSONNE (AP) - Après les inondations du week-end qui ont fait 27 morts dans l'Aude, le Tarn et les Pyrénées-Orientales, l'heure était lundi à la reconstruction. L'arrêté de catastrophe naturelle des communes sinistrées sera pris mercredi, tandis que Lionel Jospin se rendra le lendemain dans l'Aude pour annoncer les réponses «exceptionnelles» de l'Etat à la tragédie.

Selon un bilan toujours provisoire établi par les préfetures et les pompiers, on déplorait lundi soir 19 morts et deux disparus dans l'Aude -le département le plus touché-, cinq morts dans le Tarn et trois dans les Pyrénées-Orientales.

Dans l'Aude, 20 familles sont sans nouvelles d'un proche depuis vendredi soir, selon la préfeture. Sur ces 20 personnes, quatre ou cinq pourraient avoir péri. «Malheureusement et effectivement, quatre ou cinq personnes sont signalées comme étant disparues avec des indices pouvant laisser supposer que le pire peut être arrivé», a déclaré le préfet Christian Decharrière.

Les trois départements, où la décrue s'est poursuivie lundi, vont recevoir une aide «d'extrême urgence» d'un montant d'un million de ff: 500 000ff pour l'Aude, 200 000 pour le Tarn et 300 000 pour les Pyrénées-Orientales.

La commission «Catastrophe naturelle» se réunira mercredi, a ajouté le ministère de l'Intérieur, afin d'examiner la situation des communes qui auront fait parvenir aux préfets les éléments d'appréciation. L'arrêté déclarant l'état de catastrophe naturelle sera pris le même jour, afin de permettre une indemnisation rapide des personnes sinistrées.

De nombreux habitants des communes touchées, notamment dans la région de Narbonne, ont en effet tout perdu. En quelques heures, l'eau a emporté routes et voies ferrées, noyé habitations, commerces et entreprises. L'Etat, a promis lundi le Premier ministre Lionel Jospin, fera face à la situation, notamment dans le domaine «de la réparation d'un certain nombre d'infrastructures».

### Nettoyage

Outre le rétablissement des principaux services publics, les préfetures, et en particulier celle de l'Aude, ont pour objectif prioritaire le nettoyage des milliers de mètres cubes de boue charriés par l'eau, et le dégageement des voiries. Quelque 2000 sauveteurs, civils et militaires, s'y emploient.

Cuxac-d'Aude, la plus touchée de la trentaine de communes du Narbonnais prises entre vendredi et samedi sous le déluge, était encore lundi après-midi sous un mètre d'eau.

A Cuxac, comme dans une trentaine de localités du département

dont Narbonne, l'eau potable faisait toujours défaut. Avec le concours de l'armée, un dispositif de transport par conteneurs ou en bouteilles a été mis en place, complété par l'installation dans certaines communes d'unités de traitement d'eau.

Environ 80 routes départementales étaient toujours fermées. Le trafic SNCF est interrompu entre Toulouse et Narbonne, au moins jusqu'à vendredi.

Au-delà des dégâts matériels, le département a vécu une série de drames. Ainsi, à Néviac, une fillette de trois ans et son frère de sept ans ont péri emportés par les eaux sous les yeux de leur père.

Dans le Tarn et les Pyrénées-Orientales, la situation était lundi en voie de normalisation. A Lacabarède (Tarn), la retenue d'eau qui menaçait depuis samedi matin le village a pu être résorbée et les 300 habitants ont pu

regagner leurs habitations.

De l'avis des météorologues, des précipitations d'une telle ampleur n'avaient pas été observées depuis des dizaines d'années: entre vendredi et samedi, 500 litres d'eau au mètre carré sont tombés par endroits, une pluviométrie normalement observée sur un an.

Dès lors, «il ne faut pas lancer une mauvaise querelle à propos de cette catastrophe qui avait un caractère tellement exceptionnel que, au fond, rien n'aurait pu l'empêcher», a estimé le ministre de l'Agriculture Jean Glavany.

Les ministres de l'Environnement Dominique Voynet et de l'Intérieur Jean-Pierre Chevènement se sont pareillement gardés de chercher des responsables. «On ne peut pas expliquer ces crues par le béton, par l'urbanisation sauvage», a noté M. Chevènement.

Par un islamiste

## Menace contre la Russie

MOSCOU (AP) - Le sheikh Abu Hamza Al-Masry, islamiste radical basé à Londres, a déclaré dans un entretien publié lundi par le journal russe «Vremya» qu'il entraînerait les orphelins tchéchènes pour commettre des attentats-suicides «à Moscou et dans d'autres villes» si l'offensive russe se poursuivait dans le Caucase du Nord.

Le sheikh Al-Masry, à la tête des partisans de la Charia (la loi coranique) est connu pour son soutien aux groupes islamistes du monde entier, y compris ceux responsables d'actes terroristes.

Il est lui-même accusé de terrorisme par la police du Yémen qui demande son extradition dans le cadre de l'enquête sur la mort de quatre Occidentaux enlevés. Les islamistes tchéchènes reçoivent un soutien croissant de groupes britanniques, dont certains ont organisé une collecte de fonds.

Les autorités russes estiment que les islamistes tchéchènes, contrairement à leurs méthodes habituelles, sont responsables d'une série d'attentats contre des immeubles de Moscou et d'autres villes, qui ont fait 300 morts.

Vol d'EgyptAir

## Confiance d'élucider les causes de l'accident

WASHINGTON (AP) - Le président de l'aviation civile américaine (NTSB) s'est dit optimiste lundi sur les chances d'élucider les circonstances de l'accident du vol 990 d'EgyptAir du 31 octobre, grâce aux boîtes noires de l'appareil.

«Etant données la qualité et la quantité de l'information contenue dans l'enregistreur de vol, j'ai confiance: une grande partie des questions que nous nous posons, et que vous et tous ceux qui suivent l'enquête se posent, trouveront leurs réponses», a poursuivi Jim Hall.

Jim Hall a toutefois souligné devant la presse à Washington que l'enquête était ralentie par la traduction en américain des enregistrements du cockpit, les pilotes s'exprimant en arabe.

Le président du National Transportation Safety Board

a ajouté qu'il était conscient que des rumeurs d'un acte criminel circulaient, expliquant que le NTSB «faisait tous les efforts pour déterminer si l'aviation civile devait continuer l'enquête». En cas d'enquête criminelle, celle-ci passerait sous le contrôle du FBI.

A Boston, le chef du bureau local du FBI, Barry Man, a déclaré que plusieurs centaines de personnes avaient été interrogées par plus de 250 agents, sans que cela permette de déterminer s'il y a eu un acte criminel.

Le Boeing d'EgyptAir, qui assurait la liaison entre New York et Le Caire s'est abîmé au large de l'île de Nantucket, dans le Massachusetts. Les 217 personnes à bord sont mortes. Les recherches dans les débris de l'appareil ont été interrompues lundi par le gros temps en mer.



## AVIS DE DÉCÈS



**DUBOIS (Mme Alma Roussy)**

A Montréal, le 14 novembre 1999, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Alma Roussy, épouse de feu Léo Dubois. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Richard, feu Claire, Irène (Camille Côté), Lina (Claude Chiasson), André (Yvonne Blanchette), Louise (Jacques Lebeau), Gilles (Camilia Gignac), feu Guy, Gisèle (Ghislain Briand), feu Réginald (Christine Turgeon), feu Francis (Johanne Audet) et Réjean (Carole Larivée), ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses sœurs: Patricia Langlois et Anita Lebel; sa cousine Angélique, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe Funéraire

Urgel Bourgie  
3955 Côte de Liesse  
Ville St-Laurent

La liturgie aura lieu le mardi 16 novembre 1999 à 19 h 30 à la chapelle du Complexe. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des Maladies du Rein seraient appréciés. Heures des visites: mardi de 14 h à 19 h 30. **Direction funéraire: Urgel Bourgie**

Avec profonde sympathie nous offrons



nos condoléances aux familles éprouvées

**LE QUOTIDIEN**

La recherche c'est fondamental!



Supportez la recherche en donnant généreusement à la Campagne du timbre de Noël



Association pulmonaire du Québec

Montréal: (514) 596-0805 ou 1-800-295-8111



**FORTIN (Mme Germaine)**

Le 14 novembre 1999, est décédée au Centre Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 87 ans et 6 mois, Mme Germaine Fortin, demeurant au 1952, rue Provencher, Dolbeau-Mistassini. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Funerarium

Hébert & Fils  
1702 rue des Pins  
Dolbeau Mistassini

de 19 h à 22 h le mardi 16 novembre 1999 et de 9 h à 11 h le mercredi 17 novembre 1999. Les funérailles auront lieu le mercredi 17 novembre 1999, à 11 h à l'église St-Jean de la Croix du secteur Dolbeau. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Cléophas (feu Julie-Anna Tremblay), feu Léonard (Yvette Larouche), feu Marie-Jeanne (feu Samuel Bouchard), sœur Lorette de la congrégation des Franciscaines de Marie, Gertrude, feu Albany (Georgette Girard), Fabien (Jeanne d'Arc Valois), feu Francis (Marie-Julie Parent), sœur Normande de la congrégation du Bon Conseil de Chicoutimi; sa nièce Marie-Alice Bouchard, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, parents et ami(e)s. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapelaine, 2000, Sacré-Cœur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone: 418-276-1411, télécopieur: 418-276-2057. **Direction funéraire: Maison Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.**



**GAGNON (Mme Hélène)**

Le 14 novembre 1999, est décédée à la résidence Ste-Marie de Jonquière, à l'âge de 61 ans et 4 mois, Mme Hélène Gagnon, fille de feu M. Ernest Gagnon et

de feu Mme Gabrielle Martin, demeurant au 2184 rue Perrier, Jonquière. A sa demande, elle ne sera pas exposée. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 13 h, le mercredi 17 novembre 1999 à la maison funéraire Nault & Caron 3970 de la Fabrique Jonquière

Les heures d'accueil sont: mercredi de 13 h à 15 h 15. Les funérailles auront lieu le mercredi 17 novembre 1999 à 15 h 30 à l'église Notre-Dame de Fatima de Jonquière. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue St-Jean-Baptiste, Jonquière. Mme Hélène Gagnon laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Colette (Réal Boisvert), feu Henriette (feu Stan Lessard), Marcel (feu Gérald Tremblay), feu Bertrand, feu Bernard, Martin (Huguette Tremblay), feu Louis-Georges, Rémi (Lisette Tremblay), ainsi que ses cousins, cousines, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Centre Hospitalier de Jonquière, sera présente au salon afin de les recueillir. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



**GAUTHIER**

(Mme Thérèse Villeneuve)

Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 14 novembre 1999, à l'âge de 71 ans, Mme Thérèse Villeneuve, épouse de feu M. Albert Gauthier. Elle demeurait au 40 rue de la Rochelle, Chicoutimi. Elle était la fille de feu Louis Villeneuve et de feu Rose Bouchard. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du mardi 16 novembre 1999 à 14 h à la résidence funéraire

Aubin, 425 boul. St-Paul (anciennement rue Montcalm) Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 novembre 1999 à 14 h à l'église Saint-Isidore. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au Columbarium Aubin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Christian Gauthier, Yvon Gauthier, Guylaine Gauthier (Sylvain Bolduc), Martine Gauthier (André Therrien) et Richard Gauthier. Elle était la sœur de: feu Rita Villeneuve (feu Ronaldo Martel), feu Jeanne-d'Arc (feu

Edouard Brassard), feu Gérard (Juliette Fortin), Rose-Annette (feu Edgard Allard), feu Jeannette, feu Alexandre (Denise Tremblay), feu Thomas (feu Elise Bouchard), Cécile (Roland Côté), feu Cyrille (Ursule Tremblay), Soeur Marguerite Villeneuve des Augustines de la Miséricorde de Jésus, Lucie (Raymond Rousseau), feu Alice (Conrad Ouellette), Alfred (Yvette Boilard), Marie-Joseph (Léopold Allard), feu Raymond (Christiane Lachance) et Anne-Marie (Jos Bouchard). Elle était la belle-soeur de: feu Hélène Gauthier, Raymond Gauthier (Ruth Girard), Fleurette Gauthier (Jean-Marc Ouellette), Yvan Gauthier. Elle laisse également dans le deuil Mme Denise Harvey, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de l'Association de la Dysmorphie Musculaire, sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi (12 h). Pour informations: **bureau 425 boulevard St-Paul, Chicoutimi** (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738, salon: (418) 543-3810. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.**



**ROCHFORD (M. Omer)**

Le 13 novembre 1999, est décédé à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 79 ans, M. Omer Rochefort, époux de feu Mme Pauline Belleau, demeurant au 2483, du Long Sault, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 16 novembre 1999, à 11 h, à l'église St-Dominique et les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Il laisse dans le deuil ses enfants: Diane Rochefort (Robert Thériault), Jean-Yves (Doris Lavoie), Michelle, Serge; ses petits-enfants: Audrey et Eric; ses frères et sœurs: feu Laurette



Merci.

*Maison Emery Gravel*  
Coopérative Funéraire de Chicoutimi

L'entreprise funéraire de Chicoutimi qui nous appartient

Nouvelle résidence funéraire au 520 boul. Saguenay Est, Chicoutimi

**543-6962**

«Nous sommes fiers d'appartenir aux gens de chez nous» 434948

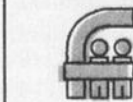
### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **monsieur Gaston Tremblay** de St-Fulgence, décédé le 4 octobre 1999,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie 435834

Rocheffort, feu Hilarion (feu Graciette), feu Noël (feu Armance), feu Rosario (feu Simone, feu Angéla), feu Lucien (feu Thérèse), son beau-frère et ses belles-sœurs: (feu Paul-Emile Belleau (Rose Soucy), Alphonse (Jeannine Paquet), feu Donat (feu Laura), feu Raoul, feu René (feu Justine), feu Jeannine (feu Albert), également son amie Mme Gabrielle Paré et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**SIMARD (M. Mario)**

Le 14 novembre 1999, est décédé à l'âge de 41 ans et 3 mois, M. Mario Simard, époux de dame Andrée Meunier, fils de M. Robert Simard et de Mme Monique Caron, demeurant au 170 rue Pierre De La Vérendrye à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 17 novembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 18 novembre 1999 de 11 h 30 à 13 h 30 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 2075 boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 18 novembre 1999 à 14 h à l'église St-Fulgence. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse et ses parents, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Marianne et Jean-Daniel; son frère: Richard Simard (Guylaine Maltais); sa sœur: Martine (Laval Claveau); sa grand-mère: Lucienne Tremblay; ses beaux-parents: M. Victor Meunier et dame Fabiola Morin; sa belle-soeur: Martine Meunier (Claude Fortin); son beau-frère: Jérôme (Marie-Claude Bouchard); son filleul: Simon Claveau; ses neveux et nièces: Maxime Claveau, Patrick Maltais, Jordan Simard, Maxime Dufresne et Sarah-Maude Meunier. Il laisse également plusieurs amis. M. Simard était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 7893 4e degré. Il a été à l'emploi de Bell Canada pendant plusieurs années. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Opération Enfant Soleil sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

### REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Vital Pedneault** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à défrayer le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay au:

1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison! 434648

Vigneault: «Je vis un dilemme»

# Le cas Ribeiro pose problème

MONTREAL (PC) — La blessure à Saku Koivu pourrait prolonger le séjour de Mike Ribeiro avec l'équipe mais déjà, hier, le Canadien a jugé bon rappeler Oleg Petrov de Québec.

Vigneault ne cache pas que le cas de Ribeiro pose problème.

On en discute régulièrement en haut lieu et un dénouement pourrait être proche, a-t-il confié.

«Je vis un dilemme», admet l'entraîneur, à savoir ce qui serait le mieux pour son jeune joueur: pratiquer dans la Ligue nationale et jouer, souvent au sein d'un quatrième trio, entre sept et 12 minutes dans quelques matchs ici et là, ou retourner dans un circuit junior «qu'il a déjà dominé.»

Il n'y a pas un joueur qui réagit de la même façon, a insisté Vigneault, qui a donné l'exemple de Joe Thornton que les Bruins ont développé lentement à partir de 18 ans, une formule qui a donné de bons résultats dans son cas.

«Mais je pourrais en nommer d'autres pour qui on a fait la même chose mais qui sont retournés dans les mineures et n'ont jamais été en mesure de débloquer.»

## Travailler plus fort

Quoi qu'il en soit, Vigneault a répété un message à l'endroit de Ribeiro.



ROBILLARD

«Je vois beaucoup de 'upsides' (-points forts) chez Ribeiro. Mais en premier lieu, s'il se donne la peine de travailler, il a une belle chance de réussir au niveau de la LNH (...). S'il a cette capacité de vouloir apprendre ce qu'il faut pour être un athlète professionnel. Prenez

aujourd'hui. C'est une journée de congé, et il y a sept ou huit gars ici en train de s'entraîner.»

De toute évidence, Vigneault n'avait pas vu Ribeiro: «S'il veut apprendre, au contact des vétérans, ça va lui bénéficier tout au long de sa carrière.»

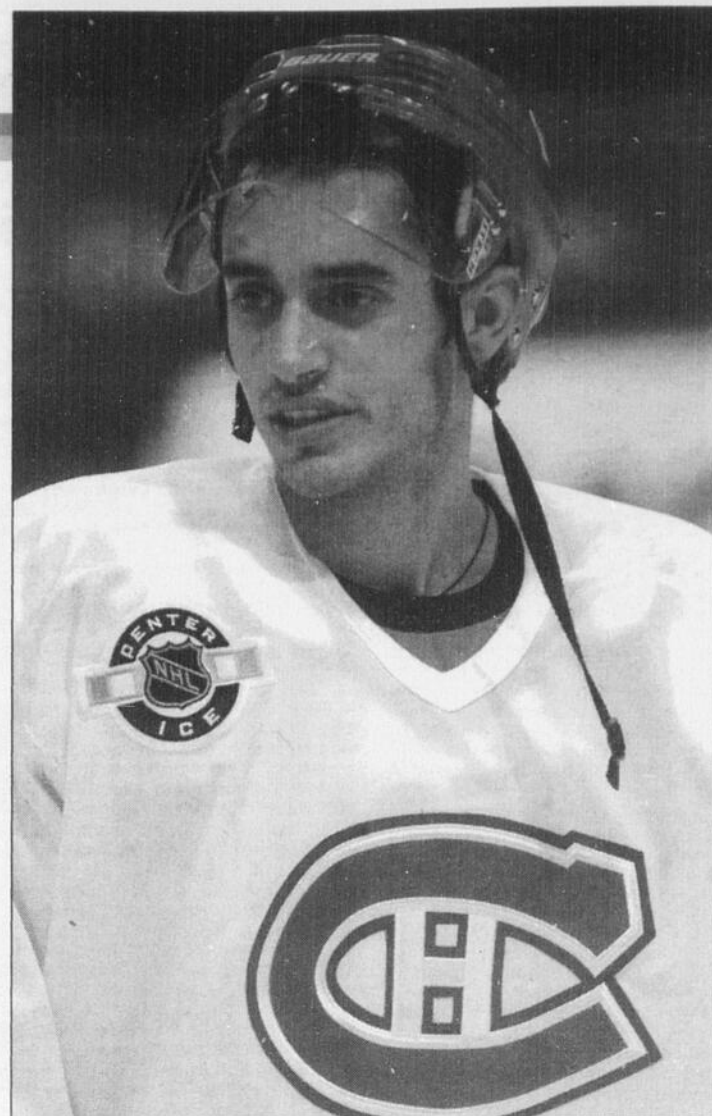
A ceux qui questionnent le bien-fondé de faire jouer Ribeiro dans un quatrième trio avec un ailier comme Jim Cummins, Vigneault rétorque que c'est «parce qu'il y a

d'autres joueurs, comme Sergei Zholtok dernièrement, en avant de lui.

## La fine ligne

«En fin de compte», a expliqué l'entraîneur, «je suis ici pour remporter des parties dans la philosophie de l'organisation, que vous vouliez l'appeler reconstruction, transition, développement, etc. Il y a une fine ligne à savoir combien de jeunes nous pouvons mettre dans l'alignement en même temps pour rester compétitifs. Aussi, notre objectif est de tout mettre en oeuvre pour participer aux séries éliminatoires. A ma connaissance, ce matin, on est à seulement quatre points de la huitième position et avec les trois quarts de la saison qui restent, j'ose croire que c'est possible.»

Vigneault a encore expliqué que «c'est plus facile, au New Jersey, de mettre un Gomez dans l'aligne-



MIKE RIBEIRO... pourrait bien voir sa situation réglée prochainement, selon ce qu'affirme Alain Vigneault.

(Photo PC)

ment, entouré de la façon dont il l'est, que pour nous, à cause de la situation incontrôlable où nous sommes présentement. On s'en

va vers une saison d'au-delà de 500 matchs ratés à cause de blessures, peut-être du jamais-vu dans la Ligue nationale.»

## AU FILET

MONTREAL (PC) — L'excellent défenseur Marcus Ragnarsson des Sharks de San Jose a subi une fêlure à un pied, blessure semblable à celle d'Igor Ulanov, revenu au jeu une semaine plus tard avec le résultat que l'on sait.

Or Ragnarsson, lui, est absent depuis le 18 octobre et ne devait pas affronter les Maple Leafs, hier, à Toronto.

«C'est dur, a dit l'entraîneur Darryl Sutter. On a besoin de lui mais je ne vais pas le faire jouer à 90 pour cent de sa forme et risquer qu'il retombe à 50 pour cent.»

Peut-être que le Canadien pourrait réfléchir à cette sage réflexion...

Il fallait s'y attendre, Alain Vigneault a vanté les Sharks de

San Jose, parmi les meneurs de l'Association Ouest.

«Il y a au sein de cette équipe une belle complexité au niveau de la transition entre la défense et l'attaque. Le retour de Gary Suter les a aidés. Les défenseurs sont constamment dans le jeu.»

«Aussi, ils ont des jeunes qui arrivent à maturité après quelques années dans la Ligue nationale.»

Vigneault pensait sans doute à Jeff Friesen, mais aussi à Marco Sturm et Patrick Marleau.

Enfin, Vigneault a souligné le rendement du gardien Steve Shields (9-5-2, 2,17), qui a enlevé le poste de numéro un à Mike Vernon...

Vigneault a défendu hier son système «1-2-2 ou appelez-le comme vous voudrez», disant

qu'il n'y avait pas de gêne à utiliser un système semblable à celui des champions de la coupe Stanley, les Stars de Dallas, ou encore des équipes comme les Flyers de Philadelphie ou les Devils du New Jersey.

«C'est un système agressif, a plaidé Vigneault. Les défenseurs supportent l'attaque. Nous faisons une analyse approfondie de ce que font les équipes qui réussissent et celles qui réussissent moins bien...»

Tout en vantant le brio du trio Rucinsky-Corson-Linden, opposé depuis quelque temps aux meilleurs trios adverses, Alain Vigneault a signalé que c'est sans doute la première fois cette saison qu'il pouvait utiliser les mêmes trois joueurs ensemble au cours de trois matchs de suite.

## Retour prématuré des joueurs blessés

# La médecine n'est pas une science exacte

MONTREAL (PC) — Saku Koivu et Igor Ulanov ayant aggravé des blessures lors des derniers matchs, la question du retour prématuré des joueurs blessés, chez le Canadien, revient sur le tapis.

«La médecine n'est pas une science exacte, a insisté Alain Vigneault, dont le père est justement médecin. On aurait peut-être dû attendre... c'est facile à dire après.»

L'entraîneur a répété que la décision finale revient toujours au joueur et que dans le cas de Koivu, par exemple, celui-ci avait commencé à parler d'un retour au jeu dès mercredi à Pittsburgh. On l'a fait patienter jusqu'à samedi, après un autre match contre Ana-

heim jeudi, et il a aggravé sa blessure à la troisième période du match contre Atlanta, après deux périodes sans problème.

Dans le cas d'Ulanov, il s'agit d'une fracture, au pied, a mentionné Vigneault, et, selon lui, il est impossible d'aggraver semblable blessure. Il n'était question que de savoir à quel point le défenseur pouvait endurer la douleur.

Or, arépenté l'entraîneur, «j'en ai jamais rencontré un physiquement ou mentalement aussi fort pour endurer la douleur...»

Jusqu'à un certain point...

## Pas du voyage

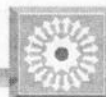
Toujours est-il que Koivu n'accompagnera pas ses coéquipiers au cours de leur voyage à

Nashville et en Californie et ratera donc au moins les cinq prochains matchs en incluant celui de ce soir au Centre Molson. On en saura plus long aujourd'hui lorsque seront connus les résultats des tests de résonance magnétique.

Quant à Ulanov, il y a une possibilité qu'il rejoigne ses coéquipiers quelque part en Californie.

Oleg Petrov a été rappelé de Québec entre-temps, de préférence à Jesse Bélanger.

Vigneault a bien aimé Petrov à Ottawa, mais il a cité comme une autre malchance qui s'abat sur son équipe le fait qu'il ait été obligé de retourner en Suisse après le récent match contre les Sénateurs.



## HOCKEY

### La semaine de Jagr

NEW YORK (PC) — Le joueur vedette Jaromir Jagr des Penguins de Pittsburgh, qui a inscrit trois buts et six passes en trois rencontres prolongeant ainsi à 15 sa séquence de matches avec au moins un point, a remporté le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale.

L'ailier droit tchèque domine la LNH avec 14 buts et 19 passes pour 33 points en 15

matches.

Jagr a été préféré au gardien Jamie Storr (2-0-1, moyenne de 1,62 et pourcentage de .941) des Kings de Los Angeles.

Avec une moyenne de 2,2 points par match, Jagr a présentement un rythme qui pourrait lui permettre d'amasser 180 points cette saison. Le record de la LNH est de 215 points et il appartient à Wayne Gretzky depuis la saison 1985-86.

# LES CHIFFRES



## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
MJ	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10der.	Série	
Ottawa	18	12	5	1	1	55	37	26	8-2-1-1	4-3-0-0	7-3-0-1	G1
Toronto	20	11	6	3	1	58	40	26	8-2-2-0	3-4-1-1	5-3-2-1	G1
Boston	18	8	6	4	0	48	43	20	5-1-2-0	3-5-2-0	8-1-1-0	G2
Buffalo	18	7	9	2	0	48	53	16	5-2-1-0	2-7-1-0	6-4-0-0	P2
Montréal	18	5	12	1	1	36	45	12	3-5-1-0	2-7-0-1	2-7-1-0	G2
Section Atlantique												
Philadelphie	19	10	7	2	1	56	45	23	7-4-0-1	3-3-2-0	6-3-1-0	G2
New Jersey	17	9	6	2	1	46	40	21	7-1-1-0	2-5-1-1	5-4-1-0	P1
NY Rangers	19	6	10	3	0	40	51	15	3-7-1-0	3-3-2-0	2-6-2-0	P1
Pittsburgh	15	4	8	3	2	51	53	13	2-3-2-0	2-5-1-2	2-7-1-2	G1
NY Islanders	15	4	9	2	0	29	46	10	2-4-1-0	2-5-1-0	3-5-2-0	P2
Section Sud-Est												
Floride	17	9	6	2	2	49	41	22	7-1-1-1	2-5-1-0	4-5-1-1	G3
Caroline	17	7	7	3	0	53	41	21	5-3-1-0	5-3-0-0	6-3-1-0	G1
Washington	16	6	8	2	1	43	51	15	5-3-1-1	1-5-1-0	5-5-0-1	G1
Tampa Bay	16	6	9	1	1	45	52	14	4-3-1-1	2-6-0-0	5-5-0-0	P1
Atlanta	15	3	10	2	1	32	56	9	2-4-1-1	1-5-1-0	2-8-0-1	P4
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
Detroit	18	11	4	3	1	58	39	26	8-2-1-0	3-2-2-1	6-2-2-1	G1
St. Louis	17	10	6	1	0	53	41	21	5-3-1-0	5-3-0-0	6-3-1-0	G1
Nashville	16	9	6	1	1	39	51	14	2-4-0-0	4-5-1-1	4-6-0-1	P1
Chicago	17	4	9	4	1	44	53	13	1-7-3-0	3-2-1-0	4-6-1-1	P1
Section Nord-Ouest												
Vancouver	17	9	5	3	1	53	51	22	5-4-1-1	4-1-2-0	5-3-2-0	G1
Colorado	17	8	7	2	1	49	46	19	4-1-0-0	4-6-2-1	5-5-0-1	G1
Edmonton	18	5	8	5	3	45	46	18	4-2-3-0	1-6-2-3	3-4-3-1	G1
Calgary	17	5	10	2	0	42	63	12	2-5-2-0	3-5-0-0	4-6-0-0	P1
Section Pacifique												
Los Angeles	20	11	4	4	0	62	49	26	4-2-2-0	7-2-2-0	7-1-2-0	G2
San Jose	22	11	9	2	1	65	57	25	7-3-1-0	4-6-1-1	4-4-2-1	P3
Phoenix	18	9	6	3	0	56	48	21	4-3-1-0	5-3-0-0	4-5-1-0	P2
Anaheim	19	8	9	2	1	50	48	19	5-2-1-0	3-7-1-1	4-5-1-0	P3
Dallas	17	8	8	1	0	38	41	17	4-4-1-0	4-4-0-0	4-6-0-0	P1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vaincus (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Québec 4 Springfield 1  
Syracuse 8 Rochester 3  
Hartford 5 Albany 2  
Hershey 7 Worcester 4  
Portland 5 Louisville 2  
Cincinnati 3 Saint-Jean 1  
Wilkes-Barre 4 Kentucky 2

**Dimanche, 14 novembre**  
Saint-Jean 4 Cincinnati 1  
Louisville 3 Québec 0  
Hartford 6 Lowell 3  
Philadelphie 2 Kentucky 0

**Lundi, 15 novembre**  
Aucun but.

**Mardi, 16 novembre**  
Albany à Scranton Wilkes-Barre, 19h35.

**Mercredi, 17 novembre**  
Portland à Lowell, 19h.  
Louisville à Worcester, 19h05.  
Cincinnati à Québec, 19h30.  
Kentucky à Hershey, 19h30.

Montréal 24 9 13 2 1 89 112 21

**Section Centre**  
Victoriaville 27 16 10 1 1 134 114 34  
Shawinigan 27 9 14 4 1 98 99 23  
Sherbrooke 26 9 15 2 2 90 101 22  
Drummondville 25 10 14 1 0 104 118 21

**Conférence Frank-Dillo**  
**Section Maritimes**  
Moncton 26 14 9 3 2 94 71 33  
Halifax 23 13 7 3 0 91 79 29  
Acadie-Bathurst 25 10 12 3 1 82 91 24  
Cap-Breton 30 8 20 2 5 104 140 23

**Section Est**  
Québec 28 19 6 3 1 108 74 42  
Rimouski 25 16 7 2 2 108 83 36  
Baie-Comeau 27 12 13 2 2 91 100 28  
Chicoutimi 27 9 17 1 0 92 123 19

**Dimanche, 14 novembre**  
Baie-Comeau 3 Cap-Breton 1  
Chicoutimi 3 Acadie-Bathurst 12  
Québec 4 Rouyn-Noranda 1  
Montréal 2 Shawinigan 6  
Victoriaville 5 Sherbrooke 4  
Rimouski 3 Hull 3

**Mardi, 16 novembre**  
Moncton à Halifax, 19h.

Mallette, Carl Vic 27 23 33 56  
Thinel, Marc-André Vic 26 25 29 54  
Gamache, Simon VdO 24 21 27 48  
Abid, Ramzi Hal 23 21 26 47  
Grandmaitre, Patrick Qué 28 15 31 46  
Spadafora, Paul Hul 26 13 32 45  
Ryder, Michael Hul 26 21 23 44  
Proulx, Olivier Cap 28 15 29 44  
Reid, Brandon Hal 20 17 26 43  
Cloutier, Kevin Rou 26 19 23 42  
Thinel, Sébastien Vic 26 17 25 42  
Potapov, Maxim She 24 15 27 42  
Chouinard, Eric Qué 23 24 17 41

Amos 20 4 14 2 4 1105 10

**Section Koho**  
Magog 19 14 4 1 105 69 29  
Ste-Foy 19 12 5 2 75 56 26  
Antoine-Girouard 18 11 4 3 81 64 25  
Lévis 17 12 5 0 74 61 24  
Jonquière 20 10 8 2 76 72 22  
Cap-de-la-Madeleine 18 8 8 2 53 60 18

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

**Samedi, 13 novembre**  
Régents L.L.L. 3 Ste-Foy 6  
Magog 5 Jonquière 0  
Gatineau 7 Amos 2

**Dimanche, 14 novembre**  
Gatineau 3 Amos 4 (F)  
Magog 4 Jonquière 2  
Lévis 2 Cap-de-la-Madeleine 3  
Ste-Foy 7 Antoine-Girouard 4  
Collège Français 2 Régents L.L.L. 5

**Vendredi, 19 novembre**  
Cap-de-la-Madeleine vs Charles-LeMoine, 19h30  
Lac-St-Louis vs Collège Français, 20h  
Ste-Foy vs Lévis, 20h  
Régents L.L.L. vs Antoine-Girouard, 20h

**SEMI-PROFESSIONNEL**

**Section Bauer**  
Mj G P D FBp Bc Pts  
St-G.-de-Beauce 17 11 5 1 76 56 23  
Asbestos 15 10 5 0 72 59 20  
Pont-Rouge 17 9 6 2 68 50 20  
Côte-de-Beaupré 18 9 8 1 76 91 19  
Jonquière 16 7 8 1 86 85 15  
Thetford Mines 17 7 10 0 70 76 14  
Windsor 15 2 11 2 61 103 6

**Section Nike**  
Mj G P D FBp Bc Pts  
Laval 15 10 5 0 67 50 20  
St-Laurent 16 10 6 0 70 62 20  
Joliette 17 9 7 1 73 69 19  
LaSalle 18 9 8 1 81 75 19  
Acton Vale 16 8 7 1 64 73 17  
Sorel 14 8 6 0 60 65 16  
Granby 17 5 7 5 90 102 15

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

**Vendredi, 19 novembre**  
Joliette à Laval, 20h  
Côte-de-Beaupré à St-Georges-de-Beauce, 21h  
St-Laurent à Asbestos, 21h  
Pont-Rouge à Windsor, 21h  
Granby à Thetford Mines, 21h  
Sorel à Acton Vale, 21h

**Samedi, 20 novembre**  
Thetford Mines à Jonquière, 19h30  
Windsor à Asbestos, 20h  
Acton Vale à Côte-de-Beaupré, 20h  
LaSalle à Pont-Rouge, 20h30

**COLLÉGIAL MAJEUR**

PJ G P D P BP BC Pts  
Lévis-Lauzon 14 12 2 0 86 35 24  
St-Laurent 14 8 5 1 50 57 17  
Lennoxville 14 7 6 1 67 60 15  
Lafèche 14 6 7 1 64 58 13  
Jonquière 14 2 12 0 40 96 4

(Un point pour une défaite en prolongation.)

**Vendredi, 19 novembre**  
Lafèche vs Lennoxville 20h30

**Samedi, 20 novembre**  
St-Laurent vs Jonquière 13h55

**Dimanche, 21 novembre**  
St-Laurent vs Jonquière 13h55 Foyer  
Lafèche vs Lévis-Lauzon 14h30

B P Pts  
Michel Léveillé, LL 10 17 27  
Robin Charrest, Len 10 13 23  
Eric Gauthier, LL 13 9 22  
J-F Ritchie, St-Lau 13 9 22  
Yann Poirier, Jonq 8 14 22

**JUNIOR MAJEUR**

Association Robert-Label  
**Section Ouest**  
Mj G P N DP Bp Bc Pts  
Hull 26 17 8 1 0 133 90 35  
Val-d'Or 24 9 12 3 3 101 111 24  
Rouyn-Noranda 26 11 14 1 0 93 106 23

**MARQUEURS**

Mj B P Pts  
Richards, Brad Rim 25 27 38 65  
Dusablon, Benoit VdO 24 22 38 60

Plusieurs de nos styles sont fabriqués dans les tailles junior, adulte et forte taille.

Contactez un de nos représentants  
Tél.: 1-800-463-9121  
Tél.: (418) 677-2106

Internet: www.identificationsports.com  
Email: info@identificationsports.com 430606

Identification sports  
Ville de la Baie

**MIDGET AAA**

**Section C.C.M.**  
Mj G P D FBp Bc Pts  
Charles-LeMoine 19 14 5 0 82 49 28  
Régents L.L.L. 21 10 9 2 68 58 22  
Gatineau 19 7 9 3 57 64 17  
Lac-St-Louis 19 7 11 1 43 64 15  
Collège Français 21 6 13 2 59 92 12

## FOOTBALL

**LIGUE NATIONALE**

Association Américaine  
**Section Est**  
G P N Moy. PP PC  
Indianapolis 7 2 0 778 250 181  
Miami 7 2 0 778 192 166  
N.-Angleterre 6 2 0 750 191 150  
Buffalo 7 3 0 700 204 149  
N.Y. Jets 2 6 0 250 126 150

**Section Centrale**  
Jacksonville 8 1 0 889 216 79  
Tennessee 7 2 0 778 190 171  
Pittsburgh 5 4 0 556 172 124  
Baltimore 3 6 0 333 139 250  
Cleveland 2 8 0 200 99 253  
Cincinnati 1 9 0 100 130 292

**Section Ouest**  
Seattle 7 2 0 778 205 145  
Kansas City 5 4 0 556 200 136  
Oakland 5 4 0 556 185 162  
San Diego 4 5 0 444 136 194  
Denver 3 7 0 300 194 205

Association nationale  
**Section Est**  
Dallas 5 4 0 556 226 169  
N.Y. Giants 5 4 0 556 157 165  
Washington 5 4 0 556 287 257  
Arizona 3 6 0 333 115 187  
Philadelphie 3 7 0 300 149 212

**Section Centrale**  
Detroit 6 3 0 667 201 171  
Minnesota 6 4 0 600 237 199  
Tampa Bay 5 4 0 556 139 128  
Green Bay 4 5 0 444 166 192  
Chicago 4 6 0 400 167 201

**Section Ouest**  
St. Louis 7 2 0 778 300 128  
Caroline 3 6 0 333 196 204  
San Francisco 3 6 0 333 156 258  
Atlanta 2 7 0 222 117 216  
N.-Orléans 2 7 0 222 117 215

**Dimanche, 14 novembre**  
St. Louis 35 Caroline 10  
Cleveland 16 Pittsburgh 15  
Indianapolis 27 New York Giants 19  
Tampa Bay 17 Kansas City 10  
Buffalo 23 Miami 3  
Minnesota 27 Chicago 24 (P)  
N.-Orléans 24 San Francisco 6  
Tennessee 24 Cincinnati 14  
Philadelphie 35 Washington 28  
Oakland 28 San Diego 9  
Jacksonville 6 Baltimore 3  
Arizona 23 Detroit 19  
Dallas 27 Green Bay 13  
Seattle 20 Denver 17

**Lundi, 15 novembre**  
New York Jets en Nouvelle-Angleterre, 21h.

## ATOME

**Division CC**  
**DIVISION SAGUENAY**  
Pj G P N BP BC Pts  
La Baie 16 12 2 2 69 37 26  
Delisle 15 9 3 3 48 31 21  
Chic. (Sags) 13 9 2 2 43 23 20  
Jonq. (Orléans) 12 6 3 3 39 29 15  
Jonq. (Citadins) 15 6 8 1 27 32 13  
Jonq. (Marquis) 14 4 6 4 36 28 12  
Chic. (Cougars) 13 2 9 2 22 40 6  
Chic. (Dynamos) 16 2 12 2 28 79 6

**DIVISION LAFF-SAINTE-JEAN**  
Pj G P N BP BC Pts  
Métabetchouan 15 12 2 1 65 20 25  
Saint-Félicien 15 8 5 2 47 32 18  
Dol.-Mist. (Cast.) 13 6 2 5 49 30 17  
Roberval 14 7 5 2 48 46 16  
Normandin 13 1 11 1 24 62 3  
Dol.-Mist. (L) 14 0 14 0 19 75 0

**Mercredi 17 novembre**  
Castors (Dolb-Mist) vs Loups (Dolb-Mist) 17h15

**Jeudi 18 novembre**  
Orléans (Jonq) vs Royal (Métabetchouan) 18h30

**Vendredi, 19 novembre**  
Orléans (Jonq) vs Saggs (Chic) 18h30

**Samedi, 20 novembre**  
National (La Baie) vs Marquis (Jonq) 11h35  
Aiglons (LSJE) vs Citadins (Jonq) 11h40  
Dynamos (Chic) vs Cougars (Chic) 13h30  
Royal (Métabetchouan) vs Eperviers (Normandin) 15h30

**Dimanche, 21 novembre**  
Marquis (Jonq) vs Dynamos (Chic) 11h00  
Citadins (Jonq) vs Orléans (Jonq) 11h30  
Sags (Chic) vs Aiglons (LSJE) 14h00  
Cougars (Chic) vs National (La Baie) 14h45  
Sabres (Rob) vs Express (St-Fé) 18h00

**Les marqueurs**  
B A Pts  
Jonathan Bergeron, La Baie 24 15 46.5  
Pierre-Olivier Doucet, La Baie 7 21 38.5  
Jean-Simon Allard, Mét. 11 17 36.5  
Pierre-Hugues Roy, Aiglons 6 18 33.0  
Sébastien Dubé, Express 18 9 31.5

## LIGUE CANADIENNE

**Demi-finale d'association**  
**Association de l'Est**  
**Dimanche, 14 novembre**  
Hamilton 27 Toronto 6

**Association de l'Ouest**  
**Dimanche, 14 novembre**  
Calgary 30 Edmonton 17

**Finale d'association**  
**Association de l'Est**  
**Dimanche, 21 novembre**  
Hamilton à Montréal, 13h. (CBC)

**Association de l'Ouest**  
**Dimanche, 21 novembre**  
Calgary à C.-B., 16h. (CBC)

**Coupe Grey**  
**Dimanche, 28 novembre**  
Gagnant finale d'association, 16h. (CBC)

**LIGUE COLLEGIALE**

Séries éliminatoires  
**Demi-finales**  
**Samedi, 13 novembre**  
André-Grasset 14 John-Abbott 33  
Montmerrey 19 Victoriaville 43

## PEE WEE

**Division "BB"**  
Pj G P N BP BC Pts  
Lac-St-Jean-Nord 15 11 3 1 49 33 23  
Chicoutimi 15 8 5 2 49 34 18  
Jonquière 15 8 6 1 41 35 16  
St-Félicien 16 7 9 0 40 14  
Lac-St-Jean-Est 15 1 12 2 26 63 4

**Vendredi, 19 novembre**  
Express (St-Fé) vs Sags (Chic) 20h00

**Samedi, 20 novembre**  
Sags (Chic) vs Citadins (Jonq) 13h05  
Aiglons (LSJE) vs Rapides (LSJN) 16h30

**Dimanche, 21 novembre**  
Rapides (LSJN) vs Citadins (Jonq) 10h40  
Express (St-Fé) vs Aiglons (LSJE) 12h00

**Les marqueurs**  
B A Pts  
Romy Elayoubi, Sags 15 9 28.5  
Raphaël Tremblay, Sags 10 11 26.5  
Mathieu S. Tremblay, Citadins 8 12 26.0  
Mathieu Tremblay, Citadins 13 5 20.5  
Maxime Mathieu, Rapides 14 4 20.0

**Division "CC"**  
Pj G P N BP BC Pts  
Lac-St-Jean Nord 15 13 2 0 71 252 6

## HOCKEY RÉGIONAL

### JUNIOR

**Division «BB»**  
Pj G P D P BP BC Pts  
Métabetchouan 12 8 4 2 65 52 18  
Chicoutimi 1 2 8 4 1 62 59 17  
Jonquière 10 7 3 1 68 44 15  
La Baie 14 6 8 3 55 64 15  
Delisle 12 5 7 1 48 52 11  
Normandin 12 2 8 2 43 70 6

**Vendredi, 19 novembre**  
Sags (Chic) vs National (La Baie) 21h00  
Marquis (Jonq) vs Aiglons (Delisle) 21h00  
Royal (Métabetchouan) vs Eperviers (Normandin) 21h00

**Dimanche, 21 novembre**  
Eperviers (Normandin) vs Marquis (Jonq) 18h30  
Royal (Métabetchouan) vs Sags (Chic) 18h30

### MIDGET

**Division "BB"**  
Pj G P N DP BP BC Pts  
Lac-St-Jean-Est 12 11 1 0 68 292 2  
Jonq. (Citadins) 12 7 5 1 44 40 15  
St-Félicien 12 6 6 0 43 39 12  
Chic. (Sags) 13 6 7 0 39 39 12  
Chibougamau 14 4 10 2 36 79 10  
Dolbeau 13 4 9 1 42 46 9

**Vendredi, 19 novembre**  
Aiglons (Alma) vs Express (St-Fé) 19h00

**Samedi, 20 novembre**  
Aiglons (Alma) vs Sags (Chic) 17h45 Vézina  
Castors (Dolbeau) vs Ambassadeurs (Chib) 20h00

**Dimanche, 21 novembre**  
Citadins (Jonq) vs Ambassadeurs (Chib) 14h00  
Sags (Chic) vs Express (St-Fé) 15h00  
Aiglons (Alma) vs Castors (Dolbeau) 19h00

**Division "CC"**  
Pj G P N DP BP BC Pts  
La Baie 13 10 3 1 72 43 21  
Roberval 11 9 2 1 63 30 19  
Alma (Lynx) 14 9 5 0 62 55 18  
Jonq. (Orléans) 11 7 4 1 59 32 15  
Jonq. (Marquis) 14 7 7 1 53 62 15  
Chic. (Cougars) 13 1 12 3 36 87 5  
Chic. (Dynamos) 12 1 11 1 30 66 3

**Jeudi 18 novembre**  
National (La Baie) vs Dynamos (Chic) 19h35

**Vendredi 19 novembre**  
Marquis (Jonq) vs Orléans (Jonq) 20h10 Foyer  
Sabres (Rob) vs Lynx (Alma) 21h00

**Samedi, 20 novembre**  
National (La Baie) vs Marquis (Jonq) 16h20

**Palais**  
Cougars (Chic) vs Dynamos (Chic) 17h15

**Plateau**  
Orléans (Jonq) vs Sabres (Rob) 15h00

**Dimanche, 21 novembre**  
Sabres (Rob) vs Marquis (Jonq) 17h30 Palais  
Cougars (Chic) vs Lynx (Alma) 19h30  
Orléans (Jonq) vs National (La Baie) 19h30

### BANTAN

**Division «BB»**  
Pj G P D P BP BC Pts  
Jonq. (Citadins) 16 13 2 1 68 29 27  
Chic. (Sags) 15 12 3 0 63 39 24  
Mistassini 17 6 11 0 44 64 12

### ATOME

**Division CC**  
**DIVISION SAGUENAY**  
Pj G P N BP BC Pts  
La Baie 16 12 2 2 69 37 26  
Delisle 15 9 3 3 48 31 21  
Chic. (Sags) 13 9 2 2 43 23 20  
Jonq. (Orléans) 12 6 3 3 39 29 15  
Jonq. (Citadins) 15 6 8 1 27 32 13  
Jonq. (Marquis) 14 4 6 4 36 28 12  
Chic. (Cougars) 13 2 9 2 22 40 6  
Chic. (Dynamos) 16 2 12 2 28 79 6

**DIVISION LAFF-SAINTE-JEAN**  
Pj G P N BP BC Pts  
Métabetchouan 15 12 2 1 65 20 25  
Saint-Félicien 15 8 5 2 47 32 18  
Dol.-Mist. (Cast.) 13 6 2 5 49 30 17  
Roberval 14 7 5 2 48 46 16  
Normandin 13 1 11 1 24 62 3  
Dol.-Mist. (L) 14 0 14 0 19 75 0

**Mercredi 17 novembre**  
Castors (Dolb-Mist) vs Loups (Dolb-Mist) 17h15

**Jeudi 18 novembre**  
Orléans (Jonq) vs Royal (Métabetchouan) 18h30

**Vendredi, 19 novembre**  
Orléans (Jonq) vs Saggs (Chic) 18h30

**Samedi, 20 novembre**  
National (La Baie) vs Marquis (Jonq) 11h35  
Aiglons (LSJE) vs Citadins (Jonq) 11h40  
Dynamos (Chic) vs Cougars (Chic) 13h30  
Royal (Métabetchouan) vs Eperviers (Normandin) 15h30

**Dimanche, 21 novembre**  
Marquis (Jonq) vs Dynamos (Chic) 11h00  
Citadins (Jonq) vs Orléans (Jonq) 11h30  
Sags (Chic) vs Aiglons (LSJE) 14h00  
Cougars (Chic) vs National (La Baie) 14h45  
Sabres (Rob) vs Express (St-Fé) 18h00

**Les marqueurs**  
B A Pts  
Jonathan Bergeron, La Baie 24 15 46.5  
Pierre-Olivier Doucet, La Baie 7 21 38.5  
Jean-Simon Allard, Mét. 11 17 36.5  
Pierre-Hugues Roy, Aiglons 6 18 33.0  
Sébastien Dubé, Express 18 9 31.5

### PEE WEE

### ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Selanne	18	8	13	21	12	0	1	0	3	1	53	15.1	
Kariya	17	6	11	19	12	4	0	0	0	0	27	11.9	
Cullen	18	5	7	12	11	0	0	0	0	0	29	17.2	
Tverdokhousky	18	4	7	11	10	8	1	0	0	0	28	14.3	
McInnis	18	5	4	9	0	0	2	0	0	0	37	13.5	
Olausson	16	3	5	8	-2	4	1	0	0	0	23	13.0	
Rucchin	18	3	5	8	5	4	0	0	0	0	34	8.8	
Trnkaj	18	1	6	7	10	2	0	0	0	0	13	7.7	
Kohn	18	0	6	6	1	2	0	0	0	0	26	0	
Leclerc	9	4	1	5	-2	0	0	0	0	1	21	19.0	
Aalto	17	3	1	5	-2	6	0	0	0	0	25	8.0	
Donato	18	3	4	2	0	0	0	0	0	0	23	3.1	
Haller	15	1	2	3	2	18	0	0	0	0	9	11.1	
Nielsen	18	1	1	2	-1	4	0	0	0	0	20	5.0	
Hrkac	13	0	2	2	-3	0	0	0	0	0	7	0	
McKenzie	15	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
Hebert	15	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
Marshall	16	0	1	1	-12	0	0	0	0	0	22	0	
Roussel	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Sakai	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	
Trepagnier	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Grimson	11	0	0	0	-1	34	0	0	0	0	1	0	
Havelid	14	0	0	0	3	4	0	0	0	0	13	0	

### ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Brunette	15	8	6	14	-7	4	5	2	0	0	25	32	
Emerson	15	2	8	10	-4	12	1	0	0	0	51	3.9	
Ferraro	15	2	8	10	-4	22	1	0	0	0	23	8.7	
Buzek	13	4	5	9	-2	10	2	0	0	0	23	17.4	
Tremblay	13	2	7	9	-5	6	0	0	0	0	29	6.9	
Garpenlov	15	7	9	5	6	0	0	0	0	0	17	0	
Svartvadot	14	3	3	6	4	2	0	0	0	0	12	25.0	
Stefan	14	3	3	6	0	12	0	0	0	0	28	10.7	
Buchberger	15	2	4	6	-5	26	0	0	0	0	17	11.8	
Shannon	9	2	0	2	3	11	0	0	0	0	15	13.3	
Ward	9	2	0	2	3	11	0	0	0	0	9	22.2	
Johnson	11	0	2	2	-2	10	0	0	0	0	11	0	
Staios	12	0	2	2	-6	20	0	0	0	0	18	0	
Dean	14	1	0	1	-3	14	0	0	0	0	6	16.7	
Lambert	14	1	0	1	-3	14	0	0	0	0	16	6.7	
Prochazka	3	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	0	0	
Harlock	13	0	1	1	-4	14	0	0	0	0	5	0	
Tamer	13	0	1	1	-7	16	0	0	0	0	6	0	
Murphy	15	0	1	1	-10	0	0	0	0	0	14	0	
Carroll	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Maracle	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Vujtek	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	
Botell	3	0	0	0	-2	2	0	0	0	0	2	0	
Bertrand	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Rhodes	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Stapleton	14	0	0	0	-10	6	0	0	0	0	26	0	

### MONTREAL

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Savage	18	12	7	19	0	0	4	1	2	0	53	22.6	
Rucinsky	18	6	8	14	-5	14	1	0	0	0	49	12.2	
Kokou	13	2	9	11	3	6	1	0	0	0	36	5.8	
Linden	18	9	10	14	18	0	0	0	0	0	28	3.0	
Weinrich	18	1	7	9	-1	6	0	0	0	0	25	4.0	
Zubrus	18	2	5	-3	10	0	0	0	0	0	33	9.1	
Poulin	18	2	5	-3	7	0	0	0	0	0	24	12.5	
Cummins	18	1	2	3	-1	40	0	0	0	0	11	9.1	
Darby	18	1	2	3	-5	2	0	0	0	0	24	4.2	
Zhotok	5	2	0	2	0	0	1	0	0	0	12	16.7	
Corson	8	1	1	2	-1	19	0	0	0	0	14	7.1	
Thornton	11	1	2	1	7	0	0	0	0	0	11	9.1	
Guren	14	1	2	2	-2	8	0	0	0	0	8	0	
Richter	12	0	2	-2	8	0	0	0	0	0	8	0	
Higgins	13	0	2	-2	0	0	0	0	0	0	6	0	
Bouillon	17	0	2	-3	4	0	0	0	0	0	14	0	
Lachance	18	0	2	-2	6	0	0	0	0	0	17	0	
Belanger	3	0	1	-2	0	0	0	0	0	0	11	9.1	
Dykhuus	14	0	1	-1	8	0	0	0	0	0	11	0	
Ulanov	14	0	1	-1	7	0	0	0	0	0	8	0	
Stevenson	16	0	1	3	-5	26	0	0	0	0	22	0	
Petrov	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Theodore	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Rivet	5	0	0	0	-2	7	0	0	0	0	1	0	
Asham	7	0	0	0	-3	2	0	0	0	0	5	0	
Hackett	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

### PHOENIX

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Green	18	11	9	20	6	10	3	0	2	1	56	19.6	
Roenick	13	7	10	17	-20	2	1	1	1	1	32	19.9	
Adams	18	5	8	13	0	2	0	0	0	0	34	14.7	
Tkachuk	18	5	8	13	-1	23	1	0	0	0	61	8.2	
Tocchet	16	3	4	7	0	0	0	0	0	0	22	13.6	
Doan	18	4	7	11	5	8	0	0	0	0	40	10.0	
Numminen	18	2	9	11	7	4	1	0	0	0	29	6.9	
Lumme	18	4	6	10	12	10	3	0	2	0	34	11.8	
Drake	15	3	7	10	6	0	1	0	0	0	25	12.0	
Wozniak	18	3	4	-1	10	0	1	0	0	0	25	12.0	
Ylonen	17	2	4	6	0	6	0	0	0	0	19	10.5	
Alatalo	18	4	1	5	-1	14	0	0	0	0	28	14.3	
Carney	18	1	4	5	-1	20	0	0	0	0	19	5.3	
Baron	18	3	4	-1	10	0	0	0	0	0	14	0	
Shtalenkov	15	0	3	3	0	2	0	0	0	0	0	0	
Gill	18	0	3	3	-1	12	0	0	0	0	15	0	
Daigneault	8	0	2	2	-6	4	0	0	0	0	6	0	
Luchy	9	0	2	2	-2	0	0	0	0	0	9	0	
Sullivan	18	0	2	2	-2	2	0	0	0	0	9	0	
Neckar	7	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0	
Debrusk	9	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	
Essensa	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Hansen	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

### VANCOUVER

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.	
Naslund	17	7	10	17	2	12	0	1	1	0	48	14.6		
Mogilny	17	7	9	16	3	6	1	1	0	0	46	15.2		
Schäfer	17	7	14	0	0	0	0	0	0	0	33	30.4		
Messier	16	5	6	12	0	6	1	0	0	0	39	17.2		
Cassels	14	4	8	12	4	4	3	0	0	0	19	21.1		
Kariya	17	5	5	10	4	4	0	0	0	0	21	23.8		
Muckalt	17	3	6	9	0	9	1	0	0	0	33	9.1		
York	17	3	6	9	-2	12	0	0	0	0	23	15.0		
Jovanovski	17	0	8	8	2	12	0	0	0	0	0	22	0	
Hawgood	17	1	6	7	8	12	0	0	0	0	0	6.3		
Aucion	16	2	4	6	6	10	1	0	0	0	37	5.4		
Bertuzzi	16	2	4	6	1	42	0	0	0	0	27	7.4		
Joseph	14	5	6	11	4	2	1	0	0	0	30	3.3		
Mar	12	3	1	4	3	30	0	0	0	0	11	27.3		
Scatchard	9	0	3	3	2	6	0	0	0	0	11	0		
Hendrickson	6	1	2	2	0	2	0	0	0	0	6	16.7		
Chubrov	16	0	4	4	0	0	0	0	0	0	3	0		
Brashars	15	1	0	1	-2	51	0	0	0	0	20	5.0		
Snow	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0		
Bodger	9	0	1	1	-4	4	0	0	0	0	7	0		
Strudwick	13	0	1	1	-1	12	0	0	0	0	0	0		
Baron	16	0	1	1	-2	2	0	0	0	0	16	0		
Klutt	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0		
Michaud	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Schwab	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Weekes	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

### BOSTON

Joueur	MJ	B
--------	----	---

# Aucune sympathie pour ses ex-employeurs

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) - Vincent Dampousse, qui n'est pas reconnu pour être virulent ou vindicatif, a surpris bien des gens l'été dernier quand il a reproché rétroactivement à Alain Vigneault de ne pas communiquer avec ses vétérans.

Hier à Toronto, il a rappelé: «Je voulais rester à Montréal, mais ils ont fait leur choix et décidé autrement.» Quitte à payer Trevor Linden aussi cher, sinon plus.

«Je n'ai pas de sympathie pour eux», a enchaîné Dampousse, qui continue par ailleurs de communiquer avec ses anciens coéquipiers Martin Rucinsky et Brian Savage et se dit conscient que l'équipe compte plusieurs blessés.

«Ils ont échangé Mark Recchi pour des choix au repêchage et Dainius Zubrus - on parle d'un joueur parmi les 20 premiers mar-

queurs presque chaque année - puis ils m'ont échangé pour d'autres choix. Ils ont perdu des joueurs et n'en ont pas obtenu beaucoup en retour. Je pense qu'ils vont traverser quelques années difficiles avant d'être de retour au sommet».

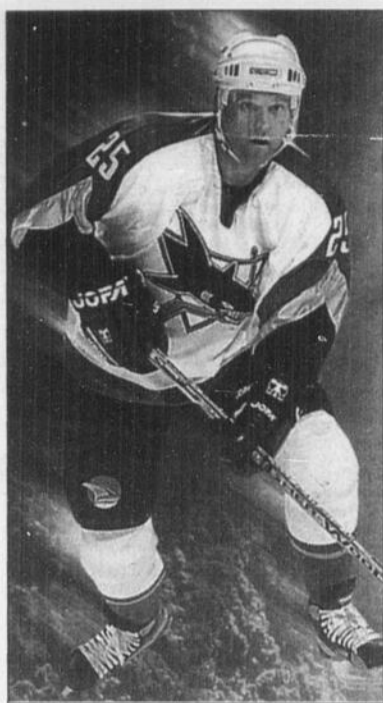
### Moins d'opportunités

Dampousse avait aussi laissé entendre que le style trop défensif de son ex-entraîneur expliquait pourquoi il avait semblé exploser offensivement à San José. Il est revenu sur le sujet en tenant des propos modérés lorsqu'interrogé sur les ondes de CKAC.

«Je ne crois pas que le système d'Alain différerait beaucoup de celui de Mario et Jacques Demers», a confié celui qui a connu des saisons de 97, 91 et 94 points avant l'arrivée de Vigneault.

«Dans mon cas personnel, c'est juste que mes tâches avaient changé. J'avais eu plus d'opportunités de me faire valoir avant, surtout offensivement. Je ne veux pas trop revenir là-dessus mais c'est un peu la raison pour laquelle ma production a baissé.

«En même temps j'ai beaucoup de blâme à prendre. Je n'ai pas joué à la hauteur de mes attentes, mais c'est aussi en bonne partie parce que je n'ai pas eu les opportunités que j'avais», a dit Dampousse, tout en insistant pour rappeler qu'il a connu ses meilleu-



Vincent Damphousse

res saisons à l'intérieur du «système» du Canadien.

Dampousse a d'ailleurs dit ne pouvoir expliquer pourquoi presque tous les joueurs qui ont quitté Montréal font mieux ailleurs. Mais plus tard, dans la conversation, il a raconté qu'il avait un bon «temps de glace» à San José, qu'il s'entendait bien avec son entraîneur, et que «c'est la même chose pour (Valeri) Bure à Calgary».

### Le passé

Vigneault a pour sa part rappelé qu'il est souvent arrivé à des joueurs de connaître de bonnes saisons offensives en affrontant les meilleurs trios adverses, lesquels négligent souvent la défense. Comme à Dampousse lui-même, qui affrontait déjà les meilleurs trios adverses à ses premières saisons avec le Canadien.

Pour le reste, Vigneault a refusé de se laisser entraîner dans une controverse: «Honnêtement», a-t-il répété, «je suis hyper-content que Vincent Dampousse connaisse du succès et je lui souhaite la meilleure chance du monde. Mais il fait partie du passé du Canadien de Montréal.»

Dampousse n'a pas caché qu'il s'ennuie de Montréal: «C'est chez-nous et beaucoup de choses me manquent même si j'aime bien mon train de vie à San José.»

Il a hâte de rejouer devant son public et ne sautera pas sur la glace avec l'idée de se venger. Mais, avoue-t-il, «à chaque fois que tu es échangé, tu veux prouver que l'autre équipe a fait une erreur. Ce n'est pas une revanche, c'est juste une question de fierté.»

Estimant par ailleurs qu'une des raisons pour lesquelles Sylvain Côté ne voulait pas venir à Montréal était de ne pas avoir, à 34 ans, à endurer les critiques d'une équipe en reconstruction, Dampousse a constaté: «Ce qui me fait dire que dans mon cas, partir était peut-être la meilleure chose».

### Séparé de Friesen

Dampousse, qui n'avait pas de point à ses trois derniers matchs avant d'affronter les Maple Leafs

hier, avait été séparé de Jeff Friesen, remplacé par Alexander Korolyuk lors des deux matchs précédents, avec toujours Owen Nolan à sa droite. Les Sharks n'avaient amassé qu'un point à leurs trois premiers matchs d'une

longue série de sept sur la route. Dampousse, lui, avait 19 points en 21 matchs, seulement cinq de plus qu'à Montréal la saison dernière. C'est plus tard que ça s'était gâché.

## Les blessés de la LNH

TORONTO (PC)-La liste des blessés de la Ligue nationale de hockey, émise vendredi:

**Mighty Ducks d'Anaheim:** Jim McKenzie (AG) main, indéterminée; Mike Leclerc (AG) coude, au jour le jour.

**Thrashers d'Atlanta:** Norm Macacle (G) cheville, au jour le jour; Maxim Galanov (D) poignet, trois semaines.

**Bruins de Boston:** Jason Allison (C) revenu 10 novembre, a raté deux matchs; Landon Wilson (AD) épaule, indéterminée; Shawn Bates (C) épaule, indéterminée; **Ont ajouté** Peter Ferraro (AD) de Providence (LAH), 9 novembre; **Ont ajouté** Jay Henderson (AG) de Providence (LAH), 11 novembre; **Ont ajouté** Joe Hulbig (AG) de Providence (LAH), 11 novembre.

**Sabres de Buffalo:** Rhett Warriner (D) revenu 10 novembre, a raté deux matchs; Dixon Ward (AG) cou, au jour le jour; Domenic Pittis (C) cheville, au jour le jour; **Ont ajouté** Maxim Afinogenov (AD) de Rochester (LAH), 10 novembre; **Ont ajouté** Erik Rasmussen (C) de Rochester (LAH), 5 novembre; **Ont cédé** Mike Hurlbut (D) à Rochester (LAH), 5 novembre.

**Flames de Calgary:** Jason Wiemer (C) revenu 10 novembre, a raté trois matchs; René Corbet (C) pied, au jour le jour; Steve Smith (D) coude, indéterminée; Wade Belak (D) commotion, au jour le jour; Denis Gauthier (D) épaule, au jour le jour; **Ont ajouté** Bobby Dollas (D) réclamé au ballottage 11 novembre; **Ont ajouté** Jean-Sébastien Giguère (G) de Saint-Jean (LAH), 11 novembre; **Ont cédé** Darrell Scoville (D) à Saint-Jean (LAH), 11 novembre; **Ont cédé** Fred Brathwaite (G) à Saint-Jean (LAH), 11 novembre.

**Hurricanes de la Caroline:** Rien à signaler.

**Blackhawks de Chicago:** Doug Zmolek (D) revenu 4 novembre, a raté trois matchs; Alex Zhamnov (C) aine, au jour le jour; Dave Manson (D) pied, au jour le jour; Ed Olczyk (AD) hernie, indéterminée.

**Avalanche du Colorado:** Adam Foote (D) revenu 11 novembre, a raté six matchs; Jon Klemm (D) revenu 11 novembre, a raté six matchs; Joe Sakic (C) dos, novembre, au jour le jour; Alexei Gusarov (D) épaule, au jour le jour; Peter Forsberg (C) épaule, indéterminée.

**Stars de Dallas:** Ed Belfour (G) aine, au jour le jour; Richard Matvichuk (D) genou, au jour le jour; Juha Lind (AG) dos, au jour le jour; Jere Lehtinen (AG) cheville, 6-8 semaines; Brian Skrudland (C) poitrine, 3-4 semaines octobre; Shawn Chambers (D) genou, indéterminée; Grant Marshall (AD) aine, huit semaines.

**Red Wings de Detroit:** Doug Brown (AD) pied, 2-3 semaines; Kirk Maltby (AD) muscles abdominaux, indéterminée.

**Oilers d'Edmonton:** Rem Murray (C) genou, indéterminée; Frank Musil (D) vertèbres, indéterminée.

**Panthers de la Floride:** Lance Pitlick (D) revenu 6 novembre, a raté matchs; John Jakopin (D) cou, au jour le jour; Cam Stewart (AG) commotion, une semaine; Peter Worrell (AG) genou, 3-4 semaines; Pavel Bure (AD) doigt, au jour le jour; **Ont cédé** Craig Ferguson (C) à Louisville (LAH), 11 novembre.

**Kings de Los Angeles:** Marko Tuomainen (AD) revenu 6 novembre, a raté sept matchs; Luc Robitaille (AG) pied, 2-6 semaines; Jozef Stempel (C) hernie, 8-10 semaines; Stéphane Fiset (G) main, au jour le jour; Philippe Boucher (D) pied, indéterminée; **Ont ajouté** Len Barrie (C) de Long Beach (LIH), 8 novembre; **Ont ajouté** Marcel Cousineau (G) de Long Beach (LIH), 11 novembre.

**Canadien de Montréal:** Craig Rivet (D) revenu 11 novembre, a raté quatre matchs; Igor Ulanov (D) pied, au jour le jour; Saku Koivu (C) épaule, au jour le jour; Patrice Brisebois (D) dos, indéterminée; Benoît Brunet (AG) dos, indéterminée; Vladimir Malakhov (D) genou, indéterminée; **Ont ajouté** Jesse Belanger (C) de Québec (LAH), 5 novembre; **Ont cédé** Matt Higgins (C) à Québec (LAH), 8 novembre.

**Predators de Nashville:** Patrick Côté (AG) main, au jour le jour; Sébastien Bordeleau (C) épaule, 1-2 semaines; Vitali Yachmenev (AD) poignet, au jour le jour; **Ont ajouté** Bill Houlder (D) réclamé au ballottage, 10 novembre; **Ont ajouté** Mark Mowers (AD) de Milwaukee (LIH), 9 novembre.

**Devils du New Jersey:** Brad Bombardir (D) revenu 6 novembre, a raté huit matchs; Lyle Odelein (D) dos, au jour le jour; Denis Pederson (C) aine, au jour le jour; Krzysztof Oliwa (AD) genou, au jour le jour.

**Islanders de New York:** Claude Lapointe (C) revenu 6 novembre, a raté deux matchs; Steve Webb (AD) dos, 1-2 semaines; Mike Watt (AD) main, 2-3 semaines; Rich Pilon (D) genou, 18, 3-4 semaines; **Ont ajouté** Josh Green (AG) de Lowell (LAH), 8 novembre.

**Rangers de New York:** Valeri Kamensky (AG) bras, 7-10 jours; Eric Lacroix (AG) genou, au jour le jour.

**Sénateurs d'Ottawa:** Rob Zamuner (AG) revenu 10 novembre, a raté cinq matchs; Erich Goldmann (D) jambe, indéterminée; Sami Salo (D) poignet, 6-8 semaines; Igor Kravchuk (D) genou, six semaines; Daniel Alfredsson (AD) genou, 8-10 semaines; **Ont ajouté** Karel Rachunek (D) de Grand Rapids (LIH), 11 novembre; **Ont ajouté** Erich Goldmann (D) de Grand Rapids (LIH), 11 novembre; **Ont ajouté** Colin Forbes (AG) de Tampa Bay (LIH), 11 novembre; **Ont cédé** Bruce Gardiner (C) échangé à Tampa Bay (LIH), 11 novembre; **Ont cédé** Bobby Dollas (D) cédé au ballottage à Calgary (LNH), 11 novembre.

**Flyers de Philadelphie:** Sandy McCarthy (AD) revenu 6 novembre, a raté un match; Keith Jones (AD) genou, 2-4 semaines; Rod Brind'Amour (C/AD) pied, 6-8 semaines; **Ont cédé** Mark Greig (AD) à Philadelphie (LAH), 9 novembre.

**Coyotes de Phoenix:** Dallas Drake (AD) revenu 10 novembre, a raté trois matchs; Jean-Jacques Daigneault (D) aine, 7-10 jours; Stan Neckar (D) genou, au jour le jour.

**Penguins de Pittsburgh:** Peter Skudra (G) cheville, au jour le jour; Matthew Barnaby (AD) genou, au jour le jour; Jan Hrdina (C) cheville, une semaine; Tom Barrasso (G) genou, au jour le jour; Alexei Morozov (AD) claquage, une semaine; **Ont ajouté** Craig Hillier (G) de Wilkes-Barre (LAH), 6 novembre.

**Blues de St. Louis:** Geoff Courtnall (AG) commotion, au jour le jour; Al MacInnis (D) péroné, 4-6 semaines; Ricard Persson (D) genou, 4-6 semaines octobre; **Ont cédé** Bryan Helmer (D) à Worcester (LAH), 9 novembre.

**Sharks de San Jose:** Brantt Myhres (AD) main, au jour le jour; Marcus Ragnarsson (D) pied, au jour le jour.

**Lightning de Tampa Bay:** Steve Guolla (AG) revenu 6 novembre, a raté quatre matchs; Robert Petrovicky (C) revenu 6 novembre, a raté deux matchs; Paul Mara (D) mâchoire, 2-6 semaines; Shawn Burr (AG) dos, au jour le jour; Andreas Johansson (AG) pied, au jour le jour; Darren Puppa (G) côte, au jour le jour; Andrei Zyuzin (D) épaule, au jour le jour; **Ont ajouté** Paul Mara (D) de Detroit (LIH), 9 novembre; **Ont ajouté** Bruce Gardiner (C) de Ottawa (LNH), 11 novembre; **Ont cédé** Colin Forbes (AG) à Ottawa (LNH), 11 novembre; **Ont cédé** Bill Houlder (D) réclamé au ballottage par Nashville (LNH), 10 novembre.

**Maple Leafs de Toronto:** Rien à signaler.

**Canucks de Vancouver:** Kevin Weekes (G) revenu 9 novembre, a raté trois matchs; Mark Messier (C) genou, 4-6 semaines; Garth Snow (G) doigt, indéterminée; Bryan Allen (D) genou, indéterminée; Mattias Ohlund (D) œil, indéterminée; Josh Holden (C) hernie, 1-3 semaines; **Ont cédé** Alfie Michaud (G) à Syracuse (LAH), 10 novembre.

**Capitals de Washington:** Alexei Tezikov (D) dos, au jour le jour; Joe Reekie (D) pied, au jour le jour; Jaroslav Svejkovsky (AG) épaule, au jour le jour; Trevor Halverson (AG) commotion, au jour le jour; **Ont ajouté** Jamie Huscroft (D) de Portland (LAH), 10 novembre.

## LES MARQUEURS

LES SAGUÉENNES				
	PJ	B	A	Pts
28-Roustan Bakhriddinov	26	6	20	26
22-David Girard	26	12	12	24
17-Yannick Carpentier	27	7	17	24
29-Simon Tremblay	20	11	10	21
14-Jonathan Francoeur	16	9	9	18
15-Gilbert Lefrançois	26	10	6	16
07-Alex Turcotte	27	7	8	15
24-Guillaume Karrer	27	2	12	14
12-Éric Bétournay	27	1	12	13
10-Joey D'Amico	26	2	10	12
11-François Fortin	27	1	11	12
27-Karl St-Pierre	25	4	7	11
25-Yannick Guay	22	7	3	10
18-Sylvain Watt	27	3	7	10
23-Christian Larrivière	26	3	5	8
09-Dominic Desbiens	19	3	4	7
19-Sébastien Lucier	27	3	4	7
02-David McCutcheon	21	1	0	1
57-Olivier Spénard	20	0	1	1
26-Alain Chénard	20	0	1	1
39-Rémi Bergeron	25	0	0	0
01-Olivier Dannel	25	0	0	0

LES CLIPPERS				
	PJ	B	A	PTS
22-Matthieu Simard	20	14	20	34
18-François Gagnon	20	12	3	25
21-Sébastien Hébert	18	7	10	17
45-Nicolas Mayrand	20	7	10	17
23-Paul Houde	16	3	11	14
32-Martin Bellavance	18	4	9	13
37-Samuel Gibbons	20	2	10	12
41-David Clavet	19	8	3	11
48-Michel Dubé	18	3	8	11
66-Luc St-Pierre	20	2	8	10
24-Michel Finn	18	4	4	8
46-David Boudreau	20	1	6	7
36-Pierre-Paul Blais	20	3	3	6
44-Julien Lavoie	18	2	4	6
77-Pierre-Luc Gilbert	20	1	5	6
88-Dave Simard	5	1	2	3
55-Charles Bouchard	12	1	1	2
47-David Young	4	1	0	1
34-Jeff Cotton	16	0	1	1
34-Jean-Denis Bouchard	2	0	0	0

LES CATAPULTES				
	PJ	B	P	Pts
09-Jean Imbeau	13	9	21	30
26-François Boulianne	13	11	13	24
27-Frédéric Chartier	13	7	16	23
20-Stéphane Ouellet	13	4	11	15
32-Eric Tremblay	13	4	10	14
12-Roberto Lavoie	13	7	6	13
29-Richard Boivin	12	4	4	8
24-Eric Gravel	7	1	7	8
07-Joël Filion	13	2	4	6
28-Janic Boisvert	9	1	4	5
22-Marc-André Gobeil	13	2	2	4
77-Jimmy Burns	12	0	3	3
30-Maxime Tremblay	9	1	1	2
19-Marc Simard	12	1	0	1
15-Jérôme Boivin	2	1	0	1
05-Luis Arsenault	7	1	0	1
04-Dany Girard	7	0	0	0
15-David Lavoie	5	0	0	0
21-Dave Lasalle	1	0	0	0
10-Dave Salesse	5	0	0	0
55-Denis Tremblay	13	0	0	0
44-Sébastien Gauthier	6	0	0	0

## SOMMAIRES

### Sharks 2 Maple Leafs 4

Première période

- San Jose, Dampousse 6 (Nolan, Norton) 3:48 (dn)
  - Toronto, Perreault 4 (Hoglund, Kaberle) 4:24 (an)
  - Toronto, Antropov 1 (Domi, Berard) 9:53
  - San Jose, Ricci 5 (Friesen, Sturm) 11:31
- Pénalités** Valk Tor 1:46, Korolyuk SJ 3:26, Marchment SJ, Berard Tor, Domi Tor, Shields SJ (purgée par Marleau) 9:53, Yushkevich Tor 14:53, Johnson Tor 18:17.

### Deuxième période

- Toronto, Hoglund 10 (Thomas, Sundin) 14:50
- Pénalités** Matteau SJ 2:24, King Tor 5:02, Korolyuk SJ 7:15.

### Troisième période

- Toronto, Perreault 5 (Berard, Johnson) 14:49
- Pénalités** McAllister Tor 11:40, Sundin Tor, Karpovtsev Tor 16:53, Friesen SJ 19:47.

### Tirs au but

- San Jose 11 8 11-30  
Toronto 7 7 4-18

### Gardiens

- San Jose: Shields (P, 9-6-2); Toronto: Joseph (G, 9-4-3).

### Avantages numériques

- San Jose: 0-7; Toronto: 1-4.

### Arbitres

- Mark Faucette, Dennis LaRue. **Juges de lignes** François Gagnon, Gérard Gauthier. **Assistance** 19,069.

### Mighty Ducks 3 Red Wings 6

Première période

- Detroit, Shanahan 7 (Murphy, Larionov) 4:20
  - Anaheim, Donato 2 (Nielsen, Marshall) 10:49
- Pénalité** Aucune.

### Deuxième période

- Anaheim, Kariya 9 (Rucchin) :25
- Detroit, Murphy 3 (Larionov, Lidstrom) 1:19 (an)
- Detroit, Kozlov 4 (Yzerman, Lidstrom) 9:58
- Detroit, Kozlov 5 (Lapointe) 13:34

### Troisième période

- Anaheim, Nielsen 2 (Cullen, Donato) 1:34
- Detroit, Lidstrom 4 (Murphy, Larionov) 4:03 (an)
- Detroit, Lapointe 4 (Kozlov, Larionov) 4:58 (an)

### Pénalités

- Marshall Ana 2:51, Rucchin Ana 3:29.

### Tirs au but

- Anaheim 6 6 7-19  
Detroit 9 14 5-28

### Gardiens

- Anaheim: Roussel (P, 2-1-1); Detroit: Osgood (G, 10-1-3).

### Avantages numériques

- Anaheim: 0-1; Detroit: 3-5.

### Arbitres

- Bernard DeGrace, Stephen Walkom. **Juges de lignes** Ray Scapinello, David Brisebois. **Assistance** 19,983.

# Que faisiez-vous le 28 septembre 1972?

(PC) - Quel souvenir gardez-vous du 28 septembre 1972?

«J'étais en 2e année à l'école primaire Beauséjour en banlieue de Québec et le professeur nous avait installé la télévision en classe pour voir le match, réalisant sans doute qu'il s'agissait d'un moment historique», s'est rappelé avec plaisir le journaliste André Laroche, du quotidien La Tribune.

Pour plusieurs générations de Canadiens, ce jour reste mémorable. Après avoir soulevé les passions de tout un peuple, l'équipe canadienne de hockey était proclamée championne de la Série du siècle à Moscou en vertu d'une victoire en extremis de 6-5 aux dépens d'une équipe d'élite de l'Union soviétique.

«Je ne crois pas qu'un autre événement sportif soit parvenu à prendre les Canadiens aux tripes comme l'a fait la Série du siècle, a avoué le journaliste senior Claude Laroche, qui a jadis couvert toute la série pour le compte du quotidien Le Soleil. Ce tournoi a laissé une empreinte durable dans l'histoire.»

La formation canadienne de 1972 a logiquement été choisie l'équipe sportive du siècle au Canada à la suite d'un sondage mené par la Presse Canadienne et NTR auprès des directeurs des sports des quotidiens, des stations de radio et de télévision du pays.

Et ce n'est pas par hasard si cette équipe a laissé un souvenir impérissable dans les mémoires. Non seulement la qualité du jeu présenté au cours de cette série de huit matches a atteint un sommet rarement égalé mais ils agissaient d'un premier affrontement entre les meilleurs professionnels canadiens et l'élite des Soviétiques.

Exagérément confiants avant le début du tournoi, les Canadiens auront finalement eu besoin d'un but de Paul Henderson à 19:26 de la troisième période du huitième match, à Moscou, afin de s'imposer.

«Cette série sortait de l'ordinaire à plus d'un titre, a ajouté Laroche. Elle a dépassé les cadres du sport seulement. Il y avait aussi une dimension sociale importante.»

## La dynastie des Oilers

La Série du siècle a sans contredit constitué l'un des moments forts de l'histoire sportive du Canada.

«De tous les temps, la Série du siècle est l'un des plus grands événements du sport», a déjà écrit le journaliste Claude Bédard.

L'équipe canadienne a obtenu 1102 points selon un mode de scrutin qui accordait 10 points pour le premier rang jusqu'à un point pour le 10e rang.

La dynastie des Oilers d'Edmonton, qui a remporté cinq coupes Stanley entre 1983-84 et

1989-90, s'est classée deuxième avec 865 points. Le Canadien de Montréal de 1955 à 1960, qui a établi un record avec cinq conquêtes de la coupe Stanley d'affilée, a terminé troisième avec 775 points, devant les Blue Jays de Toronto, doubles champions de la Série mondiale en 1992



MARC DELBESS

## Les Soviétiques venaient pour apprendre

(PC) - Quand on annonça la tenue d'une «Série du siècle» en avril 1972, on était loin de se douter que cette rencontre au sommet entre les meilleurs professionnels canadiens et une équipe d'élite d'Union soviétique allait modifier à jamais la scène du hockey.

Les Soviétiques étaient soi-disant venus apprendre mais ce ne fut pas à sens unique. Les hockeyeurs canadiens, malgré leur victoire, ont notamment pris conscience de l'importance d'être en meilleure condition physique.

En 1972, le hockey nord-américain est sorti de son isolationnisme. Quelque 30 ans plus tard, plusieurs joueurs venus du Vieux continent - les Jagr, Selanne, Forsberg, Bure et cie - font les délices des amateurs de la Ligue nationale de hockey.

Et dire que personne dans le camp canadien n'avait alors pris les Soviétiques au sérieux.

Punch Imlach avait déclaré avant le début de la série que l'équipe canadienne allait remporter chaque match «et par la marge de cinq ou six buts».

«Honnêtement, je ne peux imaginer les Russes remporter un match dans cette série» avait renchéri Bobby Orr.

Et ils étaient nombreux à partager cet avis. Certains observateurs clairvoyants avaient toutefois invité à la prudence, surtout après la conquête de la médaille d'or des Soviétiques aux Jeux Olympiques de Sapporo, au Japon, en début d'année.

«Ne prenez pas l'équipe nationale soviétique à la légère, avait averti le directeur des sports du Toronto Sun, George Gross. Ils n'auraient pas accepté de disputer cette série s'ils ne croyaient pas avoir une chance de remporter quelques matches. Ils se préparent depuis un certain temps.»

«L'équipe canadienne ne réussira pas à remporter cinq matches au cours de cette série» avait pour sa part prédit le journaliste Michel Blanchard de La Presse le matin du premier match.

## Des absences remarquées

Pour ce tournoi, les Canadiens n'ont pu faire appel à tous leurs meilleurs joueurs professionnels. La même année, en 1972, l'Association mondiale de hockey, grande rivale de la LNH, avait vu le jour et elle était rapidement parvenue à séduire quelques grands noms - Bobby Hull, Derek Sanderson, Gerry Cheevers et Jean-Claude Tremblay. Or, il fut entendu que seuls les joueurs ayant un contrat avec une équipe de la

LNH seraient admissibles. L'entraîneur de l'équipe canadienne Harry Sinden parvint néanmoins à composer une équipe formée de 13 futurs membres du Temple de la renommée: Bobby Clarke, Yvan Cournoyer, Ken Dryden, Phil et Tony Esposito, Rod Gilbert, Guy Lapointe, Frank Mahovlich, Brad Park, Gilbert Perreault, Stan Mikita, Jean Ratelle et Serge Savard.

Le premier match de la série est présenté à Montréal, le 2 septembre. Après de longues cérémonies protocolaires, les Canadiens entreprennent la rencontre en fanfare. Après seulement six minutes de jeu, ils mènent déjà 2-0 grâce aux buts de Phil Esposito et Henderson.

Mais le vent tourne rapidement. Les Soviétiques déploient leur rapidité et leur finesse pour inscrire les quatre buts suivants dans une victoire de 7-3 qui sème la consternation parmi les 18 818 spectateurs au Forum et une nation rivée devant son téléviseur.

«Personne n'avait pris l'équipe soviétique au sérieux», a-t-il noté.

«Nous sommes abasourdis», trouve simplement à dire Sinden. Le journaliste Claude Laroche, qui a suivi toute la série pour le quotidien Le Soleil, se rappelle très bien que les joueurs canadiens étaient assommés après cette défaite.

«Après les quatre matches au Canada et à notre arrivée à Moscou, nous étions prêts à affronter une équipe que nous savions d'égale force, a-t-il dit. C'était un très, très gros changement d'attitude.»

Le voyage commence pourtant très mal. La veille de la première rencontre à Moscou, trois joueurs insatisfaits de leur utilisation, Vic Hadfield, Richard Martin et Jocelyn Guèvremont, décident de rentrer au Canada.

La victoire de 5-4 de l'URSS n'arrange rien. Le Canada est maintenant condamné à gagner trois fois matches d'affilée... à Moscou.

Mais le Canada relève la tête et remporte les deux matches suivants - 3-2 et 4-3. Henderson marque le but victorieux à chaque

fois. Pour les Canadiens de 40 ans et plus, la date du 28 septembre 1972 demeure un souvenir impérissable de l'histoire.

Le match prend des allures de drame avant même la première mise en jeu. Le Canada menace de se retirer quand il est annoncé que les arbitres ouest-allemands Franz Baader et Josef Kompalla seront en fonction.

«Les deux arbitres allemands sont d'une incompétence inouïe» a écrit Claude Bédard du Journal de Québec. Après l'intervention de diplomates, il est finalement décidé que chaque équipe choisira son arbitre...

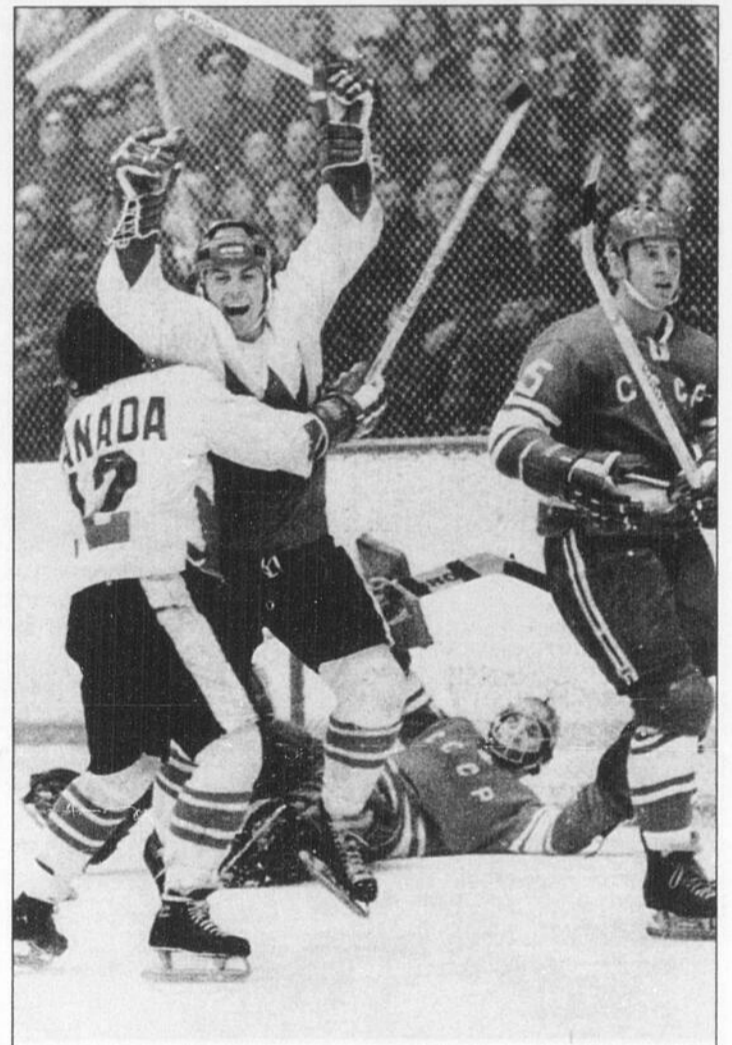
Kompalla, le choix des Soviétiques, expulse Jean-Paul Parisé. Puis la tension devient insupportable quand la lumière rouge ne s'allume pas à la suite du but égalisateur d'Yvan Cournoyer. Les joueurs canadiens doivent retenir Alan Eagleson car le directeur de l'équipe canadienne croit qu'on

pour choisir les athlètes et les équipes de la première moitié du siècle. Les Grads de l'université Varsity de 1903-08 et le Silver Seven d'Ottawa de 1926-27 avaient terminé ex aequo à titre d'équipe de hockey de la première moitié du siècle. Les Argonauts de Toronto de 1950 avaient remporté l'honneur au football. Les Grads d'Edmonton avaient pour leur part été nommés la meilleure équipe de basketball.

Le match prend des allures de drame avant même la première mise en jeu. Le Canada menace de se retirer quand il est annoncé que les arbitres ouest-allemands Franz Baader et Josef Kompalla seront en fonction.

«Les deux arbitres allemands sont d'une incompétence inouïe» a écrit Claude Bédard du Journal de Québec. Après l'intervention de diplomates, il est finalement décidé que chaque équipe choisira son arbitre...

Kompalla, le choix des Soviétiques, expulse Jean-Paul Parisé. Puis la tension devient insupportable quand la lumière rouge ne s'allume pas à la suite du but égalisateur d'Yvan Cournoyer. Les joueurs canadiens doivent retenir Alan Eagleson car le directeur de l'équipe canadienne croit qu'on



**BUT VICTORIEUX** - Yvan Cournoyer (12) n'a pas mis de temps à entourer Paul Henderson, l'auteur de ce fameux but qui donnait la série aux Canadiens. (Photo PC)

directeurs des sports en 1950

## Changement d'attitude en Europe

(PC) - Sinden se souvient que c'est une équipe canadienne avec une attitude métamorphosée qui s'est présentée en Europe.

«Après les quatre matches au Canada et à notre arrivée à Moscou, nous étions prêts à affronter une équipe que nous savions d'égale force, a-t-il dit. C'était un très, très gros changement d'attitude.»

Le voyage commence pourtant très mal. La veille de la première rencontre à Moscou, trois joueurs insatisfaits de leur utilisation, Vic Hadfield, Richard Martin et Jocelyn Guèvremont, décident de rentrer au Canada.

La victoire de 5-4 de l'URSS n'arrange rien. Le Canada est maintenant condamné à gagner trois fois matches d'affilée... à Moscou.

Mais le Canada relève la tête et remporte les deux matches suivants - 3-2 et 4-3. Henderson marque le but victorieux à chaque

fois. Pour les Canadiens de 40 ans et plus, la date du 28 septembre 1972 demeure un souvenir impérissable de l'histoire.

Le match prend des allures de drame avant même la première mise en jeu. Le Canada menace de se retirer quand il est annoncé que les arbitres ouest-allemands Franz Baader et Josef Kompalla seront en fonction.

«Les deux arbitres allemands sont d'une incompétence inouïe» a écrit Claude Bédard du Journal de Québec. Après l'intervention de diplomates, il est finalement décidé que chaque équipe choisira son arbitre...

Kompalla, le choix des Soviétiques, expulse Jean-Paul Parisé. Puis la tension devient insupportable quand la lumière rouge ne s'allume pas à la suite du but égalisateur d'Yvan Cournoyer. Les joueurs canadiens doivent retenir Alan Eagleson car le directeur de l'équipe canadienne croit qu'on

a refusé le but aux siens. En fait, il s'agit tout simplement d'un problème technique.

Avec une minute à jouer au match, l'égalité de 5-5 persiste. A 34 secondes de la fin, Henderson s'y prend par deux fois pour déjouer Tretiak et sauver l'honneur de tout un peuple.

Cette série s'est révélée un test décisif pour le hockey canadien. Elle a également galvanisé les Canadiens d'un bout à l'autre du pays pendant les 28 jours du tournoi et ouvert la voie à plusieurs autres séries internationales.

Mais à l'époque, cette série a dépassé le cadre du sport.

«Il faut se souvenir que c'était au plus fort de la guerre froide, s'est remémoré Laroche. Le communisme était considéré comme une menace mondiale. Tout le monde au pays était derrière les joueurs canadiens qui avaient la mission de battre les méchants communistes!»

Trophée Cy Young dans la Nationale

# Randy Johnson a fait cavalier seul

NEWYORK (AP)-Randy Johnson est devenu le deuxième lanceur de l'histoire à remporter le trophée Cy Young dans les deux ligues, devançant Mike Hampton des Astros de Houston au scrutin de la Ligue nationale.

Le grand gaucher de six pieds 10 des Diamondbacks de l'Arizona a dominé la Ligue nationale pour la moyenne de points mérités et le nombre de retraits au bâton.

Il a reçu 20 votes de première place, 11 de deuxième et un de

troisième pour un total de 134 points au scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Johnson a compilé un dossier de 17-9 avec une moyenne de 2,48 et il a inscrit 364 retraits au bâton en 271 manches et deux tiers. Il a imité Gaylord Perry qui a été le seul autre lanceur à gagner le Cy Young dans les deux ligues.

Johnson, âgé de 36 ans, avait mérité le Cy Young dans la Ligue américaine avec les Mariners de Seattle en 1995. Perry avait gagné le trophée à Cleveland en 1972 et à San Diego en 1978.

«Il y a des chiffres qui passent inaperçus», a révélé Johnson pendant la saison, «comme la séquence où j'ai concédé deux points ou moins dans 14 départs consécutifs.»

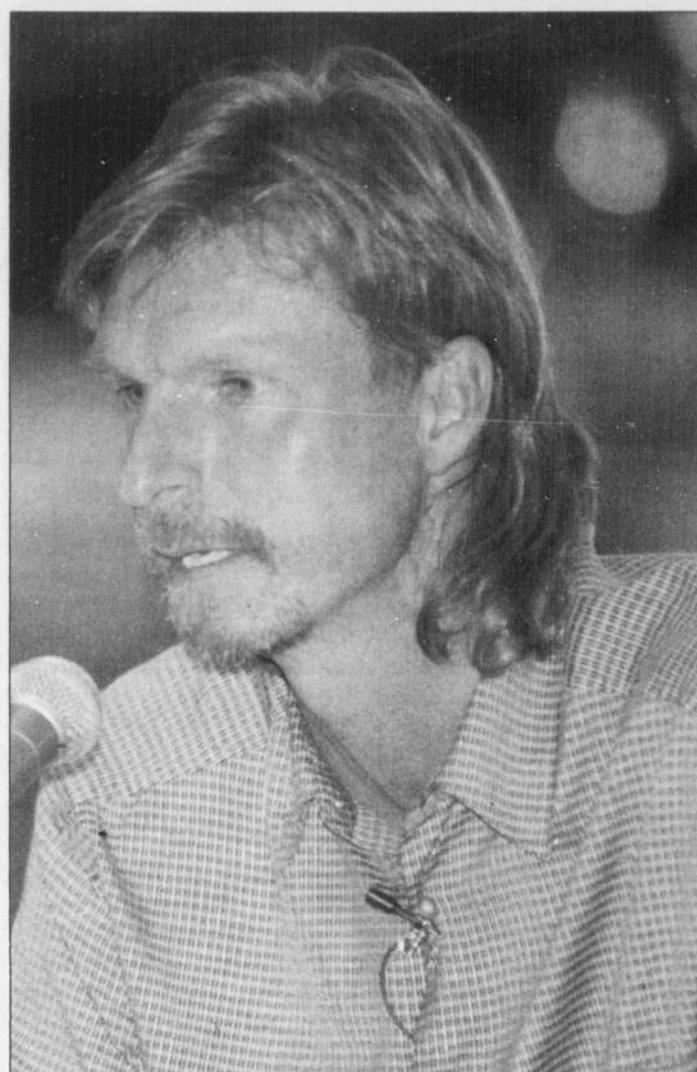
Hampton, (22-4) qui a dominé la Ligue nationale pour le nombre de victoires, s'est classé deuxième avec 11 votes de première place, 17 de deuxième et quatre de troisième pour un total de 110 points.

Kevin Millwood des Braves d'Atlanta a fini troisième avec 36 points.

Johnson devient le deuxième lanceur seulement depuis 1991 à rompre la domination des lanceurs des Braves d'Atlanta - Greg Maddux, Tom Glavine et John Smoltz - pour l'attribution de ce trophée. Après l'avoir remporté à Chicago en 1992, Maddux l'a gagné les trois années suivantes avec les Braves. Glavine l'a mérité en 1991 et 1998 et Smoltz s'est imposé en 1996.

Pedro Martinez avec les Expos avait interrompu leur règne en 1997 et on s'attend à ce qu'il soit le troisième à décrocher l'honneur dans les deux ligues lors du dévoilement du scrutin dans la Ligue américaine aujourd'hui.

Johnson a dominé la Ligue nationale pour les matches complets (12) et il a fini à 19 retraits au bâton seulement du record en une saison établi par Nolan Ryan en 1973.



RANDY JOHNSON...avait aussi mérité le Cy Young dans l'Américaine, avec Seattle en 1995. (Photo AP)

## SPORT EN BREF

### Moins de matchs nuls dans la LNH

NEW YORK (AP)-Les nouveaux règlements ont peu d'impact sur l'augmentation de buts dans la LNH, mais ils ont diminué le total de verdicts nuls de façon considérable jusqu'à maintenant.

Cinquante-cinq des 243 premiers matchs de la saison ont nécessité la prolongation. Vingt-deux de ces matchs ont pris fin par une victoire. En 1998, seulement huit des 45 premières rencontres ayant requis la prolongation avaient fait un gagnant.

«Auparavant, quand les équipes s'acheminaient vers un verdict nul, elles n'osaient pas courir de risques, a souligné le directeur des opérations hockey, Colin Campbell. Maintenant, comme chacune des équipes est assurée d'un point avant la prolongation, elles ne ferment pas le jeu.» La décision de disputer la courte période de cinq minutes à quatre contre quatre procure du jeu beaucoup plus divertissant aux amateurs.

Au chapitre des buts, on remarque une légère augmentation, de 2,8 pour cent. Il se marque 5,42 buts par match en moyenne, comparativement à 5,27 à la même époque l'an dernier.

### Sanchez-Vicario éliminée

NEW YORK (AP)-Barbara Schett, septième tête de série, a dominé aisément Arantxa Sanchez-Vicario 6-1, 6-4, hier, à l'occasion du premier match des Championnats Chase de tennis

féminin. Schett, une Autrichienne âgée de 23 ans, n'a eu besoin que de 19 minutes avant d'enlever le premier set. L'Espagnole Sanchez-Vicario, qui aura 28 ans le mois prochain, a donc subi l'élimination dans le tournoi de fin d'année pour la 12e fois.

En soirée, la Française Mary Pierce (no 5) a défait la Russe Anna Kournikova 6-7 (3-7), 7-6 (7-5), 6-0, à l'issue d'un match-marathon de deux heures une minute. Pierce n'était qu'à deux points de la défaite en deuxième manche quand elle a renversé la vapeur.

### Sheppard avec les Panthers

SUNRISE, Flo. (PC)-Les Panthers de la Floride ont fait signer un contrat d'un an au joueur autonome sans compensation Ray Sheppard.

Sheppard a accepté une entente de 750 000 \$ US et le club détient une option de 1,2 million \$ pour l'année prochaine. L'ailier droit a touché 1,7 million \$ la saison dernière.

Sheppard, âgé de 33 ans, a amassé 25 buts et 33 mentions d'aide en 74 matches avec les Hurricanes de la Caroline la saison dernière. Il a évolué pour les Panthers en partie de 1996 à 1998, marquant 29 buts en Floride en 96-97. Il a été échangé à la Caroline en mars 1998 en retour du gardien Kirk McLean.

Sheppard, originaire de Pembroke, en Ontario, a amassé 347 buts en carrière, qui l'a également amené à jouer à Buffalo, New York (Rangers), Detroit et San Jose.

## Johnson encore testé positif

TORONTO (PC)-Ben Johnson a encore échoué à un test anti-dopage.

L'agent de l'ancien sprinter déchu a confirmé hier que Johnson, banni à vie de toutes compétitions depuis qu'il a échoué à un deuxième test anti-dopage en 1993, a été testé positif au diurétique en octobre.

Mais Morris Chrobotek, qui a défrayé le coût du test en question, a précisé que Johnson a utilisé le diurétique pour des raisons médicales. Et il a ajouté que le résultat du test a été dévoilé avant que le Centre canadien de l'éthique dans le sport n'arrive à la conclusion qu'il y a eu dopage.

«Il a été dévasté par la nouvel-

le, comme moi», a dit Chrobotek en parlant de la réaction de Johnson.

Chrobotek s'est dit confiant que le résultat du test n'incriminera pas Johnson et que la personne qui est responsable de la fuite sera poursuivie en justice.

Les diurétiques sont une substance illégale parce qu'ils peuvent masquer d'autres substances permettant d'améliorer les performances.

«Pourquoi tricheriez-vous quand on ne vous permet même pas de participer à des courses?», a demandé Chrobotek.

Le clan Johnson défraie les coûts de deux tests par année pendant que Johnson prépare un retour à la compétition.

# DÉBOGUEZ L'AN 2000!

Remplissez le coupon de participation, écoutez « Champagne pour tout le monde » chaque matin : notez le mot de passe et vous pourriez gagner un bon d'achat de 25 \$ des boutiques

ou L'ENSEMBLIER ou SIGNAL

et tentez de devenir finaliste pour l'attribution

DU GRAND PRIX DE

# 10 000 \$



Un cinéma maison, un ordinateur, un meuble d'ordinateur, une caméra vidéo et un abonnement d'un an à internet collaboration de :

progrès dimanche QUOTIDIEN  
A MEUBLEMENTS TANGUAY

Concours CKRS RADIO 590, 121 rue Racine Est, C.P. 1090 Chicoutimi G7H 5G4  
CKRS 2000 OU DEPOSEZ CHEZ AMEUBLEMENT TANGUAY

NOM : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_  
TEL : \_\_\_\_\_ Age : \_\_\_\_\_  
TEL BUR : \_\_\_\_\_

# CKRS 590

RADIO MÉDIA  
La radio de l'information

Une sortie qui a plu à Martin Daoust

# Que des éloges pour ses troupiers

CHICOUTIMI (SB) - Aretour du voyage dans les provinces maritimes, l'entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, Martin Daoust, n'avait pas grand reproche à faire à ses troupiers.

Au terme d'une sortie de huit jours, les Sags ont disputé quatre matches en cinq soirs. Ils ont ramené cinq points sur une possibilité de huit.

Partis la semaine dernière avec un retard de sept points, mais quatre matches de plus à jouer que les Screaming Eagles du Cap-Breton, les Sags reviennent au centre Georges-Vézina avec un retard de quatre points et encore trois rencontres de plus à disputer.

«Notre situation s'est effectivement améliorée. Nous avons atteint nos objectifs en terme de rapprochement au classement général avec les formations de Cap-Breton et du Titan d'Acadie-Bathurst.

«Et je demeure persuadé que nous aurions pu avoir une meilleure sortie face à Bathurst avec une journée de congé de plus. Il nous reste maintenant à offrir le même genre de spectacles à nos partisans, comme nous le faisons depuis un mois à domicile et sur la route», de noter Martin Daoust.

Ce dernier avoue qu'il n'a pas

grand chose à reprocher aux joueurs de sa formation. Tous les joueurs ont contribué aux succès de l'équipe lors du voyage.



STÉPHANE BÉGIN  
sbeg@lequotidien.com

Les principales têtes d'affiche de l'équipe ont fait ce qu'ils avaient à faire. Ils ont rempli leur rôle comme ils le devaient.

«Un match, ce fut Simon Tremblay et Roustam Bakhriddinov, à une autre occasion, ce fut

Olivier Dannel et David Girard, alors que Rémi Bergeron, Yannick Carpentier, Jonathan Francoeur, Eric Bétournay et Alex Turcotte ont bien fait dans l'ensemble.

«Même dans la défaite de 12-3, Yannick Guay est parvenu à se distinguer avec trois buts. Les Karrer, Watt et autres ont aussi bien joué. Notre groupe semble assez homogène présentement et ça paraît dans les résultats», mentionne Martin Daoust.

## Benoit heureux

De retour comme joueur de 20 ans avec le Titan d'Acadie-Bathurst, Mathieu Benoit se sent de plus en plus à l'aise avec sa formation du junior majeur.

Auteur de huit buts et deux passes dans la victoire de son équipe contre ses anciens coéquipiers des Sags, Benoit, joint à sa pension de Bathurst, dit en être res-

sorti très content.

«J'en suis à ma septième rencontre depuis mon retour des camps des Devils du New Jersey et des Rivers Hats d'Albany. Et ça va bien depuis deux rencontres.

## Pierre Boudreault contesté

# Les dirigeants des Élités vont y voir et rapidement

JONQUIÈRE (SB) - Les membres de la direction des Élités de Jonquière n'ont pas l'intention de se laisser aller à la panique et ainsi congédier leur entraîneur Pierre Boudreault. Bien au contraire. Vice-président hockey de la formation jonquéroise du circuit midget AAA, Michel Simard ne donnera pas un vote de confiance à son pilote, sachant fort bien que cela signifie plus souvent qu'autrement un congédiement rapide.

«En compagnie du président Daniel Tremblay, nous avons effectivement rencontré Pierre Boudreault. La réunion était prévue depuis une semaine, mais a été devancée de quelques heures en raison des dernières nouvelles touchant l'équipe.

«Personne n'est content de la tenue de l'équipe depuis quelques semaines. Mais je le répète, nous avons identifié des problè-

«Le fait de marquer huit buts contre les Sags, cela avait un petit cachet particulier. Ça m'a même fait un petit velours. Je ne voulais pas nécessairement en faire plus, car je n'ai rien contre l'équipe.

J'avais demandé à être échangé et cela s'est produit», de dire Benoit, qui ne se berce plus d'illusions quant à un possible saut dans la Ligue nationale de hockey.

mes et nous avons mis des mesures en place pour replacer la situation. Il faut que le processus puisse se poursuivre», note Michel Simard.

Ce dernier est quelque peu surpris de la tournure des événements. Il savait bien que des commentaires étaient émis à gauche et à droite, mais ne croyait pas que des joueurs voulaient quitter l'équipe et ne voulaient plus évoluer sous les ordres de Pierre Boudreault.

S'il est surpris, cela n'empêchera pas Michel Simard de mettre les choses au clair avec les joueurs de l'organisation. Il ne laissera pas la situation se détériorer.

«Avec ce que je viens d'apprendre, je vais devoir aller faire un tour dans la chambre des joueurs en prévision de la prochaine séance d'entraînement.

«Les jeunes doivent se concentrer sur leur jeu. Certains entreprennent une partie de leur avenir dans le hockey au midget AAA. Et si certains veulent partir, ils n'auront qu'à le faire. D'autres joueurs attendent leur occasion pour jouer dans l'équipe. Et si ceux-ci démontrent du caractère, peut-être que ça pourra aider l'équipe», mentionne Michel Simard.

Ce dernier entend faire com-



Pierre Boudreault

prendre aux joueurs que si la situation de l'équipe n'est pas vraiment rose, que ce n'est pas uniquement de la faute de l'entraîneur.

«S'ils croient qu'ils ne font pas partie du problème, il faudra y voir», ajoute le vice-président hockey.

## Taxes foncières impayées

# Ville de Chicoutimi a gain de cause contre Marc Tremblay

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Le juge de la Cour municipale du district de Chicoutimi, l'honorable Alain Côté, a condamné l'actionnaire majoritaire de la compagnie 2958-5122 Québec inc, Marc Tremblay, à verser la somme de 5472.09 \$ à la ville de Chicoutimi pour des taxes foncières impayées en 1995 et 1996.

La décision a été rendue à la fin du mois d'octobre. Dans un jugement d'une quinzaine de pages, le juge Côté résume les faits, le droit et la décision finale.

La plainte de la ville de Chicoutimi visait l'occupation d'un immeuble situé sur la rue Bégin, soit le centre Georges-Vézina. La plainte s'adressait à la compagnie à numéro qui gère les franchises de restaurants et de bar du centre Georges-Vézina.

La ville de Chicoutimi réclamait le paiement des taxes foncières pour les années 1995-96-97 relativement à l'occupation de l'immeuble de la rue Bégin.

Dans sa défense, l'actionnaire de la compagnie à numéro, Marc Tremblay, qui est aussi président de la Corporation de développement de hockey de Chicoutimi, alléguait n'avoir jamais occupé

l'immeuble en question avant le 27 septembre 1996. De plus, la défenderesse indiquait que la ville de Chicoutimi avait donné une quittance de toutes redevances, ce qui inclurait la réclamation pour arriérés de taxes.

A l'intérieur de son jugement, l'honorable Alain Côté précise que l'article 208 de la Loi sur la fiscalité municipale est à la base de la réclamation de la ville de Chicoutimi dans cette cause.

C'est par l'inscription au rôle d'évaluation que la taxe est imposée et il est du ressort de l'évaluateur à voir à la préparation du rôle d'évaluation.

Et une fois déposée, le rôle entre en vigueur et il le demeure, même s'il fait l'objet de contestations.

Considérant que des avis d'évaluation et comptes de taxes ont été transmis et qu'aucune contestation n'a été faite, le juge a tranché en faveur de la ville de Chicoutimi.

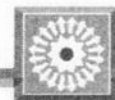
Dans sa décision, le juge Alain Côté indique que «la défenderesse n'a pas exercé, par action directe, aucun recours prévus par la loi. La défenderesse a une place d'affaires au 643 de la rue Bégin, puisque dans la convention de gestion signée par le représen-

tant de la défenderesse, Marc Tremblay, la défenderesse y est décrite comme ayant son siège social au 643 de la rue Bégin.

«Le tribunal conclut que la demanderesse a rempli l'obligation qui lui imposait d'aviser la défenderesse, selon ce qui est exigé par la loi. Le tribunal précise que la convention de bail est intervenue entre la Ville et la Corporation de développement de hockey de Chicoutimi. La défenderesse n'y est pas partie. L'énoncé que «quittance mutuelle générale» ne peut donc la concerner et que la quittance que se sont mutuellement consentie les parties concerne un tout autre litige que celui dont le tribunal est saisi», résume le jugement de l'honorable Alain Côté.

Ainsi, le tribunal accueille en partie l'action de la demanderesse et condamne la défenderesse à payer la somme de 54702.09 \$ avec intérêts au taux de 15 pour cent sur la somme en capital de 4117.35 \$ à compter du 17 décembre 1997.

Etant donné que les taxes foncières ont été payées pour l'année 1997, le jugement touche donc uniquement les années 1995 et 1996.



## RAPIDO

### Inter-secteur

Dans la ligue Inter-secteur de Métabetchouan, la formation du Laser domine le classement avec 11 points, deux de mieux que Forestco. Le Rond Point et Desbiens sont au dernier rang avec chacun deux points. Du côté des pointeurs, Eric Tremblay est au premier rang avec 21 points, devant Eric Dallaire à 17 points. Ce soir, le Rond Point fait face au Forestco et Desbiens se mesure au Laser. Jeudi, Forestco rencontre Desbiens et le Rond Point joue contre le Laser.

### Basket-ball senior

Les Cougars de Chicoutimi ont profité des 20 points de Frédéric Delisle pour vaincre le Crapaud d'Alma au compte de 78-63 dans une rencontre de la ligue de basket-ball senior. Maxime Maltais a marqué 16 points dans la défaite. Jeudi, les anciens du Bleu et Or d'Arvida

font face à Charles-Gravel à 20h15, pendant qu'Educo rencontre les anciens du Séminaire de Chicoutimi à 20h45.

### Qui d'autre que Mathieu Benoit

LONGUEUIL (PC) - Les huit buts de Mathieu Benoit dans le match de dimanche lui ont logiquement permis d'être proclamé le joueur offensif de la semaine dans la Ligue junior majeure de Québec.

Benoit a amassé huit buts et deux passes lorsque les Titans de l'Acadie-Bathurst ont dominé les Saguenéens de Chicoutimi 12-3. Il a également obtenu un but dans l'autre match des Titans.

Le gardien Maxime Ouellet des Rempart de Québec a pour sa part mérité le titre de joueur défensif de la semaine après avoir conservé une moyenne de 1,75 en quatre rencontres la semaine dernière.

Avec les Condors pour le reste de la saison

# Parent ne changera pas son style

JONQUIERE (SB) - «Même si je suis rendu à 28 ans, je n'ai pas l'intention de changer mon style de jeu. Je suis encore le Sébastien Parent que les amateurs ont connu avec les Saguenéens de Chicoutimi.»

Le Jonquérois Sébastien Parent se montre très heureux de revenir à la maison après un exil de huit années aux États-Unis. En conférence de presse, hier après-midi, il a démontré sa joie de porter l'uniforme des Condors de Jonquière, de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec.

«Je ne viens pas à Jonquière à reculons. A mon âge, j'étais rendu à une étape de ma carrière où je devais prendre des décisions sur mon avenir dans le hockey.

«Etant donné que ma famille est importante (il est marié à Marie-Josée Grenon et a un fils du nom de Pierre-Olivier), le choix de Jonquière a été rendu plus facile encore», note Sébastien Parent.

En fait, Parent évoluait au sein de la formation de Columbus dans la Ligue centrale de hockey des États-Unis. Etant utilisé de moins en moins, il avait laissé entendre à la direction de l'équipe que cette situation ne l'enchantait pas vraiment.

«L'équipe de Columbus est associée à celle de Cincinnati de la Ligue internationale de hockey (LIH) et il y a un mouvement de personnel important. Deux jeunes sont revenus dernièrement et j'ai vu mon temps de glace être diminué. J'étais là à chaque match, mais je jouais moins.

«Revenir à Jonquière me permet donc d'obtenir une meilleure

stabilité dans ma vie. Et je reviens chez nous. Mais en même temps, je fais une croix sur une carrière professionnelle», indique Parent.

## Jouer pour Drapeau

Depuis le temps qu'il joue au hockey, Sébastien Parent connaît un peu tout le monde. Chez les Condors, il retrouvera de bonnes connaissances en

Dave Lasalle, Jean Imbeau et François Boulianne.

Et il aura enfin l'occasion de jouer sous les ordres de Gaston Drapeau. Cela avait failli se produire au milieu des années 80. Drapeau avait notamment échangé Paul Brousseau aux Drapeaux de Trois-Rivières pour Sébastien Parent. Mais avant que la saison ne commence, Drapeau avait remis sa

démission chez les Saguenéens de Chicoutimi pour s'en aller à Trois-Rivières.

«La présence de Gaston Drapeau a été un facteur important dans ma décision. J'avais tout de même des offres de cinq ou six autres équipes aux États-Unis.

«Pourquoi jouer pour Gaston Drapeau? Je ne sais pas vraiment. Je n'ai jamais eu l'occasion de jouer pour lui, mais je sais que je veux le faire», ajou-

te Sébastien Parent.

Quant à la pression de jouer devant des gens qu'il connaît et qui vont lui en demander beaucoup, le Jonquérois ne s'inquiète pas avec cet aspect.

«Je vais peut-être être nerveux lors de ma première

présence, mais tout va se replacer par la suite. La pression, tant mieux s'il y en a, ça me permet de me défoncer», conclut-il.



STÉPHANE BÉGIN sbegin@lequotidien.com



SEBASTIEN PARENT... arrive avec les Condors de Jonquière, à la grande joie de l'entraîneur Gaston Drapeau et des partisans, sans aucun doute.

(Photo Jeannot Lévesque)

## «Il va donner ce qu'il manquait à notre attaque»

-Gaston Drapeau

JONQUIERE (SB) - En embauchant le robuste Sébastien Parent, les Condors de Jonquière ont franchi une étape importante, hier, dans leur objectif d'aller le plus loin possible dans les séries éliminatoires de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec.

L'entraîneur de la formation jonquéroise, Gaston Drapeau, était d'ailleurs bien heureux d'annoncer l'arrivée de Parent pour la balance de la saison 1999-2000.

«Dès le début de la saison, notre priorité était de miser sur des gars de la région pour former notre équipe et c'est ce que nous avons réussi. On voulait aussi s'améliorer en défensive et les arrivées d'Eric Tremblay, Eric Gravel et Jérôme Boivin ont contribué à cet aspect.

«Mais on cherchait aussi à en avoir plus en offensive. Sébastien Parent faisait partie des

objectifs au camp d'entraînement, mais il avait un contrat aux États-Unis. On a travaillé pour l'avoir et il est maintenant là. Il va donner ce qu'il manquait à notre attaque», de dire Gaston Drapeau.

L'arrivée de Parent, qui portera le numéro 30 (Maxime Tremblay a accepté de troquer le 30 pour le 4), s'est réglée assez rapidement.

«Ca fait mon bonheur de diriger un gars comme Sébastien. Il est un genre de Dale Hunter. Lorsqu'il est dans l'équipe adverse, tu voudrais lui arracher la tête, mais ça fait bien ton affaire de l'avoir dans ton club», de noter Drapeau.

Pour obtenir Parent, les Condors ont dû réaliser une transaction avec le Caron et Guay de Beauport, car les droits de Parent appartenaient à cette formation. Pour l'obtenir, ils ont cédé Steve Lévesque, qui

n'était même plus sur la liste de l'équipe, et des considérations futures.

La transaction a été réalisée vendredi et les ententes ont été rapidement conclues entre les deux parties. Sébastien Parent disputera son premier match face aux Coyotes de Thetford Mines, samedi soir, au Palais des sports.

A savoir si l'acquisition de Parent permettra aux Condors d'aspirer aux plus grands honneurs du circuit semi-professionnel, Gaston Drapeau n'a pas voulu trop s'aventurer.

«On va y aller un match à la fois. Il ne faut pas commencer à penser aux séries immédiatement.

«Quant à savoir au sein de quel trio Parent évoluera, je vais en discuter avec les joueurs. J'ai ma petite idée, mais je veux consulter les joueurs et leur expliquer mon point de vue auparavant», de conclure Gaston Drapeau.

## Hockey à Saint-Ambroise

# Des jeunes filles victimes de propos haineux

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - L'histoire n'est même pas drôle, mais elle dépasse tout de même les bornes.

En route vers une possible victoire, mais plus vraisemblablement un verdict nul, des jeunes filles d'une formation de hockey de Saint-Ambroise ont été humiliées verbalement par des parents et joueurs d'une équipe masculine de Chicoutimi.

Aucune plainte officielle n'a toutefois été déposée à l'Association régionale de hockey sur glace ou au hockey mineur de Chicoutimi jusqu'à présent. Personne ne veut vraiment discuter de l'affaire.

Au cours de la journée de samedi, une formation de calibre atome «C» de Chicoutimi s'est présentée à Saint-Ambroise pour une rencontre de hockey mineur, inscrite dans le calendrier de la Ligue inter-cités.

En troisième période, les deux formations sont à égalité à 1-1. Selon les informations obtenues, des parents de l'équipe de Chicoutimi, dont les hockeyeurs sont âgés de 9 et 10 ans, ne semblaient pas apprécier de voir leur équipe pouvoir, peut-être, subir une défaite face à une formation formée exclusivement de jeunes filles de 12 et 15 ans.

Devant cette «honteuse» éventualité, ces mêmes parents ont commencé à invectiver les jeunes filles de toutes sortes d'adjectifs incisifs et inqualifiables.

A la fin de la rencontre, les jeunes filles de Saint-Ambroise avaient tout de même encaissé une autre défaite. Car même si elles sont plus âgées que les jeunes garçons, elles ne gagnent pas souvent. Neuf des filles de l'équipe n'ont jamais joué au hockey.

L'équipe féminine atome a obtenu la permission de disputer 24 rencontres dans la ligue atome C. Mais c'est tout.

Elles ne participeront pas aux séries éliminatoires. Ce que l'on

veut, c'est de leur permettre de progresser dans le hockey, d'avoir du plaisir, ce qui n'était pas le cas samedi.

Il semble que c'était la première fois que cette situation se produisait pour les filles de Saint-Ambroise et tout le monde souhaite que ce soit la dernière.

Les dirigeants de l'équipe espèrent par contre que des signes d'encouragement comme entendus à La Baie et Jonquière puissent se reproduire, afin que les filles n'abandonnent pas le hockey.

La formation féminine de Saint-Ambroise, de la Ligue Inter-Cité, montre un dossier d'un seul gain, quatre revers et un verdict nul depuis le début du calendrier.




EN BREF

### Simard cinquième

Le judoka d'Alma, Daniel-Guillaume Simard a récolté une cinquième position aux Jeux panaméricains de judo, en Uruguay. Il a d'abord remporté son premier combat face à un adversaire du Venezuela, mais a ensuite perdu devant le Brésilien, qui a récolté la deuxième position de l'événement. Il a encore subi la défaite devant un Péruvien. Cette cinquième place a été acquise dans une catégorie de 16 judokas.

### Badminton par équipe

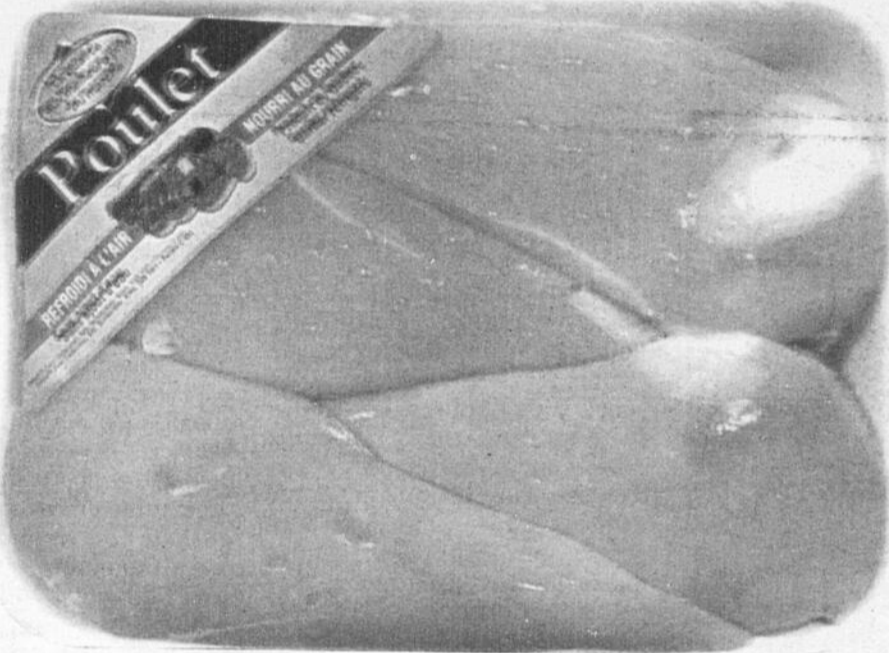
Les six athlètes régionaux qui ont pris part à une compétition de badminton par équipe à Québec ont été éliminés en quart-de-finale. La formation composée de Martin Dallaire, Marc Simard, Dave Bergeron, François Renaud, Josée Boily et Nathalie Tremblay ont disputé de bonnes rencontres.

 **consomat**®

*Dès maintenant*

*Mordez à belles dents*

**dans les spéciaux  
du lundi et mardi**



**POITRINES  
DE POULET**

FRAIS, DÉSOSSÉES

**2.99\$**

lb  
6,60 \$ kg

*Seul Consomat  
peut vous offrir  
du poulet FRAIS  
refroidi à l'air*

*à un prix  
aussi bas!*

*Grande vente  
d'ouverture  
du marché  
Consomat de  
Chicoutimi dès  
demain  
8h  
dans tous les  
Consomat.  
Soyez de la fête!*

**CLÉMENTINES**

Produit d'Espagne  
grosseur 3 ou 4

**SANS  
PÉPINS**

**4 49\$**  
ch



 **consomat**®

*À vous d'en profiter!*

Spéciaux en vigueur mardi le 16 novembre 1999  
En raison de la fermeture temporaire du marché Consomat de Chicoutimi,  
ces spéciaux ne sont pas disponibles à cette succursale.